

EFH/S-1125 EEC



GB · Fan heater · User's manual

PL · Nagrzewnica · Instrukcja obsługi

SR · Ventilator grejač · Korisnički priručnik

BG · Термовентилатор · Ръководство за експлоатация

MK · Топлински вентилатор · Упатство за употреба

AL · Ngrohës më ventilator · Manuali i përdorimit

CZ · Termoventilátor · Návod k použití

HU · Termoventilátor · Kezelési útmutató

SI · Ventilatorski grelnik · Navodila za uporabo

SK · Tepelný ventilátor · Používateľská príručka

RO · Ventilator termic · Instrucțiuni de exploatare

GR · Το αερόθερμο · Οδηγίες χρήσης

HR · Termo ventilator · Upute za uporabu

Fill your life with  
comfort



Get quick access to instructions, additional  
product information and support  
at our website  
[home-comfort.com](http://home-comfort.com)



Electrolux

2 <http://www.home-comfort.com>

1. ENGLISH.....	4
2. SHQIP .....	10
3. POLSKI .....	16
4. ROMÂNĂ.....	22
5. БЪЛГАРСКИ.....	28
6. ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	34
7. ČESKÝ.....	40
8. MAGYAR.....	46
9. SRPSKI .....	52
10. HRVATSKI .....	58
11. SLOVENŠČINA.....	64
12. SLOVENSKÝ.....	70
13. МАКЕДОНСКИ .....	76

## CONTENT

1. INTRODUCTION.....	5
2. SAFETY REGULATIONS .....	5
3. INTENDED USE .....	5
4. DEVICE DESIGN.....	6
5. SPECIFICATIONS .....	6
6. DEVICE CONTROL.....	6
7. INSTALLATION RULES .....	7
8. FAN HEATER PROTECTING FROM OVERHEATING.....	7
9. TRANSPORTATION AND STORAGE.....	7
10. CARE AND MAINTENANCE.....	7
11. TROUBLESHOOTING SERVICE.....	7
12. EQUIPMENT.....	7
13. DEVICE STORAGE .....	7
14. RECYCLING.....	8
15. WARRANTY.....	8
16. DATE OF MANUFACTURE.....	8

## WE THINK ABOUT YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You have chosen a product, backed by decades of professional experience and innovations. Unique and stylish, it was created with care for you. Therefore, whenever you use it, you can be sure that the results will always be excellent. Welcome to Electrolux!

### On our website you can:



Find product recommendations, user manuals, maintenance information:  
<http://www.home-comfort.com/support/>



Buy a product in your city:  
<http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/>



While selling this device, dealer must fill "Product details" section located on the inside of the back cover of this manual.

### Designation



Caution/Important safety information



Common information and recommendations

Warranty service is performed according to the terms specified in the "Warranty" section.

### Note:

In the text of this manual, the fan heater may have such technical names as appliance, device, vehicle etc.

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

## Introduction

Please read and strictly follow the requirements contained in this manual. Please keep the manual and documents confirming the date of purchase of the device in a safe place for easy retrieval and use.

The device is intended for air heating in household premises.

## Safety regulations



### Caution!

**Non-following the manual can cause serious injury or serious equipment damage.**

Using the fan heater, please follow the common safety rules for electrical device. Non-following safety regulations can cause electric shock, fire and/or serious injury. Before using the fan heater, carefully read the following safety regulations:

- Make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the label of the fan heater.
- Keep the fan heater out of the reach of children.
- Do not use the damaged fan heater and/or with the damaged or frayed power cable.
- The mains cable should be positioned so that it is not stepped on, not frayed, not torn, not form loops or otherwise damaged.
- The fan heater is intended only for domestic using and only in accordance with this manual.
- Never use the fan heater outdoors. The environment must prevent moisture penetration into the fan heater.
- Never immerse the fan heater into the water or any other liquid. Contacting the device's slots with water is extremely dangerous.
- Do not use the fan heater near a bath, shower or any other container with water. Do not operate the fan heater if you are in contact with water.
- Before cleaning the fan heater or in case of long-term non-using disconnect it from the mains.
- Do not pull out power plug from the power outlet with wet hands.
- When cleaning the fan heater, follow the instructions from the «Care and maintenance» section.
- Never use accessories which are not

recommended by the manufacturer. They can be dangerous to the user and other persons and can create the possibility of damage to the fan heater.

- Do not place the fan heater on unstable surface and near radiators or other heat sources.
- Do not place the fan heater under an electrical outlet. Do not allow the hot air from the fan heater to contact with the electric outlet.
- Always place the fan heater so that flammable materials (for example curtains) were not ignited. Make sure that nothing is blocking the inlet and outlet ducts. To avoid fire, do not cover the fan heater with clothes or other items.
- Do not use the device for not intended purposes (drying clothes, etc.).
- Do not insert anything into the fan heater's grille.
- When the fan heater works, its grill's temperature may be too high. Beware of touching it to avoid burns.
- It is forbidden to use the fan heater near flammable or explosive materials.
- Do not try to repair the device by yourself. Please contact your dealer.
- If after reading this manual you still have questions about the work of the device, please contact your dealer for explanation.

## Intended use



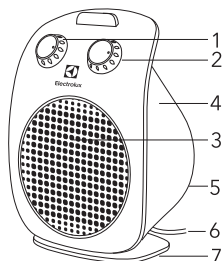
**It is strongly recommended to read this manual before putting the device into operation.**

The fan heater is intended for heating small spaces up to 20 m<sup>2</sup>. It is especially convenient to use it in spaces without any other sources of heat besides electricity (for example, trade pavilions, etc.).



**Do not leave the device unattended.**

## Device design



1. Mode switching handle.
2. Thermostat handle.
3. Air outlet grill.
4. Body of the device.
5. Air intake grill.
6. Power cord.
7. Basis

The control is made by control unit:

- the mode switching handle;
- the thermostat handle.

The fan heater is equipped with a thermostat that maintains the set temperature.

The device is equipped by safety thermostat that protects it from overheating.



**Frequent tripping of the thermal fuse is not considered to be a normal procedure. In case of repeated tripping of the thermal fuse it is necessary to disconnect the fan heater from the network, find out and eliminate what caused the disconnection.**

## Specifications

Model	EFH/S-1125 EEC
Power levels, W	750/1500
Heating element	spiral
Supply voltage, V-Hz	220-240-50-60
Amperage, A	3.3/6.5
Safety level	IP20
Class of electrical protection	II
Heating area, m <sup>2</sup> *	20
Size of device (W×H×D), mm	184×246×127
Package size (W×H×D), mm	196×258×136
Net weight, kg	0.9
Gross weight, kg	1.0

\* A guideline value is specified in this manual, which may differ depending on actual operating conditions. The manufacturer reserves the right to make changes.

## Device control

Using the device, follow the safety requirements stated in this manual.

When the fan heater is turned on for the first time a slight foreign smell may appear. This indicates that there are drops of factory oil on the device, which will quickly evaporate and will not appear again. In this case, please ventilate the room. The smell is harmless to humans and will quickly disappear.

### The mode switching handle

**OFF** Power OFF

- Fan mode
- 750 W
- 1500 W

### The thermostat handle

Turn left up to MIN – decrease temperature  
Turn right to MAX – increase temperature

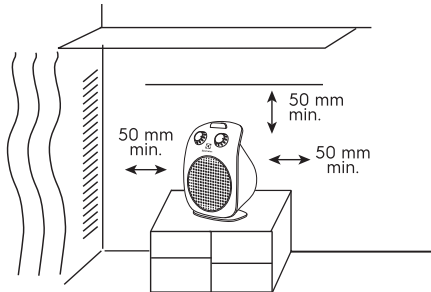
- Using the thermostat handle, you can smoothly change the heating temperature. After reaching the set temperature in the room, the fan heater will automatically turn off. When the room temperature drops, the heating will resume.
- In the case of overheating, the heating element automatically turns off while the

fan of the device continues to work. When it cools down, the fan heater returns to heating mode.

**Note:**

To eliminate an unpleasant burnt smell, it is recommended to keep the heater clean and free from dust accumulation.

### Installation rules



### Fan heater protecting from overheating

The fan heater is equipped with overheating protection - it automatically turns off the device in the case of overheating. At the same time, please disconnect the fan heater from the mains; wait for 30 minutes until the fan heater cools down. Then turn on the fan heater in the desired mode. If the fan heater does not work normally, please contact your dealer.

### Transportation and storage

- While in the manufacturer's package, the fan heater can be transported by all types of covered transport with the exclusion of shocks and moving inside the vehicle.
- The fan heater must be stored in the manufacturer's package in a heated, ventilated room with the temperature from +5°C to +40°C and an average monthly relative humidity 65% (with the temperature +25°C).



**After the transportation in sub-zero temperatures, it is necessary to withstand the fan heater in the room where it is supposed to be used, without connecting it to the mains for at least 2 hours.**



### Care and maintenance

- Before cleaning the fan heater, make sure it is unplugged and completely cooled down.
- To avoid electric shock, do not clean the fan heater with water or immerse it in the water.
- The body of the fan heater can be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- If necessary, you can use a vacuum cleaner to remove dust accumulated from the air outlet slots.

### Troubleshooting

When troubleshooting, follow the safety requirements stated in this manual.

#### If the fan heater does not turn on

Possible reasons:

- Lack of voltage in the mains. Check for power supply.
- Broken power cable. Check the integrity of the power cable, if necessary; contact your dealer to replace the cable.
- The mode switcher is defective. Check the work of the switch, if necessary, contact your dealer.



**Do not try to repair the device by yourself. Please contact your dealer. For troubleshooting any component replacement or cable/power circuit breakage, please contact your dealer.**

### Equipment

- Fan heater – 1 pc.
- Manual – 1 pc.
- Package – 1 pc.

### Device storage

Before storing device, make sure the heater is cooled down.

In case if you don't plan to use the device for a long time it's recommended to clean the heater and store it (preferably in the original packaging) in a cool dry place.

## Recycling



The time-expired appliance can't be disposed with household waste (2012/19/EU).

## Warranty

Warranty service is performed according to the terms specified in the "Warranty" section.

### Warranty:

- Warranty period for the item is two years from the purchase date. If any defects occur due to defects in materials and/or workmanship during this two-year warranty period, the item should be repaired or replaced.
- Free maintenance or replacement is possible only in case if convincing evidence is provided, for example a stub, which confirms that the day when the service is requested, is within the warranty period.
- The warranty does not cover products and/or parts of the product that are subjects to deterioration, may be considered as expendable supplies or which are made of glass.
- The warranty is void if the defect is caused by damage ensuing by misuse, poor maintenance (for example, a failure occurred due to ingress of foreign objects or liquids) or if changes or repairs were performed by persons not authorized by the Manufacturer.
- For the correct use of the product, the user must strictly follow all included in the manual instructions, and also must avoid any action or manipulation described as unwanted or indicated so in this manual.
- These warranty restrictions do not affect your statutory rights.

### Support:

The support during and after the warranty period is available in all countries where the product is officially distributed. Please contact your dealer for help.

## Date of manufacture

The date of manufacture is indicated on a sticker on the body of the appliance, and also encrypted in Code-128. The date of manufacture is determined as follows:

SN XXXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

month and year of production

Do not remove and keep safe the serial number on the device's body. If the serial number sticker is lost or damaged, it will not be possible to restore the production date if necessary.

### Importer:

**Manufacturer:** CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Switzerland.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

Made in PRC

Electrolux is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ.).

The manufacturer reserves the right to modify the design and characteristics of the device.

This manual may contain technical and typing errors. Changes to technical characteristics and assortment are subject to change without notice.

Mistakes and typing errors may be permitted in texts and numeric notations. Product design and technical data may vary from the one pictured on the packaging. Please refer to a sales consultant for more detailed information.



Information requirement for the electric local space heaters					
Model identifier(s): EFH/S-1125 EEC					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>			<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>		
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NO
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.75	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NO
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NO
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			fan assisted heat output		NO
At nominal heat output	$el_{max}$	N/A	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$el_{min}$	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	NO
In standby mode	$el_{sb}$	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	NO
				with mechanic thermostat room temperature control	YES
				with electronic room temperature control	NO
				electronic room temperature control plus day timer	NO
				electronic room temperature control plus week timer	NO
<b>Other control options (multiple selections possible)</b>					
				room temperature control, with presence detection	NO
				room temperature control, with open window detection	NO
				with distance control option	NO
				with adaptive start control	NO
				with working time limitation	NO
				with black bulb sensor	NO
Contact details	Manufacturer: CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Switzerland. E-mail: info@cladswiss.com				

## PERMBAJTJE

1. HYRJË .....	11
2. RREGULLAT E SIGURISË .....	11
3. QËLLIMI I PAJISJES .....	11
4. KONSTRUKSIONI I PAJISJES .....	12
5. KARAKTERISTIKAT TEKNIKE .....	12
6. FUNKSIONIMI I PAJISJES .....	12
7. RREGULLAT E INSTALIMIT .....	13
8. MBROJTJA E VENTILATORIT NGROHËS NGA MBINXEHJA IT .....	13
9. TRANSPORTI DHE RUAJTJA .....	13
10. KUJDESI DHE MIRËMBAJTJA .....	13
11. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE .....	13
12. KOMPLETIMI .....	13
13. RUAJTJE E PAISJES .....	13
14. RICIKLIMI .....	14
15. DETYRIMET E GARANCISË .....	14
16. DATA E PRODHIMIT .....	14

## NE MENDOJMË PËR JU

Ju falënderojmë për blerjen e një pajisje Electrolux. Ju keni zgjedhur një produkt të mbështetur nga dekada përvojë profesionale dhe inovacioni. Unike dhe me stil, ajo ishte dizajnuar duke menduar për ju. Prandaj, sa herë që e përdorni, mund të jeni i sigurt që rezultatet gjithmonë do të jenë të shkëlqyera. Mirë se vini në Electrolux!

**Në faqen tonë të internetit ju gjeni:**



Gjeni rekomandimet për përdorimin të produktit, manualët e, informacionin e mirëmbajtjes: [www.home-comfort.com/support/](http://www.home-comfort.com/support/)



Bleni një produkt në qytetin tuaj:  
[www.home-comfort.com/search/find-a-store/](http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/)



Pas shitjes së pajisjes, shitësi duhet të plotesoje pjesën "Product details", e cila ndodhet në faqen e fundit të këtij manualit.

## Simbolet e përdorur



Kujdes/të dhënat e rëndësishme për rregullat e sigurisë



Informacioni i përgjithshëm dhe rekomandime

Shërbimi i garancisë kryhet në përputhje me kushtet e specifikuar në seksionin "Detyrimet e garancisë".

## Shënim:

Në tekstin e këtij manuali, një tifoze termo mund të ketë emra teknike, siç janë, pajisja, aparati, etj.

Kjo pajisje është e përshtatshme vetëm për ambiente brendshme të izoluar ose për përdorim periodik.

## Hyrje

Ju lutemi lexoni dhe ndiqni me përpikëri kërkesat e përmbajtura në këtë manual. Ruani manualin dhe dokumentet që konfirmojnë datën e blerjes së pajisjes në një vend të sigurt, më qellim që te merrni dhe të përdorni këtë manual më lehtësi në të ardhmen.

Pajisja është konstruktuar për ngrohjen e ajrit në ambientet shtëpiake.

## Rregullat e sigurisë



### Vëmendje!

**Kërkesat të cilat, nëse nuk ndiqen, mund të rezultojnë në trauma të rënda ose dëmtim serioz të pajisjeve.**

Kur përdorni ventilator ngrohës, respektoni rregullat e përgjithshme të sigurisë kur përdorni pajisje elektrike. Mosrespektimi i udhëzimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz. Para se të filloni të funksiononi ngrohësin e it, lexoni me kujdes masat paraprake të sigurisë:

- Sigurohuni që tensioni i furnizimit me energji korrespondon me atë të treguar në etiketën e ventilatorit ngrohës.
- Mbajeni ngrohësin larg fëmijëve.
- Mos përdorni një ventilator ngrohës me dëmtim dhe/ose kabëll të energjisë të dëmtuar ose të prishur.
- Kabloja e rrjetit duhet të jetë e pozicionuar në atë mënyrë që të mos shkelet, që të mos dëmtohet, të mos priset, të lakohet ose të dëmtohet ndryshe.
- Ventilator ngrohës është i destinuar vetëm për përdorim shtëpiak dhe në përputhje me këtë manual.
- Asnjëherë mos përdorni ngrohësin jashtë. Ambienti duhet të parandalojë që lagështia të hyjë brenda në ventilator ngrohës.
- Asnjëherë mos zhytni ngrohësin në ujë ose në ndonjë fluid tjetër. Uji që hyn në vrimat është jashtëzakonisht i rrezikshëm.
- Mos e përdorni ventilator ngrohës afër banjës, dushit dhe afër rezervuarë më shumë uji. Mos e përdorni ventilator ngrohës nëse ishte në kontakt me ujin.
- Shkëputni pajisjen nga furnizimi me energji elektrike para se të pastroni ventilator ngrohës ose nëse ai do mbahet i fikur për një kohë të gjatë.

- Mos e hiqni kabëllin e energjisë nga priza me duar të lagura.
- Kur pastroni ventilator ngrohës, ndiqni udhëzimet në seksionin e Kujdesit dhe Mirëmbajtjes.
- Asnjëherë mos përdorni pajisje shtesë që nuk rekomandohen nga prodhuesi. Ato mund të jenë të rrezikshme për përdoruesit dhe personat e tjerë dhe krijojnë mundësinë e dëmtimit ventilator ngrohës.
- Mos e vendosni ventilatorin ngrohës në një sipërfaqe të paqëndrueshme, ose afër radiatorëve ose burimeve të tjera të nxehtësisë.
- Mos e vendosni ventilator ngrohës nën një prizë elektrike. Mos lejoni që ajri i nxehtë nga ventilator ngrohës të hyjë në prizë elektrike.
- Gjithmonë poziciononi ventilatorin ngrohës në mënyrë që asnjë material i ndezshëm (p.sh. perde) të mos mund të kapi zjarre. Sigurohuni që asgjë nuk bllokoi rrjetet hyrëse dhe dalje të ajrit. Për të shmangur zjarrin, mos vendosni rroba ose sende të tjera në ventilatorin ngrohës.
- Mos e përdorni pajisjen për qëllimin tjetër (qëllimin e tharjes së rrobave, etj.).
- Mos futni asgjë në rrjetin e ventilator ngrohës.
- Kur ventilator ngrohës është në funksion, temperatura e teles mund të jetë shumë e lartë. Kujdes nga prekja e tij për të shmangur djegjet.
- Mos e përdorni ngrohësin afër materialeve të ndezshme ose eksplozive.
- Mos u përpiqni ta rregulloni pajisjen vetë. Ju lutemi kontaktoni shitësin tuaj.
- Nëse, pasi të keni lexuar udhëzimet, keni akoma pyetje në lidhje me funksionimin e pajisjes, kontaktoni shitësin për sqarim.

## Qëllimi i pajisjes



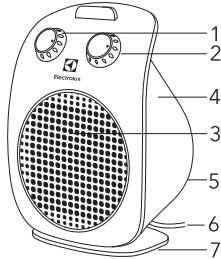
**Para përdorimit të produktit, ju rekomandojmë të lexoni këtë manual.**

Ventilator ngrohës është projektuar për ngrohjen e dhomave të vogla deri në 20 m<sup>2</sup>. Përdorimi i tij është veçanërisht i përshtatshëm në vendet ku nuk ka burime të tjera të nxehtësisë përveç energjisë elektrike (për shembull, pavijonet tregtar, zyra, e tj.).



Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje.

## Konstruksioni i pajisjes



1. Çelësi i ndërrimit të regjimeve.
2. Çelësi i termostatit.
3. Rrjeti i daljes së ajrit.
4. Trupi i pajisjes.
5. Rrjeti e marrjes së ajrit.
6. Kabllo të energjisë.
7. Bazë

Kontrolli kryhet nga njësia e kontrollit:

- çelësi për ndërrimin e regjimave të funksionimit,
- çelës për termostatit. Ventilator ngrohës është i pajisur me një termostat që ruan temperaturën e caktuar.

Pajisja ka një termostat me siguresë që mbron pajisjen nga mbinxehja.



**Renie i shpeshtë i siguresës termike nuk është funksionim normal. Në rast të renies së përsëritur të siguresës termike, është e nevojshme të shkëputni ngrohësin e it nga rrjeti, të zbuloni dhe eliminoni arsyet që e.**

## Karakteristikat teknike

Model	EFH/S-1125 EEC
Energji, W	750/1500
Elementi i ngrohjes	spirale
Tensioni i furnizimit, V - Hz	220-240-50-60
Rrymë, A	3.3/6.5
Shkalla e mbrojtjes	IP20
Klasa e ngrohjes elektrike	II
Sipërfaqe e, m <sup>2</sup> *	20
Dimensionet e pajisjes (W×H×D), mm	184×246×127
Dimensionet e (W×H×D), mm	196×258×136
Pesha neto, kg	0.9
Pesha bruto, kg	1.0

\* Vlera e treguar është një udhëzues dhe mund të ndryshojë në varësi të kushteve aktuale të funksionimit. Prodhuesi rezervon të drejtën të bëjë ndryshime.

## Funksionimi i pajisjes

Kur përdorni pajisjen, respektoni kërkesat e sigurisë të përcaktuara në këtë manual. Kur ngrohësi është ndezur për herë të parë, mund të shfaqet një erë e lehtë e huaj. Kjo tregon që ka pika të naftës nga fabrikë në pajisje, e cila së shpejti do të avullojë dhe nuk do të shfaqet përsëri. Nëse kjo erë vazhdon të rri, ju lutemi ventiloni dhomën. Era është e padëmshme për njerëzit dhe se shpejti do të zhduket.

### Çelësi i ndërrimit të regjimeve

**OFF** i fikur

- Regjim Ventilator
- 750 W
- 1500 W

### Çelësi i termostatit

Nga ana e majtë për të ulur të temperaturë ne MIN

Kthejeni djathtas për të rritur temperaturën deri ne MAX

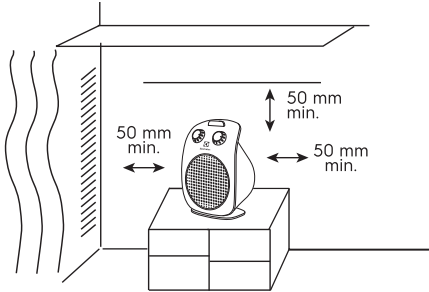
- Me termostat çelës ju mund të ndryshoni temperaturën e ngrohjes pa probleme. Kur të arrihet temperatura të caktuar në dhomë, temperatura e caktuar ngrohësi automatikisht do të fiket. Kur temperatura e dhomës të bjerë, ngrohja do të rifillojë

- Në rast të mbinxehjes, elementi i ngrohjes fiket automatikisht, dhe pajisjes vazhdon të funksionojë. Kur ftohet, ai kthehet në regjimin e ngrohjes.

#### Shënim:

Për të eliminuar një erë të pakëndshme të djegur, rekomandohet ta mbani ngrohësin të pastër dhe të lirë nga akumulimi i pluhurit.

#### Rregullat e instalimit



#### Mbrojtja e ventilatorit ngrohës nga mbinxehja it

Ngrohësi është i pajisur me mbrojtje nga mbinxehja - automatikisht fik pajisjen në rast të mbinxehjes.

Në këtë rast, shkëputni ngrohësin rrjeti, prisni 30 minuta, ngrohësi do të ftohet. Pastaj ndizni ngrohësin e në regjimin e dëshiruar. Nëse ngrohësi nuk funksionon normalisht, ju lutemi kontaktoni shitësin tuaj.

#### Transporti dhe ruajtja

- Ngrohësi mund të transportohet në paketimin e prodhuesit nga të gjitha llojet e transportit të mbuluar me përjashtimin të goditjeve dhe lëvizjeve brenda automjetit.
- Ventilator ngrohës duhet të ruhet në paketimin në një dhomë të nxehtë, të ventiluar në një temperaturë nga +5 ° C deri +40 ° C dhe lagështia relative mesatare mujore të ajrit 65% (në +25 ° C).



**Pas transportit në temperatura nën-zero, është e nevojshme të mbani ngrohësin e ëve në dhomën ku supozohet të përdoret, pa e futur atë në rrjet për të paktën 2 orë.**



#### Kujdesi dhe mirëmbajtja

- Para se të pastroni ngrohësin e it, sigurohuni që të jetë shkyçur dhe ftohur plotësisht.
- Për të shmangur goditjen elektrike, mos e pastroni ngrohësin e it me ujë ose mos e zhytni në ujë.
- Veshja e ngrohësit të it mund të fshihet me një leckë pak të lagur, pa garzë.
- Nëse është e nevojshme, mund të përdorni një fshesë me korrent për të hequr grimcat e pluhurit nga hapjet e prizës së ajrit.

#### Zgjidhja e problemeve

Gjatë zgjidhjes së problemeve, ndiqni masat paraprake të sigurisë në këtë manual.

#### Nëse ngrohësi i it nuk ndizet

##### Shkaqet e mundshme:

- Mungesa e tensionit në rrjetë. Kontrolloni praninë e tensionit në rrjet.
- Kablo e prishur e energjisë. Kontrolloni integritetin e kabllit të energjisë; nëse është e nevojshme, kontaktoni shitësin tuaj për të zëvendësuar kabllo.
- Ndërprerësi i modalitetit është i dëmtuar. Kontrolloni funksionimin e ndërprerës, kontaktoni shitësin tuaj nëse është e nevojshme.



#### Mos u përpini ta rregulloni pajisjen vetë.

**Ju lutemi kontaktoni shitësin tuaj. Për të eliminuar çdo keqfunksionim të lidhur me zëvendësimin e komponentëve ose një ndërprerje në qark kabllovik/energji elektrike, referojuni - tek shitesi.**

#### Kompletimi

- Ventilator ngrohës – 1 cop
- Manuali i përdorimit – 1 cop
- Amballazhi – 1 cop

#### Ruajtje e paisjes

Para se te vendosni pajisjen ne vendin e ruajtjes provoni se është I ftohur komplet.

Rekomandohet të pastroni ngrohësin dhe ta ruani (mundësisht në paketimin origjinal) në një vend të thatë të ftohtë nëse planifikoni të mos përdorni pajisjen për një kohë të gjatë.

## Riciklimi



Kjo pajisje nuk mund të hidhet me mbeturina shtëpiake (2012/19/EU).

## Detyrimet e garancisë

Shërbimi i garancisë kryhet në përputhje me kushtet e specifikuara në seksionin "Detyrimet e garancisë".

### Garancia:

- Periudha e garancisë për produktin është dy vjet nga data e blerjes. Nëse gjatë kësaj periudhë garancie dy vjeçare çdo defekt që rrjedh nga mangësi në materiale dhe/ose mjeshteri pune produkti do të riparohet ose zëvendësohet.
- Riparimi ose zëvendësimi falas është i mundur vetëm nëse sigurohet prova bindëse, për shembull me duke përdorur një dëftesë që konfirmon atë ditë në të cilën kërkohet shërbimi është brenda garancisë afat.
- Garancia nuk përfshin produktet dhe/ose pjesë të produktit që janë vesh dhe lot që mund të konsiderohen si harxhues në natyrë ose të cilat janë bërë prej qelqi.
- Garancia është e pavlefshme nëse defekti të shkaktuar nga dëmtimi i shkaktuar nga jo i duhur përdorimi i duhur, mirëmbajtja e dobët të jetuarit (për shembull, refuzimi ishte për shkak hyrja brenda produktit nga të huajt objekte ose lëngje) ose nëse riparimet ose riparimet janë kryer nga persona jo i autorizuar nga Prodhuesi
- Për përdorimin e saktë të produktit, përdoruesi duhet të përmbahet në mënyrë rigoroz të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdoruesit dhe duhet të përmbahet nga çdo veprim ose manipulim që përshkruhet si - personale ose për të cilat ka udhëzime në manualin e përdoruesit.
- Këto kufizime të garancisë nuk ndikojnë në të drejtat tuaja ligjore.

### Mbështetje:

Mbështetja gjatë dhe pas periudhës së garancisë mund të merret në të gjitha vendet

ku produkti shpërndahet zyrtarisht. Ju lutemi kontaktoni shitësin tuaj për ndihmë.

## Data e prodhimit

Data e prodhimit është shënuar në një letër ngjitës në kapak, dhe gjithashtu është e koduar në Code-128.

Data e prodhimit përcaktohet si më poshtë:

SN XXXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

muaji dhe viti i prodhimit.

Mos e fshini dhe ruani numrin serial të pajisjes. Humbja ose dëmtimi i letërës ngjitëse më numrin serial, në raste së nevojës, nuk do të lejojë të përcaktohet data e prodhimit.

### Importues:

**Prodhues:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Zvicër.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

E prodhuar në Kinë

Electrolux është një markë tregtare e regjistruar e përdorur nën licencën e AB Electrolux (botuar).

Prodhuesi rezervon të drejtën për të bërë ndryshime në dizajn dhe karakteristikat e pajisjes.

Në tekst dhe numra, udhëzimet mund gabime teknike dhe gabime tipografike. Ndryshimet në specifikime dhe asortimenti mund të prodhohet pa njoftim paraprak.

Mund të gjenden disa gabimet në shkrim, në tekste dhe numra.

Dizajni dhe të dhënat teknike të pajisjes mund të ndryshojnë nga ato të treguara në paketim. Ju lutemi kontaktoni konsulentin tuaj të shitjes për më shumë informacion.

Informacionit për këtë ngrohës elektrik të hapësirës lokal					
Identifikues (et) e modelit: EFH/S-1125 EEC					
Të dhënat	Symbol	Vlera	Njësia e	Lloji	Njësia
<b>Prodhimi i nxehtësisë</b>				<b>Lloji i prodhimit të nxehtësisë, për ngrohësit elektrikë lokale më mundësi ruajtjes (zgjidhni një)</b>	
prodhimi i nxehtësisë nominal	$P_{nom}$	1.5	kW	kontrolli manual i ngarkesës së nxehtësisë, me termosta të integruar	NUK
Prodhimi minimal i nxehtësisë (indikator)	$P_{min}$	0.75	kW	kontrolli manual i ngarkesës së nxehtësisë me reagime për temperaturën e dhomës dhe / ose të hapësirës së jashtëm	NUK
Maksimumi i vazhdueshëm të prodhimit të nxehtësisë	$P_{max,c}$	1.5	kW	kontrolli elektronik i ngarkesës së nxehtësisë me reagime për temperaturën e dhomës dhe / ose të hapësirës së jashtëm	NUK
<b>Konsumi shtesë i energjisë elektrike</b>				Nxirrje e nxehtësisë nëpërmjet ventilatorii	
Të prodhimi i nxehtësisë nominal	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	<b>Lloji i prodhimit të nxehtësisë / kontrollit të temperaturës së dhomës (zgjidhni një)</b>	
Të prodhimi minimal i nxehtësisë (indikator)	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	prodhim i nxehtësisë me një fazë të vetme dhe pa kontroll të temperaturës së dhomës	NUK
Në regjimin të pritjes	$e_{l_{sb}}$	N/A	kW	dy ose më shumë faza manuale, pa kontroll të temperaturës së dhomës	NUK
				me termosta mekanikë dhe më kontroll të temperaturës së dhomës	PO
				me termosta elektronik dhe më kontroll të temperaturës së dhomës	NUK
				me termosta elektronik dhe më kontroll të temperaturës së dhomës dhe kohëmatësi ditor	NUK
				me termosta elektronik dhe më kontroll të temperaturës së dhomës dhe kohëmatësi javor	NUK
				<b>Mundësi të tjera të kontrollit (zgjedhje të shumëfishta të mundshme)</b>	
				kontroll i temperaturës në dhomë, me zbulimin e pranisë së dikujt	NUK
				kontroll të temperaturës në dhomë, me identifikimi i dritares së hapur	NUK
				më kontrollin të distancës	NUK
				me kontrollin adaptues të fillimit të punës	NUK
				me kufizim të kohës së punës	NUK
				me sensori e llambës zezë	NUK
Detajet e kontaktit	Prodhuues: CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Zvicër. E-mail: info@cladswiss.com				

## ZAWARTOŚĆ

1. WSTĘP.....	17
2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	17
3. PRAWIDŁOWE UŻYCIE.....	17
4. KONSTRUKCJA URZĄDZENIA.....	18
5. DANE TECHNICZNE.....	18
6. KONTROLA URZĄDZENIA.....	18
7. ZASADY INSTALACJI.....	19
8. OCHRONA NAGRZEWNICY PRZED PRZEGRZANIEM.....	19
9. PRZEWOŻENIE I SKŁADOWANIE.....	19
10. OPIEKA I UTRZYMANIE.....	19
11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	19
12. WYPOSAŻENIE.....	19
13. SKŁADOWANIE URZĄDZENIA.....	20
14. UTYLIZACJA.....	20
15. GWARANCJA.....	20
16. DATA PRODUKCJI.....	20

## MYŚLIMY O WAS

Dziękujemy że kupili urządzenie Electrolux. Wybrali Państwo produkt poparty dziesięcioleciaми doświadczenia zawodowego i innowacji. Wyjątkowy i stylowy, stworzony z troską o państwo. Dlatego za każdym razem, gdy go będziecie używać, możecie być pewni, że efekty zawsze będą doskonałe. Witamy w Electrolux!

**Na naszej stronie internetowej możesz:**



Znaleźć rekomendacje produktów, instrukcje obsługi, informacje o konserwacji:  
<http://www.home-comfort.com/support/>



Kupić produkt w swoim mieście:  
<http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/>



Sprzedając to urządzenie, sprzedawca powinien wypełnić rozdział „Szczegóły produktu”, co się znajduje na wewnętrznej stronie tylnej okładki niniejszej instrukcji.

## Używane symbole



Uwaga/Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa



Generalne informacje i zalecenia

Serwis gwarancyjny jest wykonywany na warunkach określonych w punkcie „Gwarancja”.

## Uwaga:

W tekście tej instrukcji nagrzewnica może mieć takie nazwy techniczne jak urządzenie, device, aparat itp.

To urządzenie nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.



## Wstęp

Prosimy o przeczytanie oraz ściśle przestrzeganie wymagań zawartych w tej instrukcji. Prosimy o przechowywanie instrukcji oraz dokumentów, potwierdzających datę zakupu urządzenia w bezpiecznym miejscu w celu łatwego wyszukania i używania.

Urządzenie przeznaczone jest do ogrzewania powietrza w pomieszczeniach mieszkalnych.

## Zasady bezpieczeństwa



### Uwaga!

**Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne poranienia lub poważne uszkodzenie sprzętu.**

Podczas korzystania z nagrzewnicy należy przestrzegać generalnych zasad bezpieczeństwa, dotyczących urządzeń elektrycznych. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne ranenia. Przed użyciem nagrzewnicy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi zasadami bezpieczeństwa:

- Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na etykiecie nagrzewnicy.
- Nagrzewnicę należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie używać uszkodzonej nagrzewnicy i/lub z uszkodzonym lub postrzępionym kablem zasilania.
- Kabel zasilania powinien być ułożony w taki sposób, aby nie był nadeptywany, postrzępiony, rozdarty, nie tworzył pętli ani nie był w inny sposób uszkodzony.
- Nagrzewnica jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego i zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nigdy nie używaj nagrzewnicy na zewnątrz. Otoczenie musi zapobiegać przenikaniu wilgoci do nagrzewnicy.
- Nigdy nie zanurzaj nagrzewnicy w wodzie ani innym płynie. Kontakt otworów urządzenia z wodą jest niezwykle niebezpieczny.
- Nie używaj nagrzewnicy w pobliżu wanny, prysznicza lub innych naczyń z wodą. Nie włączaj nagrzewnicy, jeśli kontaktujesz z wodą.
- Przed czyszczeniem nagrzewnicy albo

w razie dłuższego nieużywania należy odłączyć ją od sieci.

- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka mokrymi rękami.
- Podczas czyszczenia nagrzewnicy należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Opieka i utrzymanie”.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogą być niebezpieczne dla użytkownika i innych osób oraz stwarzać możliwość uszkodzenia nagrzewnicy.
- Nie ustawiać nagrzewnicy na niestabilnej powierzchni, w pobliżu kaloryferów lub innych źródeł ciepła.
- Nie umieszczaj nagrzewnicy pod gniazdkiem elektrycznym. Nie dopuszczaj kontaktu gorącego powietrza nagrzewnicy z gniazdkiem elektrycznym.
- Nagrzewnicę należy zawsze umieszczać tak, aby nie doszło do zapalenia się materiałów łatwopalnych (np. zasłon). Upewnij się, że nic nie blokuje kanałów wlotowych i wylotowych. Aby uniknąć pożaru, nie przykrywaj nagrzewnicy ubraniami lub innymi przedmiotami.
- Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem (suszenie odzieży itp.).
- Nie wkładaj niczego do kratki nagrzewnicy.
- W trakcie roboty nagrzewnicy kratki mogą nagrzewać się. Uważaj, aby je nie dotykać, aby uniknąć poparzeń.
- Zabrania się używania nagrzewnicy w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą.
- W przypadku, gdy po przeczytaniu instrukcji nadal masz pytania dotyczące działania urządzenia, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu wyjaśnienia.

## Prawidłowe użycie



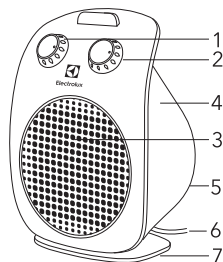
**Przed uruchomieniem urządzenia uprzejmie zaleca się przeczytanie niniejszej instrukcji.**

Nagrzewnica jest przeznaczona do ogrzewania małych pomieszczeń do 20 m<sup>2</sup>. Szczególnie wygodne jest używanie jej w pomieszczeniach, w których nie ma innych źródeł ciepła poza elektrycznością (na przykład pawilony handlowe, warsztaty itp.).



Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.

## Konstrukcja urządzenia



1. Uchwyt przełączania trybu.
2. Uchwyt termostatu.
3. Kratka wylotu powietrza.
4. Korpus urządzenia.
5. Kratka wlotu powietrza.
6. Kabel zasilający.
7. Podstawa

Sterowanie odbywa się za pomocą bloku sterującego:

- uchwyt zmiany trybu;
- uchwyt termostatu.

Nagrzewnica wyposażona jest w termostat utrzymujący zadaną temperaturę.

Urządzenie wyposażone jest w termostat bezpieczeństwa, który zabezpiecza je przed przegrzaniem.



**Częste włączenia bezpiecznika termicznego nie jest normalną procedurą. W przypadku wielokrotnego włączenia bezpiecznika termicznego konieczne musisz odłączyć nagrzewnicę od sieci, ustalić oraz wyeliminować przyczynę odłączenia.**

## Dane techniczne

Model	EFH/S-1125 EEC
Poziomy mocy, Wt	750/1500
Element grzewczy	spirała
Napięcie zasilania, V-Hz	220-240-50-60
Amperaż, A	3.3/6.5
Poziom bezpieczeństwa	IP20
Klasa ochrony elektrycznej	II
Powierzchnia grzewcza, m <sup>2</sup> *	20
Rozmiar urządzenia (S×W×G), mm	184×246×127
Rozmiar opakowania (S×W×G), mm	196×258×136
Waga netto, kg	0.9
Waga brutto, kg	1.0

\* W niniejszej instrukcji podano wartości orientacyjne, które mogą się różnić w zależności od rzeczywistych warunków pracy.

Producent

## Kontrola urządzenia

Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać wymagań bezpieczeństwa, określonych w niniejszej instrukcji.

Przy pierwszym włączeniu nagrzewnicy może pojawić się lekki obcy zapach. Oznacza to, że na urządzeniu znajdują się krople oleju fabrycznego, który szybko wyparuje i nie pojawi się ponownie. W takim przypadku należy przewietrzyć pomieszczenie. Zapach jest nieszkodliwy dla ludzi i szybko zniknie.

### Uchwyt przełączania trybu

- OFF** Zamknąć
- Tryb wentylatora
  - 750 Wt
  - 1500 Wt

### Uchwyt termostatu

Skręć w lewo do MIN – zmniejsz temperaturę  
Skręć w prawo na MAX – zwiększ temperaturę

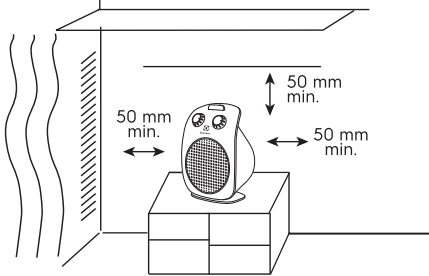
- Za pomocą uchwytu termostatu można płynnie zmieniać temperaturę ogrzewania. Po osiągnięciu zadanej temperatury w pomieszczeniu, nagrzewnica automatycznie się wyłączy. Gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie, ogrzewanie zostanie wznowione.
- W przypadku przegrzania element grzewczy wyłącza się automatycznie, a

wentylator urządzenia kontynuuje pracę. Po ostygnięciu nagrzewnica powraca do trybu grzania.

#### Uwaga:

Aby wyeliminować nieprzyjemny zapach spalinowy, zaleca się utrzymywanie grzejnika w czystości i bez kurzu.

### Zasady instalacji



### Ochrona nagrzewnicy przed przegrzaniem

Nagrzewnica wyposażona jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania. Jednocześnie należy odłączyć nagrzewnicę od sieci, wyczekać 30 minut, aż nagrzewnica ostygnie. Następnie włączyć nagrzewnicę w żądanym trybie. Jeśli nagrzewnica nie działa normalnie, skontaktuj się ze sprzedawcą.

### Przewożenie i składowanie

- Nagrzewnica znajdująca się w opakowaniu producenta może być transportowana wszystkimi rodzajami krytego transportu z wyłączeniem wstrząsów i przemieszczania się wewnątrz pojazdu.
- Nagrzewnicę należy składować w opakowaniu producenta w ogrzewanym, wentylowanym pomieszczeniu o temperaturze od + 5°C do + 40°C i średniej miesięcznej wilgotności względnej 65% (o temperaturze + 25°C).



Po transportowaniu o temperaturach poniżej zera, należy wytrzymać nagrzewnicę w pomieszczeniu, w którym ma być używana, bez podłączania jej do sieci przez co najmniej 2 godziny.



### Opieka i utrzymanie

- Przed czyszczeniem nagrzewnicy należy upewnić się, że jest odłączona od sieci i całkowicie ostudzona.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie czyść nagrzewnicy wodą ani nie zanurzaj jej w wodzie.
- Korpus nagrzewnicy można przetrzeć lekko zwilżoną, niestrzępiącą się szmatką.
- W razie potrzeby można usunąć nagromadzony w otworach wylotowych kurz za pomocą odkurzacza.

### Rozwiązywanie problemów

Podczas rozwiązywania problemów postępuj zgodnie z wymaganiami bezpieczeństwa, określonymi w niniejszej instrukcji.

#### Jeśli nagrzewnica się nie włącza

##### Możliwe przyczyny:

- Brak napięcia w sieci. Sprawdź zasilanie.
- Uszkodzony kabel zasilający. Sprawdź stan kabla zasilania, w razie potrzeby skontaktuj się ze sprzedawcą w celu wymiany kabla.
- Przełącznik trybu jest uszkodzony. Sprawdź czynność przełącznika, w razie potrzeby skontaktuj się ze sprzedawcą.



**Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą. Aby rozwiązać problem z wymianą podzespołów lub przerwaniem przewodu/kablu zasilania, skontaktuj się ze sprzedawcą**

### Wyposażenie

- Nagrzewnica – 1 szt.
- Instrukcja – 1 szt.
- Opakowanie – 1 szt.

## Składowanie urządzenia

Przed składowaniem urządzenia upewnij się, że nagrzewnica ostygła.

W przypadku, gdy nie planujesz używać urządzenia przez dłuższy czas, zaleca się wyczyszczyć nagrzewnicę i składować jej (najlepiej w oryginalnym opakowaniu) w chłodnym i suchym miejscu.

## Utylizacja



Urządzenie, którego termin upłynął, nie może być wyrzucane wraz z odpadami domowymi (2012/19/UE).

## Gwarancja

Serwis gwarancyjny jest wykonywany na warunkach określonych w punkcie "Gwarancja".

### Gwarancja:

- Okres gwarancji wynosi dwa lata od daty zakupu. Jeśli w trakcie dwuletniego okresu gwarancji wystąpią jakiegokolwiek wady spowodowane wadami materiałowymi i/lub produkcyjnymi, przedmiot należy naprawić lub wymienić.
- Bezpłatna naprawa lub wymiana jest możliwa tylko w przypadku dostarczenia przekonujących dowodów, na przykład odcinka, który potwierdza, że dzień zgłoszenia usługi mieści się w okresie gwarancyjnym.
- Gwarancja nie obejmuje produktów i/lub części produktu, które ulegają zepsuciu, mogą być uważane za materiały zużywalne lub które są wykonane ze szkła.
- Gwarancja traci ważność, jeżeli wada jest spowodowana uszkodzeniem wynikającym z niewłaściwego użytkowania, złej konserwacji (np. Awaria powstała na skutek wniknięcia ciał obcych lub płynów) lub jeśli zmiany lub naprawy zostały wykonane przez osoby nieupoważnione przez Producenta.
- Dla prawidłowego użytkowania produktu użytkownik musi ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji zawartych w instrukcji obsługi, i powinien powstrzymać się od wszelkich działań lub manipulacji, które są opisane jako niepożądane lub o których są wskazówki w instrukcji obsługi.

- Te ograniczenia gwarancyjne nie mają wpływu na twoje prawa.

### Wsparcie:

Wsparcie w okresie gwarancyjnym i po jego zakończeniu jest dostępne we wszystkich krajach, w których produkt jest oficjalnie dystrybuowany. Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby uzyskać pomoc.

## Data produkcji

Data produkcji jest podana na naklejce na korpusie urządzenia, a także zaszyfrowana w Code-128. Datę produkcji określa się w następujący sposób:

SN XXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

Miesiąc i rok produkcji

Nie usuwaj i numeru seryjnego na korpusie urządzenia. Jeśli naklejka z numerem seryjnym zostanie zgubiona lub uszkodzona, w razie potrzeby nie będzie możliwe wyjaśnienie daty produkcji.

### Importer:

┌

└

**Producent:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Szwajcaria.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

Wyprodukowano w Chinach

Electrolux jest zastrzeżonym znakiem towarowym używanym na licencji firmy AB Electrolux (publ.).

Producent pozostawia za sobą prawo do zmiany konstrukcji i właściwości urządzenia. Ta instrukcja może zawierać błędy techniczne i pisarskie. Zmiany parametrów technicznych i asortymentu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Błędy i pomyłki w tekście i liczbach są dozwolone. Konstrukcja i dane techniczne urządzenia mogą różnić się od przedstawionych na opakowaniu. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z konsultantem ds. Sprzedaży.

Wymagana informacja dotycząca miejscowych elektrycznych ogrzewaczy pomieszczeń					
Identyfikator(y) modelu: EFH/S-1125 EEC					
Nazwa	Symbol	Wartość	Unit	Nazwa	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>			<b>Typ dopływu ciepła tylko dla lokalnych grzejników (wybrać jeden)</b>		
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1.5	kW	ręczne sterowanie dopływem ciepła, ze zintegrowanym termostatem	NIE
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0.75	kW	ręczne sterowanie dopływem ciepła ze sprzężeniem zwrotnym temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	NIE
Maksymalna ciągła moc cieplna	$P_{max,c}$	1.5	kW	elektroniczna regulacja dopływu ciepła ze sprzężeniem zwrotnym temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz	NIE
<b>Dodatkowe zużycie energii elektrycznej</b>			moc cieplna wspomagana przez wentylator		NIE
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l,max}$	N/A	kW	<b>Typ mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (wybrać jeden)</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l,min}$	N/A	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
W trybie czuwania	$e_{l,SB}$	N/A	kW	dwa lub więcej stopni regulacji ręcznej, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
				z mechaniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	TAK
				z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	NIE
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator dzienny	NIE
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu oraz programator tygodniowy	NIE
<b>Inne opcje sterowania (można wybrać kilka)</b>					
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności	NIE
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania otwartego okna	NIE
				z opcją zdalnego sterowania	NIE
				z adaptacyjną kontrolą startu	NIE
				z ograniczeniem czasu pracy	NIE
				z czujnikiem przepalenia żarówki	NIE
Dane kontaktowe	Producent: CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Szwajcaria. E-mail: info@cladswiss.com				

## CONȚINUT

1. INTRODUCERE.....	23
2. REGULILE DE SECURITATE.....	23
3. DESTINAȚIA APARATULUI.....	23
4. CONSTRUCȚIA APARATULUI.....	24
5. SPECIFICAȚII TEHNICE.....	24
6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI.....	24
7. REGULI DE INSTALARE.....	25
8. PROTECȚIA AEROTERMEI ÎMPOTRIVA SUPRĂÎNCĂLZIRII.....	25
9. TRANSPORTAREA ȘI PĂSTRAREA.....	25
10. ÎNTREȚINERE ȘI DESERVIRE TEHNICĂ.....	25
11. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR.....	25
12. COMPLETAREA.....	25
13. PĂSTRAREA APARATULUI.....	25
14. RECICLAREA.....	26
15. OBLIGAȚII DE GARANȚIE.....	26
16. DATA DE FABRICAȚIE.....	26

## NE GÂNDIM LA DVS

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat dispozitivul Elextrolux. Ați ales produsul bazat pe zeci de ani de experiență profesională și de inovații. Unic și elegant, produsul a fost proiectat cu grijă pentru dvs. De aceea, oricând nu veți utiliza produsul, puteți fi sigur, că rezultate vor fi întotdeauna excelente.

Bine ați venit la Electrolux!

**Pe site-ul nostru puteți găsi:**



Puteți găsi recomandări privind utilizarea produselor, instrucțiuni de exploatare, informații privind asistența tehnică la adresa: [www.home-comfort.com/support/](http://www.home-comfort.com/support/)



Achiziționați produsul în orașul dvs:  
[www.home-comfort.com/search/find-a-store/](http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/)



La vânzarea echipamentului vânzătorul trebuie să completeze capitolul "Detaliile produsului", care se găsește pe partea interioară a copertii posterioare a prezentelor instrucțiuni de utilizare.

### Marcările folosite



Atenție/Informații importante de tehnică a securității



Informații generale și recomandări

Întreținerea de garanție se efectuează în conformitate cu condițiile prezentate în secțiunea „Obligații de garanție”.

### Remarcă:

În textul prezentelor instrucțiuni de exploatare, nagrzewnica poate avea următoarele denumiri tehnice precum, produs, dispozitiv, aparat etc.

Acest dispozitiv este potrivit numai pentru încăperi bine izolate sau pentru utilizare ocazională.

## Introducere

Vă rugăm să citiți cu atenție și să executați cu severitate cerințele, care sunt conținute în prezentele instrucțiuni de exploatare. Păstrați manualul și documentele, care confirmă data achiziționării aparatului într-un loc sigur, pentru ca, în viitor să le puteți găsi cu ușurință și să le puteți folosi.

Aparatul este destinat pentru încălzirea aerului în încăperile casnice.

## Regulile de securitate



### Atenție!

**Cerințele, nerespectarea cărora pot cauza traume grave sau defectarea serioasă a echipamentului.**

La exploatarea aerotermei respectați regulile generale de securitate la folosirea aparatelor electrice. Nerespectarea indicațiilor tehnicii de securitate și a instrucțiunilor poate cauza electrocutarea, incendii și/sau traume grave. Înainte de a începe exploatarea aerotermei, citiți cu atenție regulile de securitate expuse în continuare:

- Convingeți-vă, că tensiunea curentului electric a rețelei corespunde celui manționat pe eticheta aerotermei.
- Mențineți aeroterma într-un loc inaccesibil copiilor.
- Nu folosiți aeroterma cu defectiuni și/sau cu cablul de alimentare cu energie electrică deteriorat sau uzat.
- Cablul de alimentare cu energie electrică trebuie amplasat în astfel fel, încât dânsul să nu poată fi călcat, ca dânsul să nu se frece, nu se rupă, să nu formeze bucle și să nu se supună altor deteriorări.
- Aeroterma este destinată numai pentru folosirea în condiții casnice și în conformitate cu prezentele instrucțiuni.
- În nici un caz nu folosiți aeroterma în exterior. Mediul înconjurător trebuie să excludă nimerirea umidității în aerotermă.
- În nici un caz nu scufunțați aeroterma în apă sau în orice lichid. Nimerirea apei în orificii este foarte periculoasă.
- Se interzice folosirea aerotermei în apropierea căzii, dușului sau a oricăror altor recipiente cu apă. Se interzice gestionarea aerotermei, dacă Dumneavoastră ați contactat cu apa.
- Înainte de a curăța aeroterma, și de asemenea în cazul în care o opriti pentru o perioadă de timp mai îndelungată decuplați-o de la rețeaua electrică.

- Nu trebuie scos ștecherul din priza electrică cu mâinile umede.
- La curățarea aerotermei urmați regulile, care sunt expuse în capitolul «Întreținere și deservire tehnică».
- În nici un caz nu folosiți accesoriile, care nu sunt recomandate de întreprinderea producătoare. Dânsese pot să fie periculoase pentru utilizator și alte persoane și creează posibilitatea defectării aerotermei.
- Nu amplasați aeroterma pe suprafețe instabile, și de asemenea în apropierea radiatoarelor de încălzire și a altor surse de căldură.
- Nu amplasați aeroterma sub priza electrică. Pe priză nu trebuie să nimerască curentul de aer fierbinte din aerotermă.
- Întotdeauna amplasați aeroterma în asemenea fel, încât să excludeți posibilitatea autoaprinderii materialelor ușor inflamabile (spre exemplu a perdelelor). Urmăriți, ca nimic să nu acopere orificiile de intrare și ieșire a aerului. Pentru evitarea aprinderii nu puneți pe aerotermă îmbrăcăminte și alte obiecte inflamabile.
- Nu folosiți în alte scopuri, decât cele pentru care este destinat (uscarea îmbrăcămintei, etc.).
- Se interzice introducerea oricăror obiecte în grătarul aerotermei.
- La funcționarea aerotermei temperatura grătarului poate să fie foarte înaltă. Evitați contactul cu dânsul pentru a nu suferi de arsuri.
- Se interzice folosirea aerotermei în apropierea materialelor inflamabile sau explozive.
- Nu încercați să reparați singur aparatul. Adresați-vă vânzătorului.
- Dacă după citirea instrucțiunilor Dumneavoastră mai aveți întrebări de clarificat în ceea ce privește exploatarea aparatului, adresați-vă vânzătorului pentru a obține explicații.

## Destinația aparatului



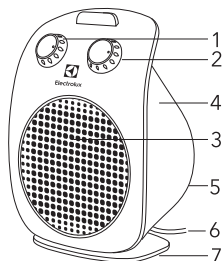
**Înainte de punerea în exploatare a produsului vă recomandăm insistent să luați la cunoștință cu prezentul Manual.**

Aeroterma este destinată pentru încălzirea încăperilor nu prea mari cu o suprafață de sub 20 m<sup>2</sup>. Folosirea dânsului este deosebit de îndemănoasă în locurile, unde nu există alte surse de căldură, în afară de curentul electric (spre exemplu pavilioanele comerciale, ateliere, etc.).



**Nu lăsați aparatul fără supraveghere.**

## Construcția aparatului



1. Butonul de comutare a regimurilor.
2. Butonul regulatorului termic.
3. Grătarul de ieșire a aerului cald.
4. Corpul aerotermei.
5. Grătarul de colectare a aerului.
6. Cablul de alimentare
7. Baza

Comanda se efectuează cu ajutorul blocului de comandă:

- cu butonul de comutare a regimurilor de funcționare
- cu butonul regulatorului termic. Aeroterma este dotată cu termostat, care întreține temperatura setată.

Aparatul are un termostat de siguranță, care protejează aparatul împotriva supraîncălzirii.



**Intrarea prea deasă în funcțiune a siguranței termice nu este un regim normal de lucru. În cazul intrării repetate în funcționare a siguranței termice trebuie să deconectați aeroterma de la rețeaua electrică, să clarificați și înlăturați motivele, care cauzează decuplarea dânsi.**

## Caracteristicile tehnice

Model	EFH/S-112S EEC
Treptele puterii, W	750/1500
Elementul de încălzire	spirală
Tensiunea curentului electric, V~Hz	220-240~50-60
Intensitatea curentului, A	3.3/6.5
Nivelul de protecție	IP20
Clasa protecției electrice	II
Suprafața încălzirii, m <sup>2</sup> *	20
Dimensiunile aparatului (L×H×A), mm	184×246×127
Dimensiunile ambalajului (L×H×A), mm	196×258×136
Masa neto, kg	0.9
Masa bruto, kg	1.0

\* Este menționată valoarea aproximativă, care poate să difere în funcție de condițiile reale a exploatării. Producătorul își rezervă dreptul de a introduce schimbări.

## Punerea în funcțiune a aparatului

La exploatarea aparatului respectați cerințele de securitate, care sunt expuse în prezentul manual. La prima pornire a aerotermei este posibilă apariția unui miros străin ușor. Aceasta certifică faptul, că au rămas în aparat mici particule de ulei de producție, care se vor evaporă repede și în continuare nu vor mai apărea. În cazul apariției unui asemenea miros, vă rugăm să aerisiți încăperea. Mirosul nu este dăunător omului și dispăre rapid.

### Butonul de comutare a regimurilor

- OFF** Oprire
- Regimul de ventilator (aer rece)
  - 750 W
  - 1500 W

### Butonul regulatorului termic

Rotire înspre stânga până la MIN — reducerea temperaturii

Rotire înspre dreapta până la MAX — creșterea temperaturii

- Cu ajutorul butonului regulatorului termic Dumnezeuastră puteți să schimbați progresiv temperatura de încălzire. La atingerea temperaturii dorite în încăperea aeroterma se decuplează automat. La reducerea temperaturii în încăperea încălzirea se va reîncepe.
- În cazul supraîncălzirii în mod automat

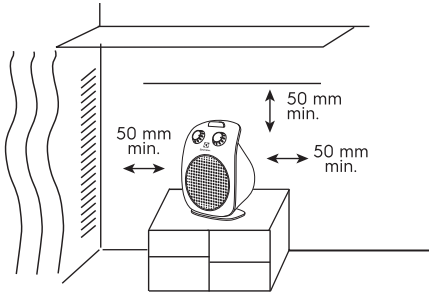


se decuplează elementul de încălzire, iar ventilatorul aparatului continuă să funcționeze. După răcirea aerotermei din nou se reîntoarce în regimul de încălzire.

#### Mențiuine:

Pentru excluderea mirosului neplăcut de arsură vă recomandăm să mențineți aeroterma curată, să nu admiteți acumularea prafului.

#### Regulile de instalare



#### Protecția aerotermei împotriva supraîncălzirii

Aeroterma este dotată cu protecție împotriva supraîncălzirii – în mod automat oprește aparatul în cazul supraîncălzirii.

În acest caz – deconectați aeroterma de la rețeaua electrică, așteptați 30 de minute, aeroterma se va răci. După aceea, porniți aeroterma în regim de ventilator. În cazul în care aeroterma nu reîncepe funcționarea normală, vă rugăm să vă adresați vânzătorului.

#### Transportarea și păstrarea

- Aeroterma în ambalajul producătorului poate fi transportată cu toate mijloacele de transport acoperit cu excluderea posibilității lovirii și deplasării în interiorul mijlocului de transport.
- Aeroterma trebuie păstrată în ambalajul producătorului în încăperi încălzite, ventilate la temperaturi de la +5 °C până la +40 °C și umiditatea relativă a aerului de 65% (la temperatura de +25 °C)



După transportarea la temperaturi negative este necesară menținerea aerotermei în încăperea, unde se consideră că va fi exploatată, fără conectarea la rețeaua electrică nu mai puțin de 2 ore.



#### Întreținere și deservire tehnică

- Înainte de a începe curățarea aerotermei, convingeți-vă că dânsa este deconectată de la rețeaua electrică și s-a răcit complet.
- Pentru evitarea electrocutării, nu curățați aeroterma cu ajutorul apei și nu o scufundați în apă.
- Corpul aerotermei poate fi șters cu o flanelă fără scame ușor umezită.
- În cazul în care este necesar se poate curăța cu ajutorul aspiratorului orificiul de evacuare a aerului de particulele de praf, care s-au acumulat.

#### Înlăturarea defecțiunilor

La înlăturarea defecțiunilor respectați măsurile de siguranță, care sunt expuse în prezentul manual.

În cazul în care nu se pornește aeroterma

Posibilele motive:

- Lipsește curentul electric în rețea. Verificați prezența curentului electric în rețea.
- Cablul de alimentare s-a rupt. Verificați integritatea cablului de alimentare, în caz de nevoie adresați-vă vânzătorului pentru schimbarea cablului.
- Nu funcționează butonul de comutare a regimurilor. Verificați funcționarea comutatorului, în caz de nevoie adresați-vă vânzătorului.



**Nu încercați să reparați singur aparatul. Adresați-vă vânzătorului. Pentru înlăturarea tuturor defecțiunilor, care sunt legate de schimbarea pieselor componente sau ruperea cablului/liniei de alimentare, adresați-vă vânzătorului.**

#### Completarea

- Aeroterma — 1 buc.
- Manual de exploatare — 1 buc.
- Ambalaj — 1 buc.

#### Păstrarea aparatului

Înainte de a pune aeroterma spre păstrare, convingeți-vă, că dânsa s-a răcit.

Se recomandă curățarea aerotermei și punerea spre

păstrare (de preferință în ambalajul producătorului) într-un loc răcoros și uscat în cazul în care nu intenționați să folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp.

## Reciclarea



Dispozitivul a cărui perioadă de utilizare a expirat nu poate fi reciclat împreună cu deșeurile casnice (2012/19/EU).

## Obligații de garanție

Întreținerea de garanție se efectuează în conformitate cu condițiile prezentate în secțiunea „Obligații de garanție”.

### Garanția:

- Perioada de garanție pentru produs este de doi ani de la data achiziției. Dacă în decursul acestei perioade de garanție de doi ani vor apărea anumite defecțiuni cauzate de lipsurile materialelor și/sau fabricației, produsul va fi reparat sau înlocuit.
- Reparațiile gratuite sau înlocuirea gratuită sunt posibile numai dacă sunt furnizate dovezi convingătoare, de exemplu, o chitanță care confirmă că ziua în care se solicită întreținerea tehnică, se află în decursul perioadei de garanție.
- Garanția nu acoperă produsele și/sau părțile produsului care sunt supuse uzurii, care pot fi considerate consumabile conform naturii lor sau care sunt fabricate din sticlă.
- Garanția nu este valabilă dacă defectul este cauzat de o deteriorare cauzată de o utilizare necorespunzătoare, de o întreținere deficitară (de exemplu, defecțiunea a apărut din cauza intrării unor obiecte străine sau contactului cu lichide) sau dacă au s-au efectuat modificări sau reparații de către persoane neautorizate de Producător.
- Pentru utilizarea corectă a produsului, utilizatorul trebuie să respecte cu strictețe toate instrucțiunile incluse în manualul de utilizare și trebuie să se abțină de la orice acțiune sau manipulare care este descrisă ca nedorită sau care este indicată în manualul de utilizare.
- Aceste limitări de garanție nu afectează drepturile dumneavoastră legale.

### Asistența:

Asistența în perioada de garanție și după expirarea ei poate fi primită în toate țările, unde produsul este distribuit oficial. Adresați-vă vânzătorului pentru asistență.

## Data de fabricație

Data de fabricație este indicată pe autocolantul de pe corpul produsului și este, de asemenea, criptată în Codul 128.

Data de fabricație se stabilește după cum urmează:

SN XXXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

luna și anul de fabricație

Nu îndepărtați și urmăriți integritatea numărului de serie pe aparat. Pierderea sau deteriorarea etichetei cu numărul seriei nu va permite în caz de nevoie, reînnoirea datei fabricației.

### Importator

**Producător:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Elveția.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

Fabricat în China

Electrolux este o marcă înregistrată folosită sub licența AB Electrolux (publ.).

Producătorul își rezervă dreptul să modifice construcția și caracteristicile dispozitivului.

Textul și desemnările digitale/numerice din manualul de instrucțiuni pot conține erori tehnice și erori de tipărire. Modificările specificațiilor tehnice și a asortimentului se pot realiza fără o notificare prealabilă.

Sunt admise erori și greșeli de scriere în texte și desemnări numerice. Design-ul și datele tehnice ale dispozitivului pot diferi de cele prezentate pe ambalaj. Vă rugăm să contactați consultantul de vânzări pentru a primi informații detaliate.

Cerintele informativale față de încălzitoarele electrice cu ulei					
Identificatorul(ii) modelului: EFH/S-1125 EEC					
Necesar	Simbolul	Valoarea	U.M.	Necesar	U.M.
<b>Puterea termică</b>			<b>Tipul administrării căldurii, numai pentru aerotermele cu acumulator electric (select one)</b>		
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.5	kW	reglarea manuală a sarcinii termice, cu termostatul încorporat	NU
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.75	kW	reglarea manuală a sarcinii termice, cu feedback-ul temperaturii în încăpere și/sau în exterior	NU
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.5	kW	comanda electronică a sarcinii termice în încăpere și/sau în exterior	NU
<b>Consumul suplimentar de energie electrică</b>			puterea termică cu ajutorul ventilatorului		
La puterea termică nominală	$e_{l_{max}}$	H/H	kW	<b>Tipul cedării de căldură/controlului temperaturii camerei (selectati unul)</b>	
La puterea termică minimă	$e_{l_{min}}$	H/H	kW	cedarea căldurii într-o treaptă și absenta controlului temperaturii camerei	NU
În regim de așteptare	$e_{l_{sb}}$	H/H	kW	Încă două stări manuale fără controlarea temperaturii camerei	NU
				cu termostat mecanic pentru controlarea temperaturii camerei	DA
				cu control electronic a temperaturii în încăpere	NU
				control electronic a temperaturii în încăpere plus temporizator zilnic	NU
				control electronic a temperaturii în încăpere plus temporizator săptămânal	NU
				<b>Alte variante de comandă (sunt posibile câteva variante)</b>	
				controlul temperaturii în încăpere; cu detectarea prezenței	NU
				controlul temperaturii în încăpere; cu fereastra deschisă	NU
				cu opțiunea comenzii de la distanță	NU
				cu control adaptiv a pornirii	NU
				cu limitarea timpului de lucru	NU
				cu sensorul becuțelului	NU
Informatii de contact:	Producător: CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Elveția. E-mail: info@cladswiss.com				

## СЪДЪРЖАНИЕ

1. ВЪВЕДЕНИЕ.....	29
2. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	29
3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО.....	29
4. УСТРОЙСТВО НА УРЕДА.....	30
5. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	30
6. УПРАВЛЕНИЕ НА УРЕДА.....	30
7. ПРАВИЛА ЗА ИНСТАЛИРАНЕ.....	31
8. ЗАЩИТА НА НАГРЕВАТЕЛНИЯ ВЕНТИЛАТОР ОТ ПРЕГРЯВАНЕ.....	31
9. ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ.....	31
10. ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	31
11. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	31
12. ВКЛЮЧЕНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	31
13. СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА.....	31
14. РЕЦИКЛИРАНЕ.....	32
15. ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ.....	32
16. ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО.....	32

## НИЕ МИСЛИМ ЗА ВАС

Благодарим ви, че закупихте уред Electrolux. Избрахте продукт, който носи със себе си десетилетия професионален опит и нововъведения. Оригинален и стилен, той е създаден с мисъл за вас. Така че, когато и да го използвате, можете да сте сигурни, че ще получите невероятни резултати по всяко време.

Добре дошли в Electrolux!

**Посетете нашия уебсайт, за да:**



Получите препоръки за използването на продукти, ръководства за експлоатация, информация за техническа поддръжка:  
<http://www.home-comfort.com/support/>



Покупка на продукта във вашия град:  
<http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/>



При продажба на уреда, продавачът трябва да попълни раздела "Product details", разположен от вътрешната страна на задната корица на това ръководство за експлоатация.

### Използвани символи



Внимание/Важна информация за безопасност



Обща информация и препоръки

Гаранционното обслужване се извършва в съответствие с условията, дадени в раздел «Гаранционни задължения».

### Забележка:

В текста на това ръководство, термовентилатор може да има такива технически имена като уред, устройство, апарат и други.

Този уред е подходящ само за добре изолирани помещения или случайна употреба.

## Въведение

Моля, прочетете и стриктно спазвайте изискванията, съдържащи се в това ръководство за експлоатация. Съхранявайте ръководството и документите, потвърждаващи датата на закупуване на устройството на сигурно място, за да може то да бъде лесно открито и използвано в бъдеще.

Устройството е предназначено за загряване на въздух в битови помещения.

## Правила за безопасност



### Внимание!

**Неспазването на изисквания може да доведе до сериозни наранявания или сериозни повреди на оборудването.**

При експлоатация на топловентилатора, спазвайте общите правила за безопасност при използване на електрически уреди.

Неспазването на указанията и инструкциите за безопасност може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Преди да използвате топловентилатора, внимателно прочетете следните правила за безопасност:

- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на посоченото на етикета на топловентилатора.
- Дръжте топловентилатора на място, недостъпно за деца.
- Не използвайте топловентилатора с повреди и/или с повреден или счупен захранващ кабел.
- Захранващият кабел трябва да бъде поставен така, че да не стъпват върху него, за да не бъде износван, разкъсан, закопчан или повреден по друг начин.
- Тепловентилаторът е предназначен само за домашна употреба и в съответствие с това ръководство.
- Никога не използвайте топловентилатора на открито. Околната обстановка трябва да предотвратява навлизането на влага във вентилатора.
- Никога не потапяйте топловентилатора във вода или друга течност. Навлизането на водата в отвори е изключително опасно.
- Не използвайте топловентилатора в близост до вана, душ или каквито и да било други съдове с вода. Забранено е да използвате топловентилатора, ако сте в контакт с вода.
- Преди да почистите топловентилатора или ако е изключен за дълго време, изключете го от електрическата мрежа.
- Не издърпвайте щепсела на захранването от контакта с мокри ръце.
- При почистване на топловентилатора, следвайте инструкциите в раздела „Грижи и поддръжка“.

- Никога не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от производителя. Те могат да бъдат опасни за потребителя и други лица и създават възможност за повреда на вентилатора.
- Не поставяйте топловентилатора върху нестабилна повърхност, в близост до радиатори или други източници на топлина.
- Не поставяйте топловентилатора под контакта. Не позволявайте на горещия въздух от вентилатора да влезе в контакта.
- Винаги поставяйте топловентилатора, така че запалимите материали (напр. завеси) да не бъдат запалени. Уверете се, че нищо не блокира входните и изходните въздуховоди. За да избегнете пожар, не поставяйте дрехи или други предмети върху топловентилатора.
- Не използвайте устройството за друго, освен по предназначение (сушене на дрехи и т.н.).
- Не поставяйте нищо в решетката на топловентилатора.
- При работа на топловентилатора, температурата на решетката му може да е твърде висока. Внимавайте да го докоснете, за да избегнете изгаряния.
- Не използвайте топловентилатора в близост до запалими или взривоопасни материали.
- Не се опитвайте сами да поправяте устройството. Моля, свържете се с вашия дилър.
- Ако след като прочетете инструкциите, все още имате въпроси относно работата на устройството, свържете се с дилъра за разяснения.

## Предназначение на устройството



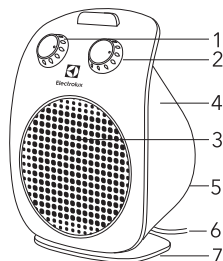
**Преди да пуснете продукта в експлоатация, горещо препоръчваме да прочетете това Ръководство.**

Топловентилаторът е предназначен за отопление на малки помещения до 20 м<sup>2</sup>. Използването му е особено удобно на места, където няма други източници на топлина освен електричество (например търговски павилиони, работилници и др).



**Не оставяйте уреда без надзор.**

## Устройство на уреда



1. Копче за превключване на режимите
2. Дръжката на терморегулатора
3. Решетка за подаване на въздух
4. Тялото на устройството
5. Решетка за всмукване на въздух
6. Захранващ кабел
7. Основа

Управлението се осъществява от контролния панел:

- с копче за превключване на режимите на работа

- с дръжка на терморегулатора.

Топловентилаторът е оборудван с термостат, който поддържа зададената температура.

Устройството има защитен термостат, който предпазва устройството от прегряване.



**Честото изключване на термичния предпазител не е нормален режим на работа. В случай на многократна работа на термичния предпазител, е необходимо да изключите топовентилатора от електрическата мрежа, да откриете и отстраните причините, които са причинили неговото изключване.**

## Технически характеристики

Модел	EFH/S-1125 EEC
Приблизителна мощност, Вт	750/1500
Нагревателен елемент	спирала
Захранващо напрежение, В ~ Гц	220-240-50-60
Сила на тока, А	3.3/6.5
Степен на защита	IP20
Клас на електрическа защита	II
Отопляема площ, м <sup>2</sup> *	20
Размери на уреда (Ш×В×Д), мм	184×246×127
Размери на опаковката (Ш×В×Д), мм	196×258×136
Нетно тегло, кг	0.9
Брутно тегло, кг	1.0

\* Посочената стойност е ориентировъчна и може да се различава в зависимост от реалните работни условия.

Производителят си запазва правото на изменения.

## Управление на уреда

При експлоатация на уреда спазвайте изискванията за безопасност, посочени в това ръководство.

Когато вентилаторът е включен за първи път, може да се появи лека чужда миризма. Това показва, че върху устройството има капки фабрично масло, което бързо ще се изпари и няма да се появи отново. Ако се появи тази миризма, моля, проветрете стаята. Миризмата е безвредна за хората и бързо ще изчезне.

### Копче за превключване на режим

- OFF** Изключване
- Режим на вентилатора
  - 750 Вт
  - 1500 Вт

### Дръжка на терморегулатора

Обръщане наляво до MIN - намаляване на температурата

Обръщане надясно до MAX - увеличаване на температурата

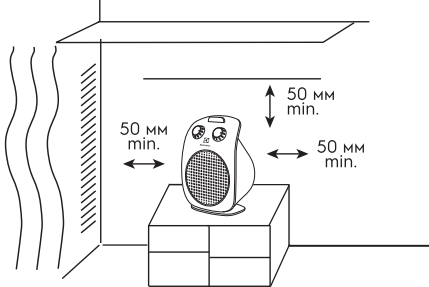
- Използвайки дръжката на терморегулатора, можете плавно да промените температурата на нагряване. При достигане в помещението на зададената температура, топовентилаторът автоматично ще се изключи. Когато температурата в стаята спадне, отоплението ще се възобнови.

- В случай на прегряване нагревателният елемент се изключва автоматично и вентилаторът на уреда продължава да работи. Когато изстине, топловентилаторът се връща в режим на отопление.

#### Забележка:

За избягване на неприятната изгорена миризма, се препоръчва нагревателят да е чист и без натрупване на прах.

### Правила за инсталиране



### Защита на топловентилатора срещу прегряване

Топловентилаторът е оборудван със защита от прегряване - автоматично изключва устройството в случай на прегряване. В този случай изключете топовентилатора от мрежата, изчакайте 30 минути, топовентилаторът ще изстине. След това включете топовентилатора в желанния режим. Ако топовентилаторът не работи нормално, свържете се с вашия дилър.

### Транспортиране и съхранение

- Топловентилаторът в опаковката на производителя може да се транспортира с всички видове покрит транспорт с изключение на удари и движения вътре в автомобила.
- Топловентилаторът трябва да се съхранява в опаковката на производителя в отопляемо и проветриво помещение при температури от +5 °C до +40 °C и средна месечна относителна влажност на въздуха 65% (при температура +25 °C).



След транспортиране при отрицателни температури е необходимо да издържите топовентилатора в помещението, където се предполага неговата експлоатация, без да го свързвате към мрежата поне 2 часа.



### Грижи и поддръжка

- Преди да почистите топовентилатора, уверете се, че е изключен и напълно охладен.
- За да избегнете токов удар, не почиствайте топовентилатора с вода и не го потапяйте във вода.
- Корпусът на топовентилатора може да се избърше с леко влажна кърпа.
- Ако е необходимо, можете да използвате прахосмукачка, за да премахнете натрупания прах от отворите за изпускане на въздух

### Отстраняване на неизправности

При отстраняване на неизправности, следвайте предпазните мерки в това ръководство.

#### Ако топовентилаторът не се включва

Възможни причини:

- Липса на напрежение в мрежата. Проверете захранване в електрическа мрежа
- Счупен захранващ кабел. Проверете целостта на захранващия кабел, ако е необходимо, свържете се с вашия дилър, за да замените кабела.
- Превключвателят на режима е неизправен. Проверете работата на превключвателя, ако е необходимо се свържете с вашия дилър.



Не се опитвайте сами да поправяте уреда. Моля, свържете се с вашия дилър. За да отстраните всички неизправности, свързани с подмяната на компоненти или счупване в кабела/захранващата верига, свържете се с дилъра.

### Включени принадлежности

- Топловентилатор – 1 бр.
- Ръководство за експлоатация – 1 бр.
- Опаковка – 1 бр.

### Съхранение на уреда

Уверете се, че нагревателят е изстинал, преди да го поставите на място за съхранение. Препоръчва се да почистите нагревателя и да го поставите на място за съхранение (за предпочитане в оригиналната му опаковка) на хладно и сухо място, ако смятате да не използвате устройството дълго време.

## Рециклиране



Използваният прибор не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци (2012/19/EU).

## Гаранционни задължения

Гаранционното обслужване се извършва в съответствие с условията, дадени в раздел «Гаранционни задължения»

### Забележка:

В текста на това ръководство, термовентилатор може да има такива технически имена като уред, устройство, апарат и други.

### Гаранция:

- Продуктът е осигурен с гаранция за следващите две години от датата на покупката. Ако в рамките на този двегодишен гаранционен срок ще бъдат открити някакви дефекти, възникнали в резултат на недостатъци в материалите и /или изработка, продуктът ще бъде ремонтиран или заменен.
- Безплатният ремонт или замяна са възможни само при предоставяне на убедителни доказателства, например, с помощта на квитанцията, потвърждаваща, че денят, в който е поискана поддръжката, е в рамките на гаранционния срок.
- Гаранцията не покрива продукти и/или детайли на продукта, които са предмет на износване, които могат да се третират като консумативи по природата или които са направени от стъкло.
- Гаранцията не покрива дефектите, причинени от неправилна употреба, лоша поддръжка (например, отказът възникна поради проникване вътре в продукта на непознати предмети или течности) или ако промените или ремонтът са били извършени от лица, не упълномощени от Производителя.
- За правилното използване на изделието потребителят трябва стриктно да спазва всички инструкции, включени в ръководството за потребителя, и трябва да се въздържа от всякакви действия или манипулации, които са описани като нежелателни или посочени в ръководството за потребителя.
- Тези гаранционни ограничения не засягат вашите законови права.

### Поддръжка:

Поддръжка по време и след гаранционния период може да бъде получена във всички страни, където продуктът се разпространява официално. Моля, свържете се с вашия дилър за помощ.

## Дата на производство

Датата на производство е посочена на стикера върху тялото на уреда, както и е криптирана в Code-128.

Датата на производство се определя по следния начин:

**SN XXXXXXXX XXXX XXXXXXXX XXXXXX**

месец и година на производство

Не отстранявайте и запазвайте серийния номер на уреда. Ако стикерът със серийния номер е изгубен или повреден, няма да е възможно да възстановите датата на производство, ако е необходимо.

### Вносител:

**Производител:** CladSwiss AG,  
Банхофштрассе 27, 6300 Цург, Швейцария.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

Произведено в Китай

Electrolux е регистрирана търговска марка, използвана по лиценз от AB Electrolux (publ).

Производителят си запазва правото да внася промени в конструкцията и характеристиките на уреда.

В текста и цифровите обозначения на ръководството могат да възникнат технически и типографски грешки.

Промените на техническите характеристики и асортимента могат да бъдат извършени без предварително уведомление.

Допускат се грешки и печатни грешки в текстовете и цифри.

Дизайнът и техническите данни на устройството могат да се различават от тези, показани на опаковката.

Моля, свържете се с вашия търговски консултант за повече подробности.



Информационни изисквания за електрически локални нагреватели					
Идентификатор(и) на модела: EFH/S-II25 EEC					
Изисквано	Символ	Стойност	Ед. изм.	Изисквано	Ед. изм.
<b>Термична мощност</b>				<b>Тип подаване на топлина, само за локални отоплителни уреди с електрическо съхранение (изберете един)</b>	
Номинална топлинна мощност	$P_{nom}$	1.5	kW	ръчно регулиране на топлинния заряд, с вграден термостат	НЕ
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	$P_{min}$	0.75	kW	ръчно регулиране на термичния заряд с обратна връзка според температура на закрито и/или на открито	НЕ
Максимална непрекъсната топлинна мощност	$P_{max,c}$	1.5	kW	електронно управление на заряда на топлината на закрито и/или на открито	НЕ
<b>Спомагателна консумация на енергия</b>				топлинна мощност с помощта на вентилатор	НЕ
При номинална топлинна мощност	$eI_{max}$	Н/Н	kW	<b>Тип топлоподаване/контрол на стайната температура (изберете един)</b>	
При минимално топлоподаване	$eI_{min}$	Н/Н	kW	едноетапно топлоподаване и без контрол на стайната температура	НЕ
В режим на готовност	$eI_{SB}$	Н/Н	kW	Още две ръчни състояния без контрол на стайната температура	НЕ
				с механичен термостат за контрол на стайната температура	ДА
				с електронен контрол на температурата в помещението	НЕ
				електронен контрол на температурата в помещението плюс дневен таймер	НЕ
				електронен контрол на стайната температура плюс седмичен таймер	НЕ
				<b>Други опции за управление (възможни са няколко опции)</b>	
				контрол на стайната температура с откриване на присъствие	НЕ
				контрол на температурата в помещението, с отворен прозорец	НЕ
				с опция за дистанционно управление	НЕ
				с адаптивен стартов контрол	НЕ
				с ограничено работно време	НЕ
				със сензор за крушка	НЕ
Контактна информация	Производител: CladSwiss AG, Банхофштрассе 27, 6300 Цуг, Швейцария. E-mail: info@cladswiss.com				

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	35
2. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	35
3. ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.....	35
4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.....	36
5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	36
6. ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.....	36
7. ΚΑΝΟΝΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.....	37
8. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ.....	37
9. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	37
10. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	37
11. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ.....	37
12. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ.....	38
13. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.....	38
14. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ.....	38
15. ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.....	38
16. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ.....	38

## ΣΑΣ ΣΚΕΦΤΟΜΑΣΤΕ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε μια συσκευή Electrolux. Έχετε επιλέξει ένα προϊόν που υποστηρίζεται από δεκαετίες επαγγελματικής εμπειρίας και καινοτομίας. Μοναδικό και κομψό, δημιουργήθηκε με προσοχή για εσάς. Επομένως, όποτε το χρησιμοποιείτε, μπορείτε να είστε σίγουροι ότι τα αποτελέσματα θα είναι πάντα εξαιρετικά. Καλώς ορίσατε στην Electrolux!

**Στην ιστοσελίδα μας, μπορείτε:**

Να βρείτε συστάσεις για χρήση προϊόντων, εγχειρίδια οδηγιών, πληροφορίες συντήρησης: [www.home-comfort.com/support/](http://www.home-comfort.com/support/)



Να αγοράσετε το προϊόν στην πόλη σας: [www.home-comfort.com/search/find-a-store/](http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/)



Κατά την πώληση ο πωλητής πρέπει να συμπληρώσει την ενότητα "Product details", που βρίσκεται στο εσωτερικό πίσω κάλυμμα αυτού του εγχειριδίου λειτουργίας.

**Συμβολα χρήσης**

Προσοχή/Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια



Γενικές πληροφορίες και συστάσεις

Η υπηρεσία εγγύησης εκτελείται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην ενότητα "Εγγύηση"

**Σημείωση:**

Στο κείμενο αυτού του εγχειριδίου, θερμοανεμιστήρας ανεμιστήρα μπορεί να έχει τεχνικά ονόματα όπως μηχάνημα κ.λπ.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακή χρήση.

## Εισαγωγή

Παρακαλούμε διαβάστε και ακολουθείτε αυστηρά τις απαιτήσεις που περιέχονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Κρατήστε το εγχειρίδιο και έγγραφα που πιστοποιούν την ημερομηνία αγοράς της συσκευής σε ασφαλές μέρος, έτσι ώστε να μπορούν εύκολα να βρεθούν και να χρησιμοποιηθούν στο μέλλον.

Η συσκευή προορίζεται για θέρμανση αέρα σε οικιακούς χώρους.

## Κανόνες ασφαλείας



### Προσοχή!

**Απαιτήσεις οι οποίες, εάν δεν τηρηθούν, θα μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή σοβαρή ζημιά στον εξοπλισμό.**

- Όταν χρησιμοποιείτε θερμοανεμιστήρας με ανεμιστήρα, τηρείτε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών. Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Πριν χρησιμοποιήσετε θερμοανεμιστήρας με ανεμιστήρα, διαβάστε προσεκτικά τους ακόλουθους κανόνες ασφαλείας:
  - Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην ετικέτα του θερμαντήρα ανεμιστήρα.
  - Κρατήστε το αερόθερμο μακριά από τα παιδιά.
  - Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο με βλάβη ή/και με κατεστραμμένο ή φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
  - Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην φθείρει, να σκιστεί, να σχηματίσει βρόχους ή να υποστεί άλλη ζημιά.
  - Το αερόθερμο προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο.
  - Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το αερόθερμο σε εξωτερικούς χώρους. Το περιβάλλον πρέπει να αποτρέπει την είσοδο υγρασίας στο αερόθερμο.
  - Μην βυθίζετε ποτέ το αερόθερμο σε νερό ή άλλο υγρό. Το νερό που εισέρχεται στις τρύπες είναι εξαιρετικά επικίνδυνο.
  - Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο κοντά σε μπανιέρα, ντους ή άλλο δοχείο με νερό. Απαγορεύεται η λειτουργία του αερόθερμου εάν έρχεστε σε επαφή με νερό.
  - Πριν τον καθαρισμό του αερόθερμου ή αν είναι απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το από την πρίζα.
  - Μην βγάζετε το βύσμα από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.

- Όταν καθαρίζετε το αερόθερμο, ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα «Συντήρηση και φροντίδα».
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα αξεσουάρ που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μπορεί να είναι επικίνδυνα για τον χρήστη και άλλα άτομα και να δημιουργήσουν την πιθανότητα ζημιάς στον ανεμιστήρα.
- Μην τοποθετείτε τη το αερόθερμο σε ασταθή επιφάνεια ή κοντά σε καλοριφέρ ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Η πρίζα δεν πρέπει να εκτίθεται στη ροή ζεστού αέρα από το αερόθερμο.
- Τοποθετείτε πάντα το αερόθερμο έτσι ώστε να μην αναφλέγονται τα εύφλεκτα υλικά (π.χ. κουρτίνες). Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν εμποδίζει τους αγωγούς εισόδου και εξόδου.
- Για να αποφύγετε την πυρκαγιά, μην τοποθετείτε ρούχα ή άλλα αντικείμενα στο αερόθερμο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τον σκοπό που δεν προορίζεται (στέγνωμα ρούχων κ.λπ.).
- Μην εισάγετε τίποτα στη σχάρα του αερόθερμου.
- Όταν το αερόθερμο είναι σε λειτουργία, η θερμοκρασία της σχάρα του μπορεί να είναι πολύ υψηλή. Προσέξτε να μη το αγγίξετε για να αποφύγετε εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- Εάν μετά την ανάγνωση των οδηγιών εξακολουθείτε να έχετε ερωτήσεις σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με τον πωλητή για διευκρινίσεις.

## Προορισμός της συσκευής



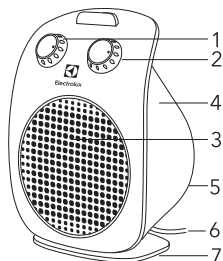
**Πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν, σας συνιστούμε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο.**

Το αερόθερμο έχει σχεδιαστεί για τη θέρμανση μικρών δωματίων έως 20 μ<sup>2</sup>. Η χρήση του είναι ιδιαίτερα βολική σε μέρη όπου δεν υπάρχουν άλλες πηγές θερμότητας εκτός από ηλεκτρική ενέργεια (για παράδειγμα, εμπορικά περίπτερα, εργαστήρια κ.λπ.).



Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

## Περιγραφή της συσκευής



1. Λαβή λειτουργίας
2. Λαβή θερμοστάτη.
3. Γρίλια εξόδου αέρα
4. Το σώμα της συσκευής.
5. Γρίλια εισαγωγής αέρα.
6. Καλώδιο τροφοδοσίας.
7. Βάση

Η διαχείριση πραγματοποιείται από τη μονάδα ελέγχου:

- Με τη λαβή της αλλαγής τρόπων λειτουργίας
- Με την λαβή θερμοστάτη.

Το αερόθερμο είναι εξοπλισμένο με θερμοστάτη που διατηρεί τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Η συσκευή διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας που προστατεύει τη συσκευή από υπερθέρμανση.



**Η συχνή διακοπή της θερμικής ασφάλειας Δεν είναι κανονική λειτουργία. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενης λειτουργίας της θερμικής ασφάλειας, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε το αερόθερμο από το δίκτυο τροφοδοσίας, για να μάθετε και να εξαλείψετε τους λόγους που προκάλεσαν τον τερματισμό του.**

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	EFH/S-1125 EEC
Στάδια ισχύος, βάτ	750/1500
Θερμαντικό στοιχείο	σπειροειδής
Τάση τροφοδοσίας, V ~ Hz	220-240~50-60
Τρέχουσα δύναμη, A	3.3/6.5
Βαθμός προστασίας	IP20
Κατηγορία ηλεκτρικής προστασίας	II
Εκταση θέρμανσης, μ <sup>2</sup> *	20
Διαστάσεις συσκευής (Π×Υ×Β), χιλιοστά	184×246×127
Διαστάσεις συσκευασίας (Π×Υ×Β), χιλιοστά	196×258×136
Καθαρό βάρος, σε κιλά	0.9
Μεικτό βάρος, σε κιλά	1.0

\*Αναφέρεται ενδεικτική τιμή που μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τις πραγματικές συνθήκες λειτουργίας. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές.

## Διαχείριση συσκευής

Κατά τη χρήση της συσκευής, τηρείτε τις απαιτήσεις ασφαλείας που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Όταν ο θερμαντήρας ανεμιστήρα είναι ενεργοποιημένος για πρώτη φορά, μπορεί να εμφανιστεί μια ελαφριά ξένη μυρωδιά. Αυτό υποδεικνύει ότι υπάρχουν σταγόνες λαδιού εργοστασίου στη συσκευή, οι οποίες θα εξατμιστούν γρήγορα και δεν θα εμφανιστούν ξανά. Σε περίπτωση μυρωδιάς, αερίστε το δωμάτιο. Η μυρωδιά είναι ακίνδυνη για τον άνθρωπο και θα εξαφανιστεί γρήγορα.

### Λαβή λειτουργίας

**OFF** Τερματισμός λειτουργίας

- Λειτουργία ανεμιστήρα
- 750 βάτ
- 1500 βάτ

### Λαβή θερμοστάτη

Στρίψτε αριστερά στο MIN - μειώστε τη θερμοκρασία

Στρίψτε δεξιά στο MAX - αυξήστε τη θερμοκρασία

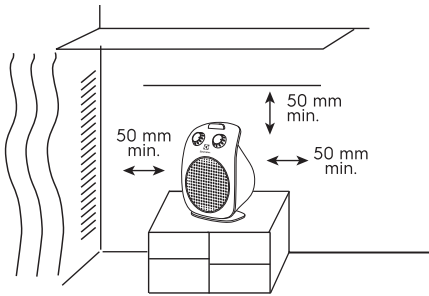
- Χρησιμοποιώντας το κουμπί του θερμοστάτη, μπορείτε να αλλάξετε ομαλά τη θερμοκρασία θέρμανσης. Όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία στο δωμάτιο, το αερόθερμο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Όταν η θερμοκρασία του δωματίου πέσει, η θέρμανση θα συνεχιστεί.

- Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, το στοιχείο θέρμανσης απενεργοποιείται αυτόματα και ο ανεμιστήρας της συσκευής συνεχίζει να λειτουργεί. Όταν κρυώσει, το αερόθερμο επιστρέφει στη λειτουργία θέρμανσης.

#### Σημείωση:

Για να αποκλείσετε μια δυσάρεστη καμένη μυρωδιά, συνιστάται να διατηρείτε το αερόθερμο καθαρό και να μην επιτρέπεται η συσσώρευση σκόνης.

#### Κανόνες εγκατάστασης



#### Προστασία του αερόθερμου από την υπερθέρμανση

Το αερόθερμο είναι εξοπλισμένο με προστασία υπερθέρμανσης - απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Σε αυτή την περίπτωση, αποσυνδέστε το αερόθερμο από την πρίζα, περιμένετε 30 λεπτά, το αερόθερμο θα κρυώσει. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το αερόθερμο στην επιθυμητή λειτουργία. Αν το αερόθερμο δεν λειτουργήσει σωστά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

#### Μεταφορά και αποθήκευση

- Το αερόθερμο στη συσκευασία του κατασκευαστή μπορεί να μεταφερθεί από όλα τα είδη καλυμμένων μεταφορών με εξαίρεση τους κραδασμούς και τις κινήσεις μέσα στο όχημα. Το αερόθερμο πρέπει να αποθηκεύονται σε συσκευασία του κατασκευαστή σε ένα θερμαινόμενο, αεριζόμενο δωμάτιο σε θερμοκρασίες από +5 °C έως +40 °C και μέση μηνιαία σχετική υγρασία 65% (σε θερμοκρασία +25 °C).



**Μετά τη μεταφορά σε χαμηλές θερμοκρασίες, είναι απαραίτητο να κρατήσετε το αερόθερμο στο δωμάτιο όπου πρέπει να χρησιμοποιείται, χωρίς σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο για τουλάχιστον 2 ώρες**



#### Φροντίδα και συντήρηση

- Πριν καθαρίσετε το αερόθερμο, βεβαιωθείτε ότι Δεν είναι συνδεδεμένο και έχει κρυώσει εντελώς.
- Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το αερόθερμο με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό.
- Το σώμα του αερόθερμου μπορεί να σκουπιστεί με ένα ελαφρώς υγρό πανί χωρίς χνούδι.
- Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε τη σκόνη που έχει συσσωρευτεί στις οπές εξόδου αέρα

#### Αντιμετώπιση βλαβών

Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας σε αυτό το εγχειρίδιο κατά την αντιμετώπιση βλαβών

#### Αν το αερόθερμο δεν ενεργοποιείται

Πιθανοί λόγοι:

- Έλλειψη τάσης στο δίκτυο. Ελέγξτε για τη παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Σπασμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Ελέγξτε την ακεραιότητα του καλωδίου τροφοδοσίας, εάν είναι απαραίτητο επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας, για να αντικαταστήσετε το καλώδιο.
- Ο διακόπτης λειτουργίας είναι ελαττωματικός. Ελέγξτε τη λειτουργία του διακόπτη, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας, εάν είναι απαραίτητο.



**Μην προσπαθήσετε να επισκεύαστε μόνοι σας τη συσκευή. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Επικοινωνήστε με τον πωλητή λιανικής για να αντιμετωπίσετε τυχόν αντικατάσταση εξαρτήματος ή σπασμένο καλώδιο/κύκλωμα ισχύος.**

## Εξοπλισμός

- Αερόθερμο - 1 τεμ.
- Εγχειρίδιο λειτουργίας - 1 τεμ.
- Συσσκευασία - 1 τεμ.

## Αποθήκευση της συσκευής

Πριν αποθηκεύσετε το αερόθερμο, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυσώσει.

Συνιστάται να καθαρίσετε το αερόθερμο και η αποθήκευση (κατά προτίμηση στην αρχική συσκευασία) σε δροσερό και ξηρό μέρος, εάν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα

## Ανακύκλωση



Μια χρησιμοποιημένη συσκευή δεν μπορεί να απορριφθεί με οικιακά απορρίμματα (2012/19/EU)

## Υποχρεώσεις εγγύησης

Η υπηρεσία εγγύησης εκτελείται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην ενότητα "Εγγύηση"

### Εγγύηση:

- Η περίοδος εγγύησης για το προϊόν είναι δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Εάν προκύψουν ελαττώματα λόγω ελαττωμάτων υλικών και/ή κατασκευής κατά τη διάρκεια αυτής της διετούς περιόδου εγγύησης, το προϊόν θα επισκευαστεί ή θα αντικατασταθεί.
- Δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση είναι δυνατή μόνο εάν παρέχονται πειστικά αποδεικτικά στοιχεία, για παράδειγμα μια απόδειξη που επιβεβαιώνει ότι η ημέρα που ζητήθηκε η υπηρεσία είναι εντός της περιόδου εγγύησης.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει προϊόντα και/ή μέρη του προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά, τα οποία μπορούν να θεωρηθούν αναλώσιμα από τη φύση τους και τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.
- Η εγγύηση είναι άκυρη εάν το ελάττωμα προκαλείται από ζημιά που προκαλείται από ακατάλληλη χρήση, κακή συντήρηση (για παράδειγμα, η βλάβη προκλήθηκε από ξένα αντικείμενα ή υγρά που εισέρχονταν στο προϊόν) ή εάν πραγματοποιήθηκαν αλλαγές ή επισκευές από άτομα που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον Κατασκευαστή
- Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, ο χρήστης πρέπει να τηρεί αυστηρά όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρήστη και πρέπει να απέχει από οποιαδήποτε ενέργεια ή χειραγώγηση που περιγράφεται ως ανεπιθύμητη ή που αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήστη.
- Αυτοί οι περιορισμοί εγγύησης δεν επηρεάζουν τα νόμιμα δικαιώματά σας.

### Υποστήριξη:

Υποστήριξη κατά τη διάρκεια και μετά την περίοδο εγγύησης είναι διαθέσιμη σε όλες τις χώρες όπου το

προϊόν διανέμεται επίσημα. Επικοινωνήστε με τον πωλητή για βοήθεια.

## Ημερομηνία κατασκευής

Η ημερομηνία κατασκευής αναφέρεται στο αυτοκόλλητο στο σώμα της συσκευής, και επίσης κρυπτογραφημένο στον Code-128.

Η ημερομηνία κατασκευής καθορίζεται ως εξής

SN XXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

μήνας και έτος παραγωγής

Μην αφαιρείτε και προσέξτε την ασφάλεια του σειριακού αριθμού στη συσκευή. Εάν το αυτοκόλλητο σειριακού αριθμού χαθεί ή καταστραφεί, δεν θα είναι δυνατό να αποκατασταθεί η ημερομηνία παραγωγής αν είναι απαραίτητο.

## Εισαγωγέας

**Κατασκευαστής:** CladSwiss AG,  
Μπάνχοφστρασε, 27, 6300 Ζουγκ, Ελβετία.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

Κατασκευασμένο στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Το Electrolux είναι εγγεγραμμένο εμπορικό σήμα, που χρησιμοποιείται με άδεια από την AB Electrolux (publ.).

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο σχεδιασμό και τα χαρακτηριστικά της συσκευής.

Το κείμενο και οι αριθμοί στην οδηγία χρήσης ενδέχεται να περιέχουν τεχνικά λάθη και τυπογραφικά λάθη. Οι αλλαγές στις προδιαγραφές και το εύρος μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Επιτρέπονται σφάλματα και τυπογραφικά λάθη σε κείμενα και αριθμούς. Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά δεδομένα της συσκευής ενδέχεται να διαφέρουν από αυτά που εμφανίζονται στη συσκευασία. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με σύμβουλο πωλήσεων για περισσότερες λεπτομέρειες.

Απαιτήσεις πληροφοριών για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες					
Αναγνωριστικά μοντέλου: EFH/S-1125 EEC					
Απαιτείται	Σύμβολο	αξία	Μονάδα	Απαιτείται	Μονάδα
<b>Θερμική ισχύς</b>				<b>Τύπος παροχής θερμότητας, μόνο για τοπικούς θερμαντήρες με ηλεκτρική αποθήκευση (επιλέξτε έναν)</b>	
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	1.5	kW	χειροκίνητη ρύθμιση του φορτίου θερμότητας, με ενσωματωμένο θερμοστάτη	ΔEN
Ελάχιστη απόδοση θερμότητας (ενδεικτική)	$P_{min}$	0.75	kW	χειροκίνητος έλεγχος φόρτισης θερμότητας με ανατροφοδότηση θερμοκρασίας δωματίου και/ή εξωτερικού χώρου	ΔEN
Μέγιστη συνεχής παραγωγή θερμότητας	$P_{max,c}$	1.5	kW	ηλεκτρονικός έλεγχος της φόρτισης της θερμότητας σε εσωτερικούς και/ή εξωτερικούς χώρους	ΔEN
<b>Βοηθητική κατανάλωση ενέργειας</b>				θερμική ισχύ από ανεμιστήρα	ΔEN
ονομαστική παραγωγή θερμότητας	$eI_{max}$	H/H	kW	<b>Τύπος ελέγχου θερμότητας/θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε έναν)</b>	
ελάχιστη παραγωγή θερμότητας	$eI_{min}$	H/H	kW	έξοδος θερμότητας ενός σταδίου και χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	ΔEN
Σε κατάσταση αναμονής	$eI_{sb}$	H/H	kW	Δύο ή περισσότερα χειροκίνητα στάδια, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	ΔEN
				με μηχανικό θερμοστάτη για έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	ΝΑΙ
				με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	ΔEN
				ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου συν χρονομετρητής ημέρας	ΔEN
				ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου συν εβδομαδιαίο χρονόμετρο	ΔEN
<b>Άλλες επιλογές ελέγχου (είναι δυνατές πολλές επιλογές)</b>					
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	ΔEN
				έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου, με ανοιχτό παράθυρο	ΔEN
				με δυνατότητα τηλεχειρισμού	ΔEN
				με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης	ΔEN
				με περιορισμό χρόνου εργασίας	ΔEN
				με αισθητήρα λαμπτήρα	ΔEN
Στοιχεία επικοινωνίας	Κατασκευαστής: CladSwiss AG, Μπάνχοφστρασε, 27, 6300 Ζουγκ, Ελβετία. E-mail: info@cladswiss.com				

## OBSAH

1. ÚVOD.....	41
2. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY.....	41
3. ÚČEL ZAŘÍZENÍ.....	41
4. SLOŽENÍ ZAŘÍZENÍ.....	42
5. SPECIFIKACE.....	42
6. ŘÍZENÍ PŘÍSTROJE.....	42
7. INSTALAČNÍ PRAVIDLA.....	43
8. OCHRANA TEPELVZDUŠNÉHO VENTILÁTORU PROTI PŘEHŘÁTÍ.....	43
9. DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ.....	43
10. PÉČE A ÚDRŽBA.....	43
11. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ.....	43
12. KOMPLETACE.....	43
13. SKLADOVÁNÍ SPOTŘEBIČE.....	43
14. UTILIZACE.....	44
15. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY.....	44
16. DATUM VÝROBY.....	44

## MYSLÍME O VÁS

Děkujeme, že jste si koupili Electrolux. Vybrali jste si produkt podporovaný desetiletými profesionálními zkušenostmi a inovací.

Unikátní a stylový, byl navržen s ohledem na vás. Proto, kdykoli jej použijete, můžete si být jisti, že výsledek bude vždy vynikající. Vítejte v Electrolux!

**Na našem webu můžete:**



Najít doporučení pro použití produktů, návody k ohluzce a informace o technické údržbě:  
[www.home-comfort.com/support/](http://www.home-comfort.com/support/)



Koupit si product ve vašem městě:  
[www.home-comfort.com/search/find-a-store/](http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/)



Při prodeji produktu je prodejce povinen vyplnit oddíl „Product details“ na vnitřní straně zadního přebalu tohoto návodu.

### Použité označení



Pozor/Důležité bezpečnostní informace



Všeobecná informace a doporučení

Záruční servis se provádí v souladu s podmínkami uvedenými v části Záruční povinnosti

### Poznámka:

V textu tohoto návodu může mít termoventilátor takové technické názvy jako přístroj, zařízení, aparát atd.

Toto zařízení je vhodné pouze pro dobře izolované místnosti nebo příležitostně použít.



## Úvod

Přečtěte si a přísně dodržujte požadavky obsažené v tomto návodu k použití. Manuál a dokumenty, které potvrzují datum nákupu zařízení, uschovejte na bezpečném místě, aby jej bylo možné v budoucnu snadno najít a použít.

Přístroj je určen k ohřevu vzduchu v domácnostech.

## Bezpečnostní předpisy



### Pozor!

**Požadavky, které, pokud nebudou dodrženy, by mohly mít za následek vážné zranění nebo vážné poškození zařízení.**

Při používání ohřívače vzduchu dodržujte obecná bezpečnostní pravidla při používání elektrických spotřebičů. Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění. Před použitím ohřívače vzduchu si pečlivě přečtěte následující bezpečnostní pravidla:

- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na štítku ohřívače.
- Uschovávajíte ohřívač mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte teplovzdušný ventilátor s poškozením a/nebo poškozeným nebo roztrženým napájecím kabelem.
- Síťový kabel musí být umístěn tak, aby na něj nebylo šlápnuto, aby nedošlo k jeho odření, roztržení, vzniku smyček ani k jinému poškození.
- Teplovzdušný ventilátor je určen pouze pro domácí použití a v souladu s touto příručkou.
- Nikdy nepoužívejte teplovzdušný ventilátor venku. Prostředí musí zabránit vniknutí vlhkosti do ohřívače.
- Nikdy neponořujte ohřívač do vody ani do jiné kapaliny. Zásah vody do otvorů je extrémně nebezpečný.
- Nepoužívejte teplovzdušný ventilátor v blízkosti vany, sprchy nebo jiných nádob s vodou. Je zakázáno používat teplovzdušný ventilátor jste-li v kontaktu s vodou.
- Před čištěním, nebo pokud vypnete ohřívač na delší dobu, odpojte ho od sítě.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky mokřima rukama.

- Při čištění ohřívače vzduchu se řiďte pravidly uvedenými v části „Péče a údržba“.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem. Může být nebezpečné pro uživatele a další osoby a vytvářet možnost poškození teplovzdušného ventilátoru.
- Neumisťujte teplovzdušný ventilátor na nestabilní povrch nebo blízko topných těles nebo jiných zdrojů tepla.
- Neumisťujte ohřívač před elektrickou zásuvkou. Nedovolte, aby horký vzduch z ohřívače vzduchu vstoupil do elektrické zásuvky.
- Teplovzdušný ventilátor vždy umístěte tak, aby nemohly vznítit žádné hořlavé materiály (např. záclony). Ujistěte se, že nic neblokuje vstupní a výstupní potrubí. Abyste si vyhnuli požáru, nepokládejte na teplovzdušný ventilátor oblečení ani jiné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič k jinému než určenému účelu (sušení oděvů atd.).
- Do mřížky ohřívače ventilátoru nic nevkládějte.
- Když je teplovzdušný ventilátor v provozu, může být teplota jeho mřížky příliš vysoká. Dejte pozor, abyste se jí nedotkli, abyste zabránili popálení.
- Nepoužívejte ohřívač ventilátoru v blízkosti hořlavých nebo výbušných materiálů.
- Nepokoušejte se přístroj sami opravovat. Kontaktujte prodejce.
- Pokud po přečtení pokynů stále máte dotazy týkající se provozu zařízení, obraťte se na prodejce s žádostí o vysvětlení.

## Účel zařízení



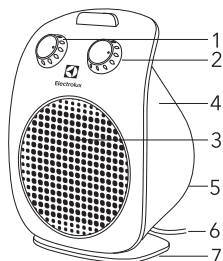
**Před uvedením výrobku do provozu důrazně doporučujeme přečíst si tuto příručku.**

Teplovzdušný ventilátor je určen k vytápění malých místností do 20 m<sup>2</sup>. Jeho použití je zvláště výhodné tam, kde kromě elektřiny neexistují žádné jiné zdroje tepla (například obchodní pavilony, dílny atd.).



**Ne nechávejte spotřebič bez dozoru.**

## Složení zařízení



1. Přepínač režimu
2. Klika termoregulátoru
3. Mřížka výstupu vzduchu
4. Tělo přístroje
5. Mřížka sání vzduchu
6. Napájecí kabel
7. Základna

Ovládání se provádí pomocí řídicí jednotky:

- přepínačem provozních režimů
- klikou termoregulátoru

Teplovzdušný ventilátor je vybaven termostatem, který udržuje nastavenou teplotu.

Zařízení má bezpečnostní termostat, chrání zařízení před přehřátím.



**Časté vypnutí tepelné pojistky není normální provoz. V případě opakovaného spuštění tepelné pojistky je nutné odpojit Teplovzdušný ventilátor od sítě, zjistit a odstranit příčiny, které způsobily jeho odpojení.**

## Specifikace

Model	EFH/S-1125 EEC
Výkonové stupně, W	750/1500
Topné těleso	spirála
Napájecí napětí, V - Hz	220-240-50-60
Intenzita proudu, A	3.3/6.5
Stupeň ochrany	IP20
Třída elektrické ochrany	II
Plocha vytápění, m <sup>2</sup> *	20
Rozměry zařízení (Š×V×H), mm	184×246×127
Rozměry balení (Š×V×H), mm	196×258×136
Čistá hmotnost, kg	0.9
Hrubá hmotnost, kg	1.0

\*Jedná se o orientační hodnotu a může se lišit v závislosti na skutečných provozních podmínkách. Výrobce si vyhrazuje právo na změny.

## Řízení přístroje

Při používání zařízení dodržujte bezpečnostní požadavky uvedené v této příručce.

Při prvním zapnutí teplovzdušného ventilátoru se může objevit slabý cizí zápach. To znamená, že na zařízení stále zůstávají kapky oleje z továrny, který se rychle vypařuje a znovu se neobjeví. Pokud dojde k tomuto zápachu, proveďte větrání místnosti. Zápach je pro člověka neškodný a rychle zmizí.

## Přepínač režimu

- OFF** Vypnutí
- Režim ventilátoru
  - 750 W
  - 1500 W

## Klika termoregulátoru

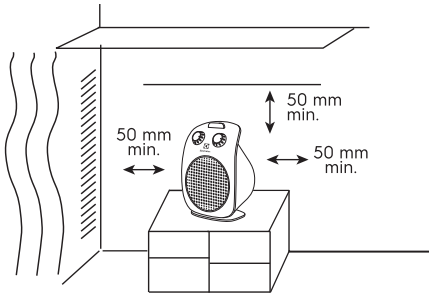
Otáčení doleva na MIN - snížení teploty  
Otáčení doprava na MAX - zvýšení teploty

- Pomocí kliky termostatu můžete plynule měnit teplotu topení. Po dosažení v prostoru určené teploty teplovzdušný ventilátor se automaticky vypne. Když teplota v prostoru poklesne, topení se obnoví.
- V případě přehřátí se topný článek automaticky vypne a ventilátor zařízení pokračuje v činnosti. Když se ventilátor ochladí, vrátí se do režimu vytápění

**Poznámka:**

Aby se vyloučil nepříjemný zápach pálení, je doporučeno udržovat topné těleso v čistotě, aby se zabránilo hromadění prachu.

**Instalační pravidla**



**Ochrana teplovzdušného ventilátoru proti přehřátí**

Teplovzdušný ventilátor je vybaven ochranou proti přehřátí - automaticky vypne zařízení v případě přehřátí.

V takovém případě odpojte teplovzdušný ventilátor od sítě, počkejte 30 minut, teplovzdušný ventilátor se ochladí. Poté zapněte teplovzdušný ventilátor v požadovaném režimu. Pokud teplovzdušný ventilátor nezačne fungovat normálně, kontaktujte svého prodejce.

**Doprava a skladování**

- Teplovzdušný ventilátor v balení výrobce může být přepravován všemi druhy kryté přepravy s vyloučením otřesů a pohybů uvnitř vozidla.
- Teplovzdušný ventilátor musí být skladován v balení výrobce ve vyhřívané, větrané místnosti při teplotě +5 °C až +40 °C a při průměrné měsíční relativní vlhkosti 65% (při teplotě +25 °C).



**Po přepravě za záporných teplot je nutné vydržet teplovzdušný ventilátor v místnosti, kde bude používán, po dobu alespoň 2 hodin, aniž by byl připojen k síti.**



**Péče a údržba**

- Před čištěním teplovzdušného ventilátoru se ujistěte, že je odpojený a zcela vychladlý.
- Abyste nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nečistěte ohřívač ventilátoru vodou ani jej neponořujte do vody.
- Tělo teplovzdušného ventilátoru lze otřít lehce navlhčeným hadříkem, který nepouští vlákna.
- Je-li to nutné, můžete vyčistit výstupní otvory vzduchu od prachových částic, které se v něm hromadí, pomocí vysavače.

**Odstraňování problémů**

Při odstraňování problémů postupujte podle bezpečnostních pokynů, uvedených v této příručce.

**Pokud se teplovzdušný ventilátor nezapne**

**Možné příčiny:**

- Chybí napětí v síti. Zkontrolujte napájení.
- Přerušený napájecí kabel. Zkontrolujte integritu napájecího kabelu, v případě potřeby se obraťte na svého prodejce a vyměňte jej.
- Přepínač režimu je vadný. Zkontrolujte funkci spínače, v případě potřeby kontaktujte svého prodejce.



**Nepokoušejte se přístroj sami opravovat. Kontaktujte svého prodejce. Chcete-li vyloučit jakékoli poruchy spojené s výměnou součástí nebo přerušením obvodu kabelu/napájení, kontaktujte prodejce.**

**Kompletace**

- Teplovzdušný ventilátor – 1 ks.
- Návod k použití – 1 ks.
- Balení – 1 ks.

**Skladování spotřebiče**

Před tím, abyste dali ohřívač pro uschování, se ujistěte, že je ochlazen. Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, doporučujeme jej vyčistit a skladovat (nejlépe v původním obalu) na chladném suchém místě.

## Utilizace



Odsloužený spotřebič nelze utilizovat společně s komunálním odpadem (2012/19/EU).

## Záruční podmínky

Záruční servis se provádí v souladu s podmínkami uvedenými v části "Záruční podmínky".

### Záruka:

- Záruční doba na výrobek je dva roky od data nákupu. Pokud se během této dvouleté záruční doby vyskytnou nějaké závady způsobené vadami materiálu nebo zpracování, bude produkt opraven nebo vyměněn.
- Opravy nebo výměny zdarma jsou možné pouze tehdy, jsou-li předloženy přesvědčivé důkazy, například s potvrzením, že den, kdy je požadována služba, je v záruční době.
- Záruka se nevztahuje na výrobky a/nebo části výrobku, které podléhají opotřebení a které lze považovat za spotřební materiál nebo ze skla.
- Záruka není platná, je-li vada způsobena poškozením, způsobeným nesprávným používáním, špatnou údržbou (např. odmítnutí vznikl kvůli vniknutí dovnitř výrobky cizích předmětů nebo kapalin), nebo pokud změny nebo opravy byly provedeny osobami, které nejsou autorizované Výrobce.
- Pro správné používání produktu musí uživatel přísně dodržovat všechny pokyny obsažené v uživatelské příručce a musí se zdržet jakýchkoli činností nebo manipulací, které jsou popsány jako nežádoucí nebo které jsou uvedeny v uživatelské příručce.
- Tato omezení záruky neovlivňují vaše zákonná práva.

### Podpora:

Podpora během a po záruční době je k dispozici ve všech zemích, kde je produkt oficiálně distribuován. Obráťte se na prodejce o pomoc.

## Datum výroby

Datum výroby je uvedeno na štítku na těle zařízení a je také zašifrováno v Code-128.

Datum výroby se stanoví takto:

**SN XXXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX**

měsíc a rok výroby

Neodstraňujte a uchovávejte sériové číslo zařízení. Pokud dojde ke ztrátě nebo poškození nálepky se sériovým číslem, nebude možné v případě potřeby obnovit datum výroby.

### Importér

**Výrobce:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Švýcarsko.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

Vyrobeno v Číně

Electrolux je registrovaná ochranná známka používaná na základě licence AB Electrolux (publ.).

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v konstrukci a specifikacích zařízení.

Text a čísla pokynů mohou obsahovat technické chyby a typografické chyby. Specifikace a změny sortimentu se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Chyby a tiskové chyby jsou povoleny v textech a číselných označeních. Konstrukce a technické údaje zařízení se mohou lišit od údajů uvedených na obalu. Pro více informací kontaktujte svého obchodního poradce.

Požadavek na informace pro elektrické lokální ohříváče prostoru					
Identifikátory modelu: EFH/S-1125 EEC					
Předmět	Symbol	Hodnota	Jednotka	Předmět	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>				<b>Typ dodávky tepla, pouze pro lokální ohříváče s elektrickým zásobníkem (vyberte jeden)</b>	
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1.5	kW	ruční regulace tepelného nabíjení, s integrovaným termostatem	NE
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	0.75	kW	ruční regulace tepelného náboje se zpětnou vazbou na vnitřní a/nebo venkovní teplotu	NE
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1.5	kW	elektronická regulace tepelného náboje se zpětnou vazbou na pokojovou a/nebo venkovní teplotu	NE
<b>Pomocná spotřeba elektřiny</b>				tepelný výkon pomocí ventilátoru	
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	<b>Typ regulace tepelného výkonu/pokojové teploty (vyberte jednu)</b>	
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	jednostupňový tepelný výkon bez regulace pokojové teploty	NE
V pohotovostním režimu	$e_{l_{sb}}$	N/A	kW	Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty	NE
				s mechanickou regulací teploty v místnosti	ANO
				s elektronickou regulací pokojové teploty	NE
				elektronická regulace teploty v místnosti plus denní časovač	NE
				elektronická regulace teploty v místnosti plus týdenní časovač	NE
<b>Další možnosti ovládní (je možné několik variant)</b>					
				ovládání pokojové teploty s detekcí přítomnosti	NE
				ovládání teploty v místnosti, s detekcí otevřeného okna	NE
				s možností ovládní vzdálenosti	NE
				s adaptivní kontrolou startu	NE
				s omezením pracovní doby	NE
				s čidlem žárovky	NE
Kontaktní údaje	Výrobce: CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Švýcarsko. E-mail: info@cladswiss.com				

## TARTALOM

1. BEVEZETÉS .....	47
2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....	47
3. A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE.....	47
4. AZ ESZKÖZ SZERKEZETE .....	48
5. TECHNIKAI JELLEMZŐK.....	48
6. AZ ESZKÖZ VEZÉRLÉSE .....	48
7. TELEPÍTÉSI SZABÁLYOK .....	49
8. A TERMOVENTILÁTOR VÉDELME A TÚLMELEGEDÉS ELLEN.....	49
9. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS.....	49
10. ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	49
11. HIBAELHÁRÍTÁS .....	49
12. FELSZERELÉS .....	49
13. A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA .....	50
14. HULLADÉKKEZELÉS.....	50
15. GARANCIAI KÖTELEZETTSÉGEK.....	50
16. GYÁRTÁSI DÁTUM .....	50

## GONDOLUNK ÖNRE

Köszönjük, hogy megvásárolta az Electrolux készüléket. Ön kiválasztott egy terméket, amely mögött évtizedes szakmai tapasztalat és innováció áll. Egyedülálló és elegáns, gondosan az Ön számára készült. Ezért függetlenül attól, mikor is igénybe veszi a készüléket, mindig biztos lehet abban, hogy az eredmény mindig kifogastalan lesz. Üdvözöljük az Electrolux!

**Honlapunkon található információ:**

Honlapunkon található információ:  
termékjavaslatok, kezelési útmutató, üzemeltetési, karbantartási információk:  
<http://www.home-comfort.com/support/>



Vásároljon egy terméket a városában:  
<http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/>



A készülék eladásakor az eladónak ki kell töltenie a „Product details” részt, amely a jelen kezelési útmutató hátlapjának belső részén található.

**Használt jelölések**

Figyelem/Fontos biztonsági információk



Általános információk és ajánlások

A jótállási szolgáltatást a „Jótállási kötelezettségek” bekezdésben meghatározott feltételeknek megfelelően végzik.

**Megjegyzés:**

A kezelési útmutató szövegében az elektromos termoventilátornak lehetnek olyan műszaki megnevezései, mint eszköz, műszer, készülék stb.

Ez a készülék csak jól izolált helyiségekben vagy alkalmi használatra alkalmas.

## Bevezetés

Kérjük, olvassa el és szigorúan kövesse a jelen kezelési útmutató követelményeit. Az eszköz kézikönyvét és a vásárlás dátumát igazoló dokumentumokat biztonságos helyen őrizze meg, hogy később könnyen megtalálhassa és felhasználhassa.

A készüléket levegő melegítésére tervezték háztartási helyiségekben.

## Biztonsági előírások



### Figyelem!

**Követelmények, amelyek be nem tartása súlyos sérüléseket vagy a berendezés súlyos károsodását okozhatja.**

- A termoventilátor üzemeltetése során vegye figyelembe az elektromos eszközök használatára vonatkozó általános biztonsági szabályokat. A biztonsági előírások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. A termoventilátort ventilátor üzembe helyezése előtt olvassa el figyelmesen az alábbi biztonsági óvintézkedéseket:
- Győződjön meg arról, hogy a termoventilátor címkéjén feltüntetett értékkel.
  - Tartsa a termoventilátort ventilátort gyerekek számára elérhetetlen helyen.
  - Ne használja a termoventilátort ventilátort sérülten és/vagy sérült, vagy kopott hálózati kábellel.
  - A hálózati kábelt úgy kell elhelyezni, hogy ne lépjenek rá, hogy ne kophasson meg, ne szakadjon el, ne hozzon létre hurkokat és ne sérülhessen meg egyéb módon.
  - A termoventilátort ventilátort kizárólag háztartási célokat használható fel, és a jelen kézikönyvnek megfelelően.
  - Semmilyen esetben se használja a termoventilátort ventilátort a szabadban. A környezetében ki kell zárni a nedvesség bejutásának lehetőségét a termoventilátort ventilátortba.
  - Semmilyen esetben se merítse a termoventilátort ventilátort vízbe vagy más folyadékba. A lyukakba belépő víz rendkívül veszélyes
  - Tilos a termoventilátort ventilátort használatra kád, zuhanyzó vagy más folyadékkal ellátott tartály közelében.
  - Tilos a termoventilátort ventilátort működtetni, ha Ön vízzel érintkezik.
  - A termoventilátort ventilátort tisztítása előtt, valamint hosszabb ideig tartó kikapcsolás esetén válassza le a hálózatról.
  - Nem ajánlatos a hálózati dugó eltávolítása a konnektorból nedves kézzel.

- A termoventilátort ventilátort tisztításakor kövesse szabályokat, amelyeket az «Ápolás és karbantartás» szakaszban szerepelnek.
- Semmilyen esetben se használjon olyan kiegészítőket, amelyeket a gyártó nem ajánlott. Veszélyesek lehetnek a felhasználóra és más személyekre, és megteremti a ventilátort meghibásodásának lehetőségét.
- Ne helyezze a termoventilátort ventilátort instabil felületre, valamint radiátorok vagy más hőforrások közelében.
- Ne tegye a termoventilátort ventilátort konnektor alá. A konnektort nem szabad kiténni a termoventilátort ventilátortból származó forró levegő áramlásának.
- Mindig úgy helyezze el a termoventilátort ventilátort, hogy kizárja gyúlékony anyagok (pl. függönyök) meggyulladásának lehetőségét. Ügyeljen arra, hogy semmi ne zárja el a bemeneti és a kimeneti légcatornákat. A tűz elkerülése érdekében ne tegyen a termoventilátort ventilátort ruhát vagy más tárgyakat.
- Ne használja a készüléket rendeltetésével ellenkezőleg (ruhaszárítás stb.).
- Tilos a termoventilátort használni gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az eladóval.
- Ha az utasítások elolvasása után Önnek továbbra is kérdései vannak az eszköz üzemeltetésével kapcsolatban, kérjen magyarázatot az eladótól.

## A készülék rendeltetése



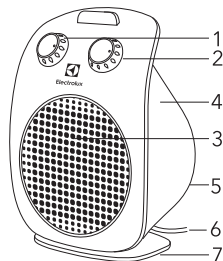
**A termék üzembe helyezése előtt határozottan javasoljuk, hogy olvassa el a jelen Kézikönyvet.**

A termoventilátort ventilátort 20 m<sup>2</sup>-es kis helyiségek fűtésére szolgál. Különösen kényelmes a használata, ahol nincsenek más hőforrások, villamos energián kívül (például kereskedelmi pavidonok, műhelyek stb.).



**Ne hagyja az elektromos készüléket felügyelet nélkül.**

### Az eszköz szerkezete



1. Üzem mód váltó gomb
2. Hő szabályozó gomb
3. Léghiengedő rács
4. Az eszköz háza
5. Légbeömlő rács
6. Tápkábel
7. Bázis

A vezérlés a vezérlőpanel segítségével valósítható meg:  
 - a működési üzemmódváltó gombbal  
 - a hő szabályozó gombbal. A termoventilátort ventilátor termosztáttal van ellátva, amely fenntartja a megadott hőmérsékletet. A készülék biztonsági termosztáttal rendelkezik, amely megvédi a készüléket a túlmelegedéstől.



A hőbiztosító gyakori kioldása nem bizonyul normális üzemmódnak. A hőbiztosító ismételt kioldása esetén le kell választani a termoventilátort ventilátort a hálózatról, meg kell határozni és meg szüntetni az okokat, amelyek kiváltották a készülék kikapcsolását.

### Technikai jellemzők

Model	EFH/S-1125 EEC
Teljesítmény fokozatok, Wt	750/1500
Fűtőelem	spirál
Tápfeszültség, V - Hz	220-240-50-60
Áramszilárdság, A	3.3/6.5
A védelem foka	IP20
Elektromos védelmi osztály	II
Fűtési terület, m <sup>2</sup> *	20
A készülék méretei (SxMxM), mm	184x246x127
Csomagolás méretei (SxMxM), mm	196x258x136
Nettó súly, kg	0.9
Bruttó súly, kg	1.0

\* A feltüntetett érték tájékoztató jellegű, amely a tényleges működési körülményektől függően eltérő lehet.  
 A gyártó fenntartja a változtatás jogját.

### Az eszköz vezérlése

Az eszköz üzemeltetése során tartsa be a biztonsági követelményeket, amelyeket a jelen Kézikönyv előír.

A termoventilátort ventilátor első bekapcsolásakor lehetséges egy enyhe idegen szag megjelenése. Ez azt jelzi, hogy az eszközön gyári olaj cseppek maradtak, amelyek gyorsan elpárolognak és nem jelennek meg újra. Abban az esetben, ha ez a szag érezhető, kérjük, szellőztesse ki a helyiséget. A szag az emberekre ártalmatlan és gyorsan eltűnik.

#### Üzem mód váltó gomb

- OFF** Kikapcsol
- ventilátor mód
  - 750 Wt
  - 1500 Wt

#### Hő szabályozó gomb

Elforgatás balra a MIN-ig – a hőmérséklet csökkentése  
 Elforgatás jobbra a MAX-ig – a hőmérséklet növelése

- A hő szabályozó gombbal simán megváltoztathatja a fűtési hőmérsékletet. Amikor a helyiségben elérte a beállított hőmérsékletet, a termoventilátort ventilátort automatikusan kikapcsol. Amikor a szobahőmérséklet csökken, a fűtés folytatódik.

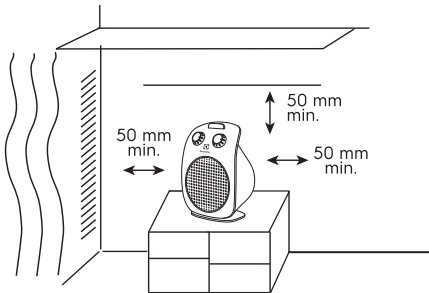


- Túlmelegedés esetén a fűtőelem automatikusan kikapcsol, és a készülék ventilátora tovább működik. Amikor a ventilátor lehül, visszatér a fűtés üzemmódba.

#### Megjegyzés:

A kellemetlen égő szag kiküszöbölése érdekében ajánlatos tisztán tartani a termoventilátort, elkerülve a por felhalmozódását.

#### Telepítési szabályok



#### A termoventilátor védelme a túlmelegedés ellen

A termoventilátort ventilátor túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva - automatikusan kikapcsolja a készüléket túlmelegedés esetén.

Ebben az esetben válassza le a termoventilátort ventilátort a hálózatról, várjon 30 percet, a termoventilátort ventilátor lehül. Ezután kapcsolja be a termoventilátort ventilátort a kívánt üzemmódban. Ha a termoventilátort ventilátor nem működik rendesen, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

#### Szállítás és tárolás

- A termoventilátort ventilátort a gyártó csomagolásában bármilyen fedett járművel szállítható, az ütések és a szállító eszközön belüli mozgások kizárásával.
- A termoventilátort ventilátort a gyártó csomagolásában, fűtött, szellőztetett helyiségben, +5°C és +40°C közötti hőmérsékleten és 65% - os havi átlagos páratartalom mellett (+25°C hőmérsékleten) kell tárolni).



Negatív hőmérsékleten történő szállítás után a termoventilátort ventilátort abban a helyiségben kell tárolni, ahol az üzemi helyezését tervezik, és nem csatlakoztatva a hálózathoz legalább 2 órán keresztül cseréjével vagy a kábel/áramkör megszakadásával kapcsolatos, vegye fel a kapcsolatot az eladóval.



#### Ápolás és karbantartás

- Mielőtt hozzá látna a termoventilátort ventilátort tisztításához, győződjön meg arról, hogy leván-e választva a hálózatról, és teljesen lehült-e.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne tisztítsa a termoventilátort ventilátort víz segítségével, és ne merítse vízbe.
- A termoventilátort ventilátort házát letörölheti egy enyhén nedves, szőszmentes ruhával.
- Szükség esetén a levegő kimeneti nyílásai megtisztíthatók a benne felgyülemlett porrészecskéktől egy porszívóval.

#### Hibaelhárítás

Hibaelhárítás esetén kövesse a jelen kézikönyvben szereplő biztonsági óvintézkedéseket.

#### Ha a termoventilátort ventilátort nem kapcsol be

Lehetséges okok:

- Az elektromos hálózat feszültségének hiánya. Ellenőrizze az áramellátást.
- A tápkábel megszakadása. Ellenőrizze a tápkábel integritását, ha szükséges, vegye fel a kapcsolatot az eladóval a kábel cseréjével kapcsolatban.
- Az üzemmód kapcsoló meghibásodott. Ellenőrizze a kapcsoló működését, ha szükséges, vegye fel a kapcsolatot az eladóval.



Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot az eladóval. Az összes meghibásodás elhárítása érdekében, amely az alkatrészek cseréjével vagy a kábel/áramkör megszakadásával kapcsolatos, vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

## Felszerelés

- Hősugárzó ventilátor – 1 db.
- Üzemeltetési kézikönyv – 1 db.
- Csomagolás – 1 db.

## A készülék tárolása

Tárolás előtt ellenőrizze, hogy a termoventilátort lehűlt-e. Javasoljuk, hogy tisztítsa meg a termoventilátort, és tárolja (lehetőleg az eredeti csomagolásban), hűvös, száraz helyen abban az esetben, ha azt tervezi, hogy hosszú ideig nem használja az eszközt.

## Hulladékkezelés



Már nem működő készülék nem dobható ki a háztartási hulladékkal együtt (2012/19/EU).

## Garanciai kötelezettségek

A jótállási szolgáltatást a „Jótállási kötelezettségek” bekezdésben meghatározott feltételeknek megfelelően végzik.

### Garancia:

- A termék jótállási ideje a vásárlás napjától számított két év. Ha bármilyen hiba történik anyag - és/vagy gyártási hiba miatt a kétéves garanciaidő alatt, akkor a terméket megjavítják vagy cserélik.
- Az ingyenes készülék javítása vagy annak csereje csak akkor lehetséges, ha meggyőző bizonyítékot szolgáltatnak, például egy nyugta segítségével, amely megerősíti, hogy a szolgáltatás igénylésének napja a garanciaidőn belül van.
- A jótállás nem terjed ki a kopott és elhasználódott termékekre és/vagy alkatrészekre, amelyeket jellegükben fogyóeszköznek lehet tekinteni, vagy amelyek üvegből készültek.
- A jótállás nem érvényes, ha a hibát nem megfelelő használat, rossz karbantartás okozta (például hiba történt idegen tárgy vagy folyadék bejutása miatt a termékbe), vagy ha a változásokat vagy javítást végeztek azok a személyek, amelyek nem a Gyártó által voltak jogosulva.
- A termék helyes használatához a felhasználónak szigorúan be kell tartania az összes utasítást, amelyek a felhasználói kézikönyvben szerepelnek, és tartózkodnia kell minden olyan művelettől vagy manipulációtól, amelyet nem kívánatosnak írnak le, vagy amelyet a felhasználói kézikönyv jelez.
- Ezek a garanciakorlátozások nem befolyásolják az Ön törvényes jogait.

## Támogatás:

A támogatás a garancia időszak alatt és azt követően minden országban rendelkezésre áll, ahol a terméket hivatalosan forgalmazzák. Forduljon segítségért az eladóhoz.

## Gyártási dátum

A gyártás dátuma az eszköz testén található matricán van feltüntetve, és kódolva van a Code-128-ban is.

A gyártás dátumát a következőképpen kell meghatározni:

SN XXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

a gyártás hónapja és éve

Ne törölje és ügyeljen a sorozatszám épségére az eszközön. A sorozatszám ellopott matrica elvesztése vagy megrongálása megakadályozza a gyártási dátum helyreállítását, ha szükséges

## Importőr

**Gyártó:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Svájc.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

## A Kínai Népköztársaságban készült

Az Electrolux egy bejegyzett védjegy, amelyet az AB Electrolux (publ.) engedélyével használnak.

A gyártó fenntartja jogot arra, hogy változtasson az eszköz konstrukciójában és jellemzőiben.

Kezelési útmutató szövege és számai tartalmazhatnak technikai hibákat és tipográfiai hibákat. A választék és a műszaki adatok változásai előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

A szövegekben és a numerikus jelölésekben vegengedettek a hibák és az elütések. Az eszköz kivitele és műszaki adatai eltérhetnek a csomagoláson szereplőktől. Kérjük, forduljon értékesítési tanácsadóhoz a részletesebb információ szerzés érdekében.

Az elektromos helyi fűtőberendezésekre vonatkozó információs követelmények						
Modell azonosító(k): EFH/S-1125 EEC						
Kívánt	Szimbólum	Érték	Mérték egység	Kívánt	Mérték egység	
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>Hőellátás típusa, csak elektromos tárolóval rendelkező helyi termoventilátorokhoz (válasszon ki egyet)</b>		
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	1.5	kW	a hőtöltés kézi szabályozása beépített termosztáttal		NEM
Minimális hőteljesítmény	$P_{min}$	0.75	kW	a hőtöltés kézi szabályozása visszajelzésével a beltéri és/vagy a kültéri hőmérsékletről		NEM
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1.5	kW	a hőtöltés elektronikus vezérlése beltéri és/vagy kültéri környezetben		NEM
<b>Kiegészítő energiafogyasztás</b>				hőteljesítmény a ventilátor segítségével		NEM
Névleges hőteljesítmény mellett	$e_{l,max}$	N/A	kW	<b>Hővezetés/szobahőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon ki egyet)</b>		
Minimális hőteljesítmény mellett	$e_{l,min}$	N/A	kW	egyfokozatú hővezetés és szobahőmérséklet-szabályozás lehetőségének hiánya		NEM
Készletléti állapotban	$e_{l,sb}$	N/A	kW	két további kézi állapot szobahőmérséklet-szabályozás nélkül		NEM
				szobahőmérséklet-szabályozáshoz mechanikus termosztáttal		IGEN
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással		NEM
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz nappali időzítővel		NEM
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz heti időzítő		NEM
				<b>Egyéb vezérlő lehetőségek (több lehetőség is lehetséges)</b>		
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel		NEM
				szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablakkal		NEM
				távvezérlési funkcióval		NEM
				adaptív indításvezérléssel		NEM
				korlátozott munkaidővel		NEM
				izzó érzékelővel		NEM
Elérhetőség	Gyártó: CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Svájc. E-mail: info@cladswiss.com					

## SADRŽAJ

1. UVOD.....	53
2. SIGURNOSNI PROPISI.....	53
3. NAMENA UREĐAJA.....	53
4. DIZAJN UREĐAJA.....	54
5. TEHNIČKI PODACI.....	54
6. KONTROLA UREĐAJA.....	54
7. PRAVILA INSTALACIJE.....	55
8. ZAŠTITA GREJAČA OD PREGREVANJA.....	55
9. TRANSPORT I SKLADIŠTENJE.....	55
10. NEGA I ODRŽAVANJE.....	55
11. REŠAVANJE PROBLEMA.....	55
12. KOMPLET UREĐAJA.....	55
13. SKLADIŠTENJE UREĐAJA.....	55
14. ODLAGANJE.....	56
15. GARANCIJA.....	56
16. DATUM PROIZVODNJE.....	56

## MISLIMO O VASU

Hvala vam što ste kupili aparat Electrolux. Izabrali ste proizvod, podržan decenijama profesionalnog iskustva i inovacija. Jedinstven i elegantan, stvoren je uz brigu o vama. Stoga, kad god ga koristite, možete biti sigurni da će rezultati uvek biti odlični. Dobrodošli u Electrolux!

**Na našoj veb stranici možete:**

Pronađite preporuke proizvoda, upute za upotrebu, informacije o održavanju: <http://www.home-comfort.com/support/>



Kupite proizvod u svom gradu:  
<http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/>



Tokom prodaje ovog uređaja, prodavač mora popuniti odeljak „Detalji o proizvodu“ koji se nalazi na unutrašnjoj strani zadnje korice ovog uputstva za upotrebu.

**Korišteni simboli**

Pažnja/Važne informacije sigurnosne



Generalni informacije i preporuke

Garantno servisiranje se vrši u skladu sa uslovima navedenim u odeljku „Garancija“.

**Napomena:**

U tekstu ovog uputstva termo ventilator može imati tehničke nazive kao što su aparat, uređaj, vozilo i t.d.

Ovaj uređaj je pogodan samo za dobro izolovane prostorije ili povremenu upotrebu.

## Uvod

Molimo pročitajte i strogo sledite zahteve sadržane u ovom uputstvu. Čuvajte uputstvo i dokumente koji potvrđuju datum kupovine uređaja na sigurnom mestu da biste ga mogli lako naći i koristiti u budućnosti. Uređaj je namenjen za zagrevanje vazduha u domaćinstvima.

## Bezbednosna pravila



### Pažnja!

**Uslovi koji, ako se ne pridržavaju, mogu rezultirati ozbiljnim ranama ili ozbiljnim oštećenjima opreme.**

Kada koristite grejač, pridržavajte se generalnih pravila sigurnosti kada korištenja električne uređaje. Nepoštovanje sigurnosnih propisi može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda. Pre upotrebe grejača, pažljivo pročitajte sledeća sigurnosni propisi:

- Proverite da li mrežni napon odgovara onome navedenom na nalepnici grejača.
- Držite grejač van domašaja dece.
- Ne koristite grejač sa oštećenim i/ili polomljenim kablom za napajanje.
- Kabl za napajanje mora biti postavljen tako da se na njega ne zakorači, da nije abraziran, rastrgan, pognut ili na neki drugi način oštećen.
- Grejač namenjen je samo za kućnu upotrebu i u skladu sa ovim uputstvom.
- Nikada ne koristite grejač napolju. Okolina mora sprečavati prodiranje vlage sa grejača.
- Grejač nikada ne uranjajte u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Voda koja ulazi u rupe je opasna.
- Ne koristite grejač u blizini kupatila, tuša ili druge posude sa vodom. Zabranjeno je koristiti grejač u kontaktu sa vodom.
- Pre čišćenja grejača ili ako je isključen na duže vreme, isključite ga iz mreže.
- Ne izvlačite utikač iz utičnice vlažnim rukama.
- Prilikom čišćenja grejača, sledite uputstva iz odeljka „Nega i održavanje“.
- Nikada ne koristite opremu koju nije preporučio proizvođač. Mogu biti opasne za korisnika i druge osobe i stvoriti mogućnost oštećenja grejača.
- Ne postavljajte grejač na nestabilnu

površinu, u blizini radijatora ili drugih izvora toplote.

- Ne postavljajte grejač ispod utičnice. Ne dozvolite vrućem vazduhu iz grejača da uđe u utičnicu.
- Uvek grejač postavite tako da se ne zapale zapaljivi materijali (npr. zaveses). Pazite da ništa ne blokira ulazne i izlazne kanale vazduhu. Da biste izbegli vatru, ne stavljajte odeću ili druge predmete na grejač.
- Ne koristite uređaj za drugu namenu (sušenje odeće itd.).
- Ne stavljajte ništa u rešetku grejača.
- Kada radi grejač, temperatura rešetke može biti previsoka. Pazite da je dodirnete da ne bi došlo do opekotina.
- Ne koristite grejač u blizini zapaljivih ili eksplozivnih materijala.
- Ne pokušavajte sami da popravite uređaj. Molimo kontaktirajte vašeg prodavca.
- Ako nakon čitanja uputstva i dalje imate pitanja o radu uređaja, kontaktirajte prodavca radi pojašnjenja.

## Namena uređaja



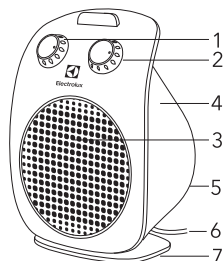
**Preporučuje se pročitati ovaj priručnik pre stavljanja uređaja u rad.**

Grejač namenjen je grejanju malih prostora do 20 m<sup>2</sup>. Posebno je pogodno koristiti ga u prostorijama bez drugih izvora toplote osim električne energije (na primer, trgovinski paviljoni, radionice itd.).



**Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.**

## Dizajn uređaja



1. Ručica za prebacivanje režima.
2. Ručica termostata.
3. Rešetka za odvod zraka.
4. Korpus uređaja.
5. Rešetka za usisavanje vazduha.
6. Kabl za napajanje.
7. Osnova

Upravljanje vrši kontrolni blok:

- ručica za prebacivanje režima;
- ručica termostata.

Grijač opremljen je termostatom koji održava postavljenu temperaturu.

Uređaj je opremljen sigurnosnim termostatom koji ga štiti od pregrevanja.



Često isključivanje termičkog osigurača nije uobičajena procedura. U slučaju opetovanog isključivanja termičkog osigurača potrebno je isključiti grijač iz mreže, saznati i ukloniti šta je uzrokovalo isključenje.

## Tehnički podaci

Model	EFH/S-1125 EEC
Nivo snage, W	750/1500
Grejni element	spiralna
Napon napajanja, V-Hz	220-240-50-60
Amperaža, A	3.3/6.5
Sigurnosni nivo	IP20
Klasa električne zaštite	II
Grejna površina, m <sup>2</sup> *	20
Veličina uređaja (Š×V×D), mm	184×246×127
Veličina pakovanja (Š×V×D), mm	196×258×136
Neto težina, kg	0.9
Bruto težina, kg	1.0

\* U ovom priručniku je navedena vodeća vrednost koja se može razlikovati u zavisnosti od stvarnih radnih uslova. Proizvođač zadržava pravo na promene.

## Kontrola uređaja

Pri korišćenju uređaja poštujujte sigurnosne zahteve navedene u ovom uputstvu. Kada se prvi put uključi grijač, može se pojaviti neznatan strani miris. Ovo ukazuje da na uređaju postoje kapi fabričkog ulja koje brzo isparava i neće se više pojaviti. U tom slučaju, molim vas prozračite sobu. Miris je bezopasan za ljude i brzo će nestati.

## Ručica za prebacivanje režima

**OFF** Isključivanje

- Režim ventilatora
- 750 W
- 1500 W

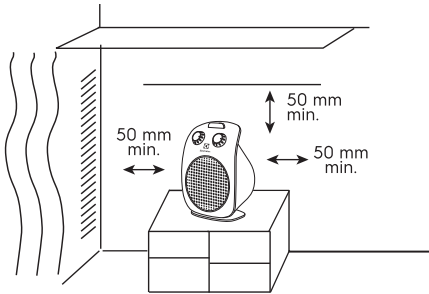
## Ručica termostata

Skrenite levo na MIN - smanjite temperaturu  
Skrenite udesno u MAKS - povećajte temperaturu zadate temperature u sobi, grijač će se automatski isključiti. Kada padne sobna temperatura, grejanje će se nastaviti.

- Pri korišćenju termostata, možete nesmetano promeniti temperaturu grejanja. Nakon dostizanja
- U slučaju pregrevanja, grejni element se automatski isključuje dok ventilator uređaja i dalje radi. Kada se ohladi, grijač vraća se u režim grejanja.

**Napomena:**

Da biste uklonili neprijatni miris sagorevanja, preporučuje se da grejač ostane čist i bez nakupljanja prašine.

**Pravila instalacije****Zaštita grejača ventilatora od pregrevanja**

Grejač opremljen je zaštitom od pregrevavanja - automatski isključuje uređaj u slučaju pregrevavanja.

U isto vreme, isključite grejač iz mreže, sačekajte 30 minuta dok se grejač ne ohladi. Zatim uključite grejač u željenom režimu. Ako grejač ne radi normalno, obratite se prodavcu.

**Transport i skladištenje**

- Dok se nalazi u pakovanju proizvođača, grejač može se prevoziti svim vrstama pokrivenog transporta, s isključenja udaraca i kretanja unutar vozila.
- Grejač mora se čuvati u pakovanju proizvođača u grejanoj, ventiliranoj prostoriji sa temperaturom od + 5°C do + 40°C i prosečnom mesečnom relativnom vlagom 65% (sa temperaturom + 25°C).



**Nakon transportovanja na pod-nultim temperaturama, potrebno je izdržati grejač u prostoriji u kojoj se koristi, bez povezivanja sa mrežom najmanje 2 sata.**

**Nega i održavanje**

- Pre čišćenja grejača, proverite da li je isključen iz struje i potpuno se ohladio.
- Da biste izbegli strujni udar, ne čistite grejač vodom niti ga uranjajte u vodu.
- Telo grejača možete obrisati blago vlažnom krpom koja ne ostavlja vlakna.
- Ako je potrebno, pomoću usisavača možete ukloniti prašinu koja se nakupila iz otvora za vazduh.

**Rešavanje problema**

Prilikom rešavanja problema sledite sigurnosni zahteve navedene u ovom uputstvu.

**Ako se grejač ventilatora ne uključuje****Mogući razlozi:**

- Nedostatak napona u mreži. Proverite napajanje.
- Polomljen kabl za napajanje. Proverite integritet kabla za napajanje, ako je potrebno, obratite se prodavcu radi zamene kabla.
- Prebacivač režima je neispravan. Proverite rad prebacivača, ako je potrebno, obratite se prodavcu.



**Ne pokušavajte sami da popravite uređaj. Molimo kontaktirajte vašeg prodavca. Za rešavanje problema zamene komponenti ili kabla/napajanja, obratite se prodavcu.**

**Komplet uređaja**

- Grejač - 1 kom.
- Priručnik - 1 kom.
- Pakovanje - 1 kom.

**Skladištenje uređaja**

Pre skladištenja, osigurajte da se grejač ohladi.

U slučaju da uređaj ne planirate da koristite duže vreme, preporučuje se čišćenje grejača i čuvanje (najbolje u originalnom pakovanju) na hladnom i suvom mestu.

## Odlaganje



Uređaj s istekom vremena ne može se odlagati sa kućnim otpadom (2012/19/EU).

## Garancija

Garantno servisiranje se vrši u skladu sa uslovima navedenim u odeljku „Garancija“.

### Garancija:

- Garantni rok za predmet je dve godine od datuma kupovine. Ako se tokom ovog dvogodišnjeg garantnog roka pojave bilo kakve oštećenja zbog oštećenja materijala i/ili izrade, predmet treba popraviti ili zameniti.
- Besplatna popravka ili zamena moguća je samo u slučaju ako se pruže uverljivi dokazi, na primer štipaljka, koja potvrđuje da je dan kada se usluga traži, unutar garantnog roka.
- Garancija ne obuhvata proizvode i/ili delove proizvoda koji su podložni propadanju, mogu se smatrati potrošnim zalihama ili napravljeni od stakla.
- Garancija je nevažeća ako je kvar nastao zbog oštećenja usled zloupotrebe, lošeg održavanja (na primer, do kvara usled prodora stranih predmeta ili tečnosti) ili ako su promene ili popravke izvršili lica koja nisu ovlašćena od strane proizvođača.
- Za pravilnu upotrebu proizvoda, korisnik se mora strogo pridržavati svih preporuka sadržanih u uputstvu za upotrebu i mora se suzdržati od bilo kakvih radnji ili manipulacija koje su opisane kao nepoželjne ili koje su naznačene u uputstvu za upotrebu.
- Ova ograničenja garancije ne utiču na vaša zakonom propisana prava.

### Podrška:

Podrška tokom i posle garantnog roka dostupna je u svim zemljama u kojima se proizvod zvanično distribuirava. Za pomoć se obratite prodavcu.

## Datum proizvodnje

Datum proizvodnje naveden je na nalepnici na kućištu uređaja, a takođe je šifriran u kodu 128. Datum proizvodnje se utvrđuje na sledeći način:

**SN XXXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX**

Mesec i godina proizvodnje

Ne uklanjajte i čuvajte serijski broj na kućištu uređaja. Ako se nalepnica sa serijskim brojem izgubi ili ošteti, neće biti moguće vratiti datum proizvodnje ako je potrebno.

### Uvoznik:



**Proizvođač:** CladSviss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Švajcarska.  
E-mail: [info@cladsviss.com](mailto:info@cladsviss.com)

Proizvedeno u NRK

Electrolux je registrovani zaštitni znak koji se koristi pod licencom AB Electrolux (publ.).

Proizvođač zadržava pravo da izmeni dizajn i karakteristike uređaja.

Ovaj priručnik može sadržati tehničke greške i greške prilikom kucanja. Promjene tehničkih karakteristika i asortimana mogu se promijeniti bez prethodne najave.

Mogu biti pogrešni otisci u tekstovima i brojevima.

Dizajn i tehnički podaci uređaja mogu da se razlikuju od prikazanih na pakovanju. Za više detalja kontaktirajte svog prodajnog konsultanta.



Zahtevi za informacije o lokalnim električnim grejačima					
Identifikator(i) modela: EFH/S-1125 EEC					
Naziv	Symbol	Veličina	Jedinica	Naziv	Jedinica
<b>Toplotna snaga</b>			<b>Tip unosa topline, samo za lokalni električne grejače (odaberite jedan)</b>		
Nominalna toplotna snaga	$P_{nom}$	1.5	kW	ručna kontrola naelektrisanja, sa integrisanim termostatom	NJE
Minimalna toplotna snaga (indikativno)	$P_{min}$	0.75	kW	ručna kontrola toplotnog naboja sa povratnim informacijama o sobi i/ili spoljnoj temperaturi	NJE
Maksimalni kontinuirani toplotni učinak	$P_{max,c}$	1.5	kW	elektronsko upravljanje toplotnim nabojem sa prostorijama i/ili spolja	NJE
<b>Pomoćna potrošnja električne energije</b>			toplotna snaga uz pomoć ventilatora		NJE
Sa nominalnom toplotnom snagom	$e_{l,max}$	N/A	kW	<b>Tip izlazne toplote/sobne temperature (odaberite jednu)</b>	
Sa minimalnom toplotnom snagom	$e_{l,min}$	N/A	kW	jednostupanjnska toplotna snaga i bez kontrole sobne temperature	NJE
U stanju pripravnosti	$e_{l,SB}$	N/A	kW	dve ili još ručne faze, bez kontrole sobne temperature	NJE
				sa mehaničkim regulatorom sobne temperature	DA
				sa elektronskom kontrolom sobne temperature	NJE
				elektronska kontrola temperature u sobi plus dnevni tajmer	NJE
				elektronska kontrola temperature u sobi plus nedeljni tajmer	NJE
<b>Ostale mogućnosti upravljanja (moguće je višestruki izbor)</b>					
				sobna kontrola temperature, sa detekcijom prisustva	NJE
				sobna kontrola temperature sa detekcijom otvorenog prozora	NJE
				sa opcijom za kontrolu daljine	NJE
				sa adaptivnom kontrolom starta	NJE
				sa ograničenjem radnog vremena	NJE
				sa senzorom žarulje	NJE
Kontakt detalji	Proizvođač: CladSviss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Švajcarska. E-mail: info@cladsviss.com				

## SADRŽAJ

1. UVOD .....	59
2. SIGURNOSNI PROPISI .....	59
3. NAMJENA UREĐAJA .....	59
4. KONSTRUKCIJA UREĐAJA .....	60
5. TEHNIČKI PODACI .....	60
6. UPRAVLJANJE UREĐAJEM .....	60
7. PROPISI UGRADNJE .....	61
8. ZAŠTITA TERMO VENTILATORA OD PREGRIJAVANJA .....	61
9. PRIJEVOZ I SKLADIŠTENJE .....	61
10. NJEGA I ODRŽAVANJE .....	61
11. UKLANJANJE KVAROVA .....	61
12. SET .....	61
13. SKLADIŠTENJE UREĐAJA .....	62
14. ODLAGANJE .....	62
15. JAMSTVENE OBVEZE .....	62
16. DATUM PROIZVODNJE .....	62

## MISLIMO O VAMA

Hvala vam što ste kupili uređaj Electrolux. Odabrali ste proizvod koji je podržan desetljećima profesionalnog iskustva i inovacija. Jedinstven i elegantan, dizajniran je s vama na umu. Stoga, kad god ga koristite, možete biti sigurni da će rezultati uvijek biti izvrsni. Dobrodošli u Electrolux!

**Na našoj web stranici možete:**



Pronaći preporuke za korištenje proizvoda, upute za uporabu, informacije o održavanju: [www.home-comfort.com/support/](http://www.home-comfort.com/support/)



Kupiti proizvod u vašem gradu:  
[www.home-comfort.com/search/find-a-store/](http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/)



Prilikom prodaje uređaja prodavač mora ispuniti odjeljak "Product details", koji se nalazi na unutarnjoj strani stražnje korice ovih uputa za uporabu.

## Korišteni simboli



Upozorenje/Važne sigurnosne informacijeosti



Opće informacije i preporuke

Jamstveno servisiranje vrši se u skladu s uvjetima navedenim u odjeljku "Jamstvene obveze"

## Bilješka:

U tekstu ovih uputa, termo ventilator može imati takva tehnička imena kao što su uređaj, alat ili aparat itd.

Ovaj je uređaj prikladan samo za dobro izolirane prostorije ili povremenu upotrebu.

## Uvod

Molimo pročitajte i strogo slijedite zahtjeve sadržane u ovim uputama za uporabu. Čuvajte ove upute i dokumente koji potvrđuju datum kupnje uređaja na sigurnom mjestu za njihovo lakše pretraživanje i korištenje u budućnosti.

Uređaj je namijenjen za zagrijavanje zraka u prostorijama domaćinstva.

## Bezbednosna pravila



### Upozorenje!

**Nepridržavanje sljedećih zahtjeva može dovesti do ozbiljne ozljede ili teškog oštećenja opreme.**

Pri korištenju termo ventilatora pridržavajte se općih sigurnosnih propisa tijekom korištenja električnih uređaja. Nepridržavanje sigurnosnih uputa i propisa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih ozljeda. Prije uporabe termo ventilatora pažljivo pročitajte sljedeće mjere opreza:

- Provjerite odgovara li napon u mreži naponu navedenom na naljepnici termo ventilatora.
- Termo ventilator držite izvan dohvata djece.
- Nemojte koristiti termo ventilator s oštećenjima i/ili oštećenim ili pohabanim mrežnim kabelom.
- Mrežni kabel mora biti postavljen tako da se na njega ne stupa, da se ne abrazi, ne lomi, ne formira petlje ili se na drugi način ne ošteti.
- Termo ventilator namijenjen je samo za kućnu uporabu i u skladu s ovim uputama.
- Nikada ne koristite termo ventilator vani. Okolina mora spriječiti ulazak vlage u termo ventilator.
- Nikada ne uranjajte termo ventilatoru vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Voda koja ulazi u rupe izuzetno je opasna.
- Ne koristite termo ventilator u blizini kupelji, tuša ili bilo kojeg drugog spremnika s vodom.
- Zabranjeno je koristiti termo ventilator ako ste u kontaktu s vodom.
- Prije čišćenja termo ventilatora, kao i u slučaju njegovog dužeg isključivanja, isključite ga iz napajanja.
- Ne izvlačite utikač iz utičnice mokrim rukama.

- Prilikom čišćenja termo ventilatora pridržavajte se uputa u odjeljku «Njega i održavanje».
- Nikada ne koristite opremu koju proizvođač ne preporučuje. Mogu biti opasne za korisnika i druge osobe i stvoriti mogućnost oštećenja ventilatora.
- Ne postavljajte termo ventilator na nestabilnu površinu ili u blizini radijatora ili drugih izvora topline.
- Ne postavljajte termo ventilator ispod utičnice. Ne dopustite vrućem zraku iz termo ventilatora da uđe u utičnicu.
- Termo ventilator uvijek postavite tako da se ne zapale zapaljivi materijali (npr. zavjese). Pazite da ništa ne blokira usisne i izduvne kanale. Da biste izbjegli vatru, ne stavljajte odjeću ili druge predmete na termo ventilator.
- Ne koristite uređaj za bilo koju drugu svrhu (sušenje odjeće itd.).
- Nemojte ništa stavljati u rešetku termo ventilatora.
- Prilikom rada termo ventilatora, temperatura njegove rešetke može biti previsoka. Pripazite da je dodirnete kako biste izbjegli opekline.
- Nemojte koristiti termo ventilator u blizini zapaljivih ili eksplozivnih materijala.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Kontaktirajte prodavača.
- Ako nakon čitanja uputa i dalje imate pitanja o radu uređaja, potražite pojašnjenje od svog prodavača.

## Namjena uređaja



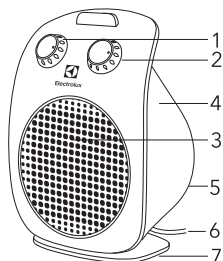
**Prije puštanja proizvoda u rad, toplo preporučujemo da pročitate ove Upute.**

Termo ventilator namijenjen je za grijanje malih prostorija do 20 m<sup>2</sup>. Njegova je uporaba posebno prikladna na mjestima gdje nema drugih izvora topline osim električne energije (na primjer, trgovinski paviljoni, radionice itd.).



**Ne ostavljajte električni uređaj bez nadzora.**

## Konstrukcija uređaja



1. Ručica za prebacivanje načina.
2. Ručica termostata.
3. Rešetka za odvod zraka.
4. Kućište uređaja.
5. Rešetka za dovod zraka.
6. Kabel napajanja.
7. Osnova

Upravljanje vrši kontrolna jedinica:

- ručicom za prebacivanje načina rada
- ručicom termostata. Termo ventilator opremljen je termostatom koji održava postavljenu temperaturu.

Uređaj ima sigurnosni termostat, štiti uređaj od pregrijavanja.



**Često okidanje toplinskog osigurača nije normalan rad. U slučaju opetovanog okidanja toplinskog osigurača, potrebno je isključiti termo ventilator iz mreže, saznati i ukloniti razloge zbog kojih je bio isključen.**

## Tehnički podaci

Model	EFH/S-1125 EEC
Razine snage, Wt	750/1500
Grijaći element	spiralna
Napon napajanja, V - Hz	220-240-50-60
Jačina električne struje, A	3.3/6.5
Stupanj zaštite	IP20
Klasa električne zaštite	II
Površina grijanja, m <sup>2</sup> *	20
Dimenzije uređaja (Š×V×D), mm	184×246×127
Dimenzije pakiranja (Š×V×D), mm	196×258×136
Neto težina, kg	0.9
Bruto težina, kg	1.0

\* Ovo je indikativna vrijednost koja može se razlikovati ovisno o stvarnim radnim uvjetima. Proizvođač zadržava pravo unošenja izmjena.

## Upravljanje uređajem

Tijekom uporabe uređaja poštujujte sigurnosne zahtjeve navedene u ovim uputama za uporabu.

Prilikom prvog uključivanja termo ventilatora, može se pojaviti blagi strani miris. Ovo ukazuje da na uređaju postoje kapi tvorničkog ulja koje će brzo ispariti i neće se više pojaviti. Ako se pojavi taj miris prozračite sobu. Miris je bezopasan za ljude i brzo će nestati.

## Ručica za prebacivanje načina

**OFF** Isključivanje

- Način ventilatora
- 750 Wt
- 1500 Wt

## Ručica termostata

Skrenite lijevo do MIN - smanjenje temperature

Skrenite desno do MAX – povećanje temperature.

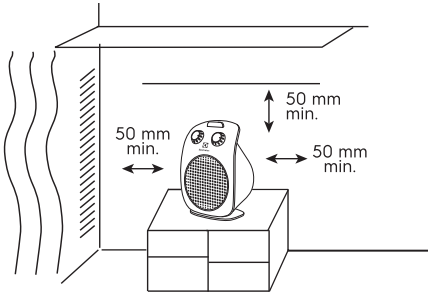
- Pomoću ručice termostata možete lagano mijenjati temperaturu grijanja. Kada se postigne zadana temperatura u sobi, termo ventilator automatski će se isključiti. Kada sobna temperatura padne, grijanje će se nastaviti.
- U slučaju pregrijavanja, grijaći element se

automatski isključuje, a ventilator uređaja nastavlja raditi. Kad se termo ventilator ohladi, vraća se u način grijanja.

#### Napomena:

Da biste izbjegli neugodan miris gorenja, preporučuje se grijač održavati čistim, izbjegavajući nakupljanje prašine.

#### Propisi ugradnje



#### Zaštita termo ventilatora od pregrijavanja

Termo ventilator opremljen je zaštitom od pregrijavanja - automatski isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja.

U tom slučaju isključite termo ventilator iz mreže, pričekajte 30 minuta, termo ventilator će se ohladiti. Zatim uključite termo ventilator u željenom načinu. Ako termo ventilator ne radi normalno, kontaktirajte prodavača.

#### Prijevoz i skladištenje

- Termo ventilator u proizvođačevoj ambalaži može se prevoziti svim vrstama pokrivenog transporta, isključujući udare i kretanja unutar vozila.
- Termo ventilator mora se čuvati u ambalaži proizvođača u grijanoj, ventiliranoj prostoriji na temperaturi od  $+5^{\circ}\text{C}$  do  $+40^{\circ}\text{C}$  i prosječnoj mjesečnoj vlazi zraka od 65% (na temperaturi od  $+25^{\circ}\text{C}$ ).



**Nakon prijevoza na negativnim temperaturama potrebno je izdržati termo ventilator u prostoriji u kojoj će se koristiti, bez spajanja na mrežu najmanje 2 sata.**



#### Njega i održavanje

- Prije čišćenja termo ventilatora, provjerite je li isključen iz mreže i potpuno se ohladio.
- Da biste izbjegli strujni udar, ne čistite termo ventilator vodom niti ga uranjajte u vodu.
- Kućište termo ventilatora može se obrisati blago vlažnom krpom koja ne ostavlja vlakna.
- Ako je potrebno, usisavačem možete očistiti otvore za izlaz zraka od čestica prašine nakupljenih u njemu.

#### Uklanjanje kvarova

Pri uklanjanju kvarova pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza u ovim uputama.

#### Ako se termo ventilator ne uključuje

Mogući razlozi:

- Nedostatak napona u mreži. Provjerite napajanje u mreži.
- Neispravan kabel za napajanje. Provjerite integritet kabela za napajanje, ako je potrebno, obratite se prodavaču za zamjenu kabela.
- Prekidač načina rada je neispravan. Provjerite rad prekidača, ako je potrebno obratite se prodavaču.



**Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Molimo kontaktirajte prodavača. Obratite se prodavaču za uklanjanje kvarova vezanih za zamjenu komponenta ili oštećenje kabela/kruga napajanja.**

#### Set

- Termo ventilator – 1 kom.
- Upute za uporabu – 1 kom.
- Pakiranje – 1 kom.

## Skladištenje uređaja

Provjerite je li grijač hladan prije nego što ga pohranite. Preporučuje se očistiti grijač i pohraniti ga (po mogućnosti u originalnom pakiranju) na hladnom i suhom mjestu ako uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme.

## Odlaganje



Stari uređaj ne smije se odlagati s kućnim otpadom (2012/19/EU).

## Jamstvene obveze

Jamstveno servisiranje vrši se u skladu s uvjetima navedenim u odjeljku "Jamstvene obveze"

### Jamstvo:

- Jamstveni rok za proizvod iznosi dvije godine od datuma kupnje. Ako se tijekom ovog dvogodišnjeg jamstvenog roka pojave bilo kakvi defekti zbog nedostataka materijala i/ili izrade, proizvod će se popraviti ili zamijeniti.
- Besplatni popravak ili zamjena mogući su samo ako su osigurani uvjerljivi dokazi, na primjer pomoću priznanice kojom se potvrđuje da je dan u koji se traži servisiranje, u okviru jamstvenog roka.
- Jamstvo ne obuhvata proizvode i/ili dijelove proizvoda koji su podložni habanju, a koji se po svojoj prirodi mogu smatrati potrošnim materijalom ili koji su izrađeni od stakla.
- Jamstvo je nevažeće ako je kvar nastao štetom uzrokovanom nepropisnom uporabom, lošim održavanjem (na primjer, zbog kvara uzrokovano ulaskom stranih predmeta ili tekućine u proizvod) ili ako su izmjene ili popravke izvršile osobe koje nisu ovlaštene od strane Proizvođača.
- Za ispravnu uporabu proizvoda, korisnik se mora strogo pridržavati svih preporuka sadržanih u uputama za uporabu i mora se suzdržati od bilo kakvih radnji ili manipulacija koje su opisane kao nepoželjne ili koje su naznačene u uputama za uporabu.
- Ova ograničenja jamstva ne utječu na vaša zakonom propisana prava.

### Potpora:

Potpora tijekom i nakon jamstvenog roka dostupna je u svim zemljama u kojima se proizvod službeno distribuira. Za pomoć se obratite prodavaču.

## Datum proizvodnje

Datum proizvodnje naveden je na naljepnici na kućištu uređaja, a također je šifriran u Code-128.

Datum proizvodnje se određuje na sljedeći način:

**SN** XXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

mjesec i godina proizvodnje

Ne brišite i pazite serijski broj na uređaju. Gubitak ili oštećenje naljepnice serijskog broja spriječit će vraćanje datuma proizvodnje ako je potrebno.

### Uvoznik:

┌

└

**Proizvođač:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Švicarska.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

Proizvedeno u NRK

Electrolux je registrovani zaštitni znak koji se koristi pod licencom AB Electrolux (publ.).

Proizvođač zadržava pravo izmjene konstrukcije i karakteristika uređaja.

Tekst i brojčane oznake uputa mogu sadržavati tehničke i tipografske pogreške. Promjene u specifikacijama i asortimanu se mogu proizvesti bez prethodne najave.

Mogu naići pogreške i zatipci u tekstovima i brojevima. Dizajn i tehnički podaci uređaja mogu se razlikovati od prikazanih na pakiranju. Za više pojedinosti obratite se prodajnom savjetniku.

Podaci o zahtjevima za električne lokalne grijače					
Oznake modela EFH/S-II25 EEC					
Potrebno je	Simbol	Vrijednost	Mjerna jedinica	Potrebno je	Mjerna jedinica
<b>Toplinska snaga</b>			<b>Način isporuke topline, samo za lokalne grijače s električnim spremnikom (odaberite jedan)</b>		
Nazivna toplinska snaga	$P_{nom}$	1.5	kW	ručna regulacija termičkog punjenja, s ugrađenim termostatom	NE
Minimalna toplinska snaga (indikativno)	$P_{min}$	0.75	kW	ručna regulacija toplinskog punjenja s povratnim informacijama o unutarnjoj i/ili vanjskoj temperaturi	NE
Maksimalna kontinuirana toplinska snaga	$P_{max,c}$	1.5	kW	elektronička kontrola punjenja topline u prostoriji i/ili vani	NE
<b>Pomoćna potrošnja energije</b>			toplinska snaga pomoću ventilatora		
Pri nazivnoj toplinskoj snazi	$e_{l,max}$	Nije dostupno	kW	<b>Vrsta emitiranja topline/regulacije sobne temperature (odaberite jednu)</b>	
Pri minimalnom emitiranju topline	$e_{l,min}$	Nije dostupno	kW	jednostupanjsko emitiranje topline i bez kontrole sobne temperature	NE
U stanju čekanja	$e_{l,SB}$	Nije dostupno	kW	još dva ručna stanja bez kontrole sobne temperature	NE
				s mehaničkim termostatom za kontrolu sobne temperature	DA
				s elektroničkom kontrolom sobne temperature	NE
				elektronička kontrola sobne temperature plus dnevni tajmer	NE
				elektronička kontrola sobne temperature plus tjedni tajmer	NE
<b>Ostale opcije upravljanja (moguće su nekoliko opcija)</b>					
				kontrola sobne temperature uz otkrivanje prisutnosti	NE
				kontrola sobne temperature, sa otvorenim prozorom	NE
				s opcijom daljinskog upravljanja	NE
				s prilagodljivom kontrolom pokretanja rada	NE
				uz ograničenje radnog vremena	NE
				sa senzorom žarulje	NE
Podaci za kontakt	Proizvođač: CladSviss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Švajcarska. E-mail: info@cladsviss.com				

## VSEBINO

1. UVOD.....	65
2. VARNOSTNI PREDPISI.....	65
3. NAMEN NAPRAVE.....	65
4. NAPRAVO APARATA.....	66
5. SPECIFIKACIJE.....	66
6. KRMLJENJE INSTRUMENTOV.....	66
7. PRAVILA ZA NAMESTITEV.....	67
8. ZAŠČITA GRELNIKA VENTILATORJA PRED PREGREVANJEM.....	67
9. PREVOZ IN SKLADIŠČENJE.....	67
10. NEGA IN VZDRŽEVANJE.....	67
11. ODPRAVLJANJE TEŽAV.....	67
12. OPREMA.....	67
13. SHRANJEVANJE NAPRAVE.....	67
14. ODLAGANJE.....	68
15. GARANCIJSKE OBVEZNOSTI.....	68
16. DATUM IZDELAVE.....	68

## MISLIMO NA VAS

Hvala, da ste se odločili za nakup naprave Electrolux. Izbrali ste izdelek, ki je izdelan na podlagi desetletne strokovne izkušnje in inovacij. Edinstven in eleganten izdelek je bil skrbno izdelan za vas. Kjerkoli ga boste uporabili, ste lahko prepričani, da je rezultat vedno vrhunski. Dobrodošli v Electrolux!

**Na naši spletni strani lahko:**



Na naši spletni strani lahko poiščete priporočila za uporabo izdelkov, navodila za uporabo, podatki o tehnični podpori:  
<http://www.home-comfort.com/support/>



Kupiti izdelek v svojem mestu:  
<http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/>



Pri prodaji naprave mora prodajalec izpolniti razdelek "Product details", na notranji strani zadnjega pokrova teh navodil za uporabo.

## Uporabljeni simboli



Pozor/Pomembne varnostne informacije



Splošne informacije in priporočila

Garancijsko vzdrževanje se izvaja pod pogoji iz razdelka "Garancijske obveznosti"

## Opomba:

V teh navodilih ventilatorski grelnik lahko je poimenovan kot: naprava, izdelek, aparat in podobno.

Ta aparat je primeren samo za dobro izolirane prostore ali občasno uporabo.



## Uvod

Prosimo, preberite in dosledno upoštevajte zahteve iz teh navodil za uporabo. Navodila in dokumente, ki potrjujejo datum nakupa naprave, hranite na varnem mestu, da jih boste v prihodnosti zlahka našli in uporabili. Naprava je namenjena ogrevanju zraka v gospodinjskih prostorih.

## Varnostni predpisi



### Pozor!

**Zahteve, ki v primeru neupoštevanja lahko povzročijo resne poškodbe ali resne poškodbe opreme.**

Pri uporabi grelca ventilatorja upoštevajte splošna varnostna pravila pri uporabi električnih aparatov. Če ne upoštevate varnostnih navodil in navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb. Pred uporabo grelnika ventilatorja natančno preberite naslednja varnostna pravila:

- Prepričajte se, da je omrežna napetost ustreza tistemu, ki je naveden na nalepki grelnika ventilatorja.
- Grelnik ventilatorja hranite izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte ventilatorskih grelcev, ki imajo poškodovane in/ali poškodovane ali porabljene napajalne kable.
- Napajalni kabel mora biti nameščen tako, da se nanj ne stopi, da ga ne drgnete, raztrgate, zanke ali kako drugače poškodujete.
- Ventilatorski grelec je namenjen samo za domačo uporabo in v skladu s tem priročnikom.
- Ventilatorskih grelcev nikoli ne uporabljajte na prostem. Okolje ne sme dovoliti vlagi, da vstopi v grelnik ventilatorja.
- Nikoli ne potopite grelnika v vodo ali katero koli drugo tekočino. Voda, ki vstopa v luknje, je izjemno nevarna.
- Ne uporabljajte grelnika ventilatorjev v bližini kopeli, prhe ali vse druge posode z vodo. Če je stik z vodo, je ogrevalni ventilator prepovedan.
- Pred čiščenjem izključite grelec ventilatorja iz električnega omrežja ali če je izklopljen dlje časa.
- Z vlažnimi rokami ne izvlecite vtiča iz vtičnice.

- Pri čiščenju grelnika ventilatorja upoštevajte navodila v poglavju Nega in vzdrževanje.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča. Lahko so nevarne za uporabnika in druge osebe in ustvarjajo možnost poškodbe ventilatorja.
- Grelnika ventilatorja ne postavljajte na nestabilno površino ali v bližino radiatorjev ali drugih toplotnih virov.
- Grelnika ventilatorja ne postavljajte pod vtičnico. Omrežna vtičnica ne sme biti izpostavljena toku vročega zraka iz grelnika ventilatorja.
- Grelnik ventilatorja vedno namestite tako, da se vnetljivi materiali (na primer zavese) ne morejo ogniti. Prepričajte se, da nič ne blokira dovodnih in izhodnih kanalov. Da se izognete ognju, ne postavljajte oblačil ali drugih stvari na grelnik ventilatorja.
- Naprave ne uporabljajte za druge namene (sušenje oblačil itd.).
- Ne vstavljajte ničesar v rešetko grelnika ventilatorja.
- Ko deluje grelnik ventilatorja, je lahko njegova temperatura žara previsoka. Pazite, da se ga ne dotaknete, da se izognete opeklinam.
- Ne uporabljajte grelnika ventilatorjev v bližini vnetljivih ali eksplozivnih materialov.
- Ne poskušajte sami popraviti naprave. Obrnite se na prodajalca.
- Če imate po branju navodil še vedno vprašanja o delovanju naprave, se za pojasnila obrnite na prodajalca

## Namen naprave



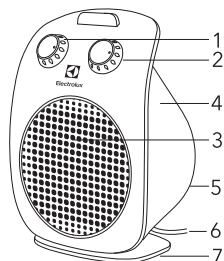
**Pred začetkom uporabe izdelka toplo priporočamo, da preberete ta priročnik.**

Ventilatorski grelec je zasnovan za ogrevanje majhnih prostorov do 20 m<sup>2</sup>. Njegova uporaba je še posebej primerna na mestih, kjer poleg električne energije ni drugih virov toplote (na primer trgovinski paviljoni, delavnice itd.).



**Naprave ne puščajte brez nadzora.**

## Napravo aparata



1. Gumb za preklapljanje načinov.
2. Ročaj termostata.
3. Zračni žar.
4. Telo naprave.
5. Rešetka za dovod zraka.
6. Napajalni kabel.
7. Utemeljenost

Krmiljenje izvaja nadzorna enota:

- gumb za preklapljanje načinov delovanja
  - gumb termostata Grelnik ventilatorja
- je opremljen s termostatom, ki vzdržuje nastavljeno temperaturo.

Naprava ima varnostni termostat, ki ščiti napravo pred pregrevanjem.



**Pogosto sproščanje toplotne varovalke ni normalno delovanje. V primeru večkratnega delovanja toplotne varovalke je potrebno odklopiti grelec ventilatorja iz električnega omrežja, ugotoviti in odpraviti razloge, zaradi katerih je bil izklopljen.**

## Specifikacije

Model	EFH/S-1125 EEC
Koraki moči, Wt	750/1500
Grelni element	špirála
Napajalna napetost, V - Hz	220-240-50-60
Trenutna moč, A	3.3/6.5
Stopnja zaščite	IP20
Razred električne zaščite	II
Ogrevalni prostor, m <sup>2</sup> *	20
Dimenzije naprave (Š×V×D), mm	184×246×127
Dimenzije embalaže (Š×V×D), mm	196×258×136
Neto teža, kg	0.9
Bruto teža, kg	1.0

\* To je vodilna vrednost in se lahko razlikuje glede na dejanske pogoje delovanja. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb.

## Krmiljenje instrumentov

Pri uporabi naprave upoštevajte varnostne zahteve iz tega priročnika.

Ko se prvič vključi grelec ventilatorja, se lahko pojavi rahel tuj vonj. To kaže, da so na napravi še kapljice tovarniškega olja, ki hitro izhlapijo in se ne bodo več pojavile. Če se pojavi ta vonj, sobo prezračite. Vonj za ljudi ni neškodljiv in bo hitro izginil.

## Gumb za preklop načina

OFF Ugasniti

- Način ventilatorja
- 750 Wt
- 1500 Wt

## Gumb termostata

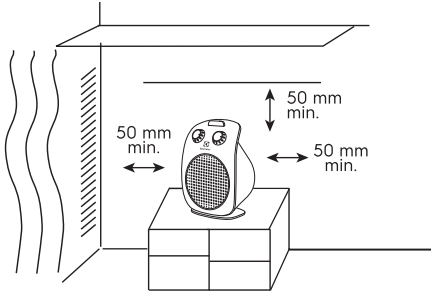
Zavijte levo na MIN - znižajte temperaturo

Zavijte desno na MAX - zvišajte temperaturo

- S pomočjo gumba termostata lahko gladko spremenite temperaturo ogrevanja. Ko pridete do prostorov nastavljeno temperaturo, se bo grelec ventilatorja samodejno izklopil. Ko temperatura prostora pade, se ogrevanje nadaljuje.
- V primeru pregrevanja se grelni element samodejno izklopi in ventilator naprave še naprej deluje. Ko se ohladi, se grelnik ventilatorja vrne v način ogrevanja.

**Opomba:**

Za odpravo neprijetnega vonja gorenja priporočamo, da grelec ohranite čist, pri čemer se izogibajte nabiranju prahu.

**Pravila za namestitvev****Zaščita grelnika ventilatorja pred pregrevanjem**

Ventilatorski grelec je opremljen z zaščito pred pregrevanjem - v primeru pregrevanja napravo samodejno izklopi.

V tem primeru izklopite grelec ventilatorja iz električnega omrežja, počakajte 30 minut, da se grelnik ventilatorja ohladi. Nato vklopite grelnik ventilatorja v zelenem načinu. Če grelnik ventilatorja ne deluje normalno, se obrnite na prodajalca.

**Prevoz in skladiščenje**

- Ventilatorski grelec v embalaži proizvajalca se lahko prevaža z vsemi vrstami pokritega prevoza brez izključitve udarcev in premikov v vozilu.
- Ventilatorski grelec mora biti shranjen v embalaži proizvajalca v ogrevani prezračevani sobi pri temperaturi od +5 °C do +40 °C in povprečno mesečno relativna vlažnost zračna vlaga 65% (pri temperaturi +25 °C).



**Po prevozu pri negativnih temperaturah je treba v prostoru, kjer naj bi se uporabljal, vzdržati ventilatorski grelec, ne da bi ga vsaj 2 uri priklopili na omrežje.**

**Nega in vzdrževanje**

- Pred čiščenjem grelnika se prepričajte, da ni izključen iz električnega omrežja in se popolnoma ohladi.
- Da se izognete električnemu udaru, ne čistite ogrevalnika z vodo ali ga ne potopite v vodo.
- Ohišje grelnika ventilatorja lahko obrišete z rahlo vlažno krpo, ki ne pušča vlaken.
- Po potrebi lahko s sesalnikom odstranite prah, ki se je nabral iz odprtina za odvod zraka.

**Odpravljanje težav**

Pri odpravljanju težav upoštevajte varnostne ukrepe v tem priročniku.

**Če se grelnik ventilatorja ne vklopi**

Možni razlogi:

- Pomanjkanje napetosti v omrežju. Preverite napajanje.
- Zlomljen napajalni kabel. Preverite celovitost napajalnega kabla, če je potrebno, se obrnite na prodajalca, da zamenja kabel.
- Stikalo načina je pokvarjeno. Preverite delovanje stikala, po potrebi se obrnite na prodajalca.

**Ne poskušajte sami popraviti naprave.**

**Obrnite se na prodajalca. Prosimo, da se obrnete na prodajalca, če želite odpraviti kakršno koli zamenjavo sestavnega dela ali pretrganje kabla/napajanja**

**Oprema**

- Ventilatorski grelec - 1 kos.
- Navodila za uporabo - 1 kos.
- Pakiranje - 1 kos.

**Shranjevanje naprave**

Pred shranjevanjem se prepričajte, da je grelec hladen. Priporočljivo je, da grelec očistite in ga shranite (po možnosti v originalni embalaži)

na hladnem in suhem mestu, če nameravate naprave ne uporabljati dlje časa.

## Odlaganje



Odpadna naprava se ne sme odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki (2012/19/EU).

## Garancijske obveznosti

Garancijsko vzdrževanje se izvaja pod pogoji iz razdelka "Garancijske obveznosti"

### Garancija:

- Za izdelek velja garancija v roku dveh let od dneva nakupa. V primeru, da v dveletnem obdobju se bodo pojavile katerekoli okvare, nastale zaradi pomanjkljivosti materialov oz. izdelave, izdelek bo popravljen ali zamenjan.
- Brezplačno popravilo ali menjava je možna samo ob predložitvi utemeljenega dokazila, na primer računa, ki potrjuje, da popravilo je zahtevano v roku veljavnosti garancije.
- Garancija ne velja za izdelke oz. dele izdelkov, ki so obrabljeni, ki se po svoji naravi štejejo kot potrošni material ali izdelani iz stekla.
- Garancija ne velja, če okvara je bila povzročena zaradi neustrezne uporabe, slabega vzdrževanja (na primer okvara je nastala zaradi vstopanja v notranjost izdelka tujih predmetov ali tekočine) ali v primeru, da popravila oz. spremembe izvajale nepooblaščenec s strani Proizvajalca osebe.
- Za pravilno uporabo izdelka mora uporabnik dosledno upoštevati vsa vključena navodila. V uporabniškem priročniku se morate vzdržati kakršnih koli dejanj ali manipulacij, ki so opisane kot nezaželene ali ki so navedene v priročniku za uporabo.
- Te garancijske omejitve ne vplivajo na vase zakonske pravice.

### Podpora:

Podpora med in po garancijskem obdobju je na voljo v vseh državah, kjer je izdelek uradno distribuiran. Za pomoč se obrnite na prodajalca.

## Datum izdelave

Datum izdelave je naveden na nalepki na ohišju naprave ter šifriran v Code-128. Datum izdelave se lahko ugotovi na naslednji način:

SN XXXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

mesec in leto izdelave

Ne brišite in ne hranite serijske številke v napravi. Če se nalepka s serijsko številko izgubi ali poškoduje, datuma proizvodnje ne bo mogoče obnoviti, če bo potrebno.

### Uvoznik:



**Proizvajalec:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Switzerland  
e-mail: info@cladswiss.com

Naredili v LRK

Electrolux je registrirana blagovna znamka, ki se uporablja po licenci AB Electrolux (publ.).

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe zasnove in lastnosti naprave.

V besedilu in številčnih oznakah so možne tehnične napake in tipkarske napake. Tehnične specifikacije in ponudba so lahko spremenili brez predhodnega obvestila.

Dovoljene so napake in napačni odpisi v besedilih in številkah.

Zasnova in tehnični podatki naprave se lahko razlikujejo od tistih, ki so prikazani na embalaži.

Za več podrobnosti se obrnite na prodajnega svetovalca.

Informacijske zahteve za električne grelce					
ID-ji modela:EFH/S-1125 EEC					
Obvezno	Simbol	Cena	Enota	Obvezno	Enota
<b>Toplotna moč</b>			<b>Vrsta oskrbe s toploto, samo za lokalne grelnike z električnim zalogovnikom (izberite enega)</b>		
Nazivna toplotna moč	$P_{nom}$	1.5	kW	ročna regulacija toplotnega polnjenja, z vgrajenim termostatom	NE
Najmanjša toplotna moč (približno)	$P_{min}$	0.75	kW	ročna regulacija toplotnega naboja s povratnimi informacijami o notranji in/ali zunanji temperaturi	NE
Največja kontinuirana toplotna moč	$P_{max,c}$	1.5	kW	elektronsko krmiljenje polnjenja toplote v zaprtih prostorih in/ali na prostem	NE
<b>Pomožna poraba energije</b>			toplotna moč ventilatorja		NE
Pri nazivni moči ogrevanja	$e_{l,max}$	N/V	kW	<b>Odvzem toplote/vrsta sobne temperature (izberite eno)</b>	
Z minimalnim odvajanjem toplote	$e_{l,min}$	N/V	kW	enostopenjsko odvajanje toplote in brez sobne temperature	NE
V pripravljenosti	$e_{l,sb}$	N/V	kW	še dve ročni stanji brez sobne temperature	NE
				z mehanskim termostatom za regulacijo sobne temperature	DA
				z elektronskim nadzorom temperature v sobi	NE
				elektronsko krmiljenje temperature v sobi in dnevno uro	NE
				elektronski nadzor sobne temperature plus tedenski časovnik	NE
<b>Druge možnosti krmiljenja (možnih je več možnosti)</b>					
				sobna kontrola temperature z zaznavanjem prisotnosti	NE
				sobna kontrola temperature, z odprtim oknom	NE
				z možnostjo daljinskega upravljanja	NE
				s prilagodljivim zagonom zagona	NE
				z omejenim delovnim časom	NE
				s senzorjem žarnice	NE
Kontaktne podatki	Proizvajalec: CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Švica. E-naslov: info@cladswiss.com				

## OBSAH

1. ÚVOD .....	71
2. BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY.....	71
3. ÚČEL ZARIADENIA.....	71
4. ZARIADENIE PRÍSTROJ.....	72
5. TECHNICKÉ ÚDAJE.....	72
6. OVLÁDANIE PRÍSTROJOV.....	72
7. PRAVIDLÁ INŠTALÁCIE.....	73
8. OCHRANA OHRIEVAČA VENTILÁTORA PROTI PREHRIATIU.....	73
9. DOPRAVA A SKLADOVANIE.....	73
10. STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA.....	73
11. RIEŠENIE PROBLÉMOV.....	73
12. ZARIADENIE.....	73
13. SKLADOVANIE SPOTREBIČA.....	73
14. RECYKLÁCIA.....	74
15. GARANCIJSKE OBVEZNOSTI.....	74
16. DATUM IZDELAVE.....	74

## MYSLÍME NA VÁS

Ďakujeme, že ste si zakúpili zariadenie Electrolux. Vybrali ste produkt, ktorý je podporený desaťročiami profesionálnych skúseností a inovácií. Jedinečný a štýlový, bol vytvorený so starostlivosťou o vás. Takže kedykoľvek ho budete používať, môžete si byť istí, že výsledky budú vždy vynikajúce. Vitajte v spoločnosti Electrolux!

**Na našej webovej stránke môžete:**



Vyhľadať odporúčania na použitie produktov, návody na použitie a informácie o údržbe:  
<http://www.home-comfort.com/support/>



Nakúpiť produkt vo vašom meste:  
<http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/>



Pri predaji zariadenia musí predajca vyplniť časť "Product details", umiestnené na vnútornej zadnej strane tohto návodu na obsluhu.

### Použitie symboly



Pozor/Dôležité bezpečnostné informácie



Všeobecné informácie a odporúčania

Záručný servis sa vykonáva v súlade s podmienkami uvedenými v časti Záručné povinnosti.

### Poznámka:

V texte tejto príručky môže mať tepelný ventilátor také technické názvy ako prístroj, zariadenie, aparát atď.

Toto zariadenie vhodné iba do dobre izolovaných miestností alebo na občasné použitie.

## Úvod

Prečítajte si a prísne dodržiavajte požiadavky uvedené v tomto návode na obsluhu. Manuál a dokumenty, ktoré potvrdzujú dátum zakúpenia zariadenia, uschovajte na bezpečnom mieste, aby ste ich v budúcnosti mohli ľahko nájsť a používať.

Prístroj je určený na ohrev vzduchu v domácnostiach.

## Bezpečnostné predpisy



### Pozor!

**Požiadavky, ktoré, ak sa nebudú dodržiavať, by mohli mať za následok vážne zranenie alebo vážne poškodenie zariadenia.**

Pri používaní ohrievača ventilátora dodržiavajte všeobecné bezpečnostné pravidlá pri používaní elektrických spotrebičov. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie. Pred použitím ohrievača ventilátora si pozorne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pravidlá:

- Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na štítku ohrievača ventilátora
- Udržujte ohrievač ventilátora mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte ohrievač ventilátora s poškodeným a/alebo poškodeným alebo rozstrapkaným napájacím káblom.
- Sieťový kábel musí byť umiestnený tak, aby naň nebolo šliapané, aby nedošlo k jeho odieraniu, roztrhnutiu, slučke ani k inému poškodeniu.
- Ohrievač ventilátora je určený iba na použitie v domácnosti av súlade s touto príručkou.
- Nikdy nepoužívajte ohrievač vonku. Prostredie musí zabrániť vstupu vlhkosti do ohrievača ventilátora.
- Ohrievač nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny. Voda vstupujúca do otvorov je mimoriadne nebezpečná.
- Nepoužívajte ohrievač ventilátora v blízkosti vane, sprchy alebo akékoľvek inej nádoby s vodou. Ak ste v kontakte s vodou, je zakázané používať ohrievač ventilátora.
- Pred čistením ohrievača ventilátora alebo ak

je prístroj dlhší čas vypnutý, odpojte ho od napájania.

- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky mokrymi rukami.
- Pri čistení ohrievača ventilátora postupujte podľa pokynov v časti „Starostlivosť a údržba“.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča. Môžu byť nebezpečné pre používateľa a ostatných a vytvárajú možnosť poškodenia ventilátora.
- Neumiestňujte ohrievač ventilátora na nestabilný povrch alebo do blízkosti radiátorov alebo iných zdrojov tepla.
- Neumiestňujte ohrievač ventilátora do elektrickej zásuvky. Sieťová zásuvka nesmie byť vystavená prúdeniu horúceho vzduchu z ohrievača ventilátora.
- Ohrievač ventilátora vždy umiestnite tak, aby nedošlo k vznieteniu horľavých materiálov (napr. Záclony). Skontrolujte, či nič neblokuje vstupné a výstupné potrubie. Na vyhrievanie ventilátora nedávajte oblečenie ani iné predmety, aby nedošlo k požiaru.
- Nepoužívajte zariadenie na iné účely, ako na ktoré sú určené (sušenie odevov atď.).
- Do mriežky ohrievača ventilátora nevkładajte nič.
- Keď je ohrievač ventilátora v prevádzke, jeho teplota grilu môže byť príliš vysoká. Dajte pozor, aby ste sa jej nedotkli, aby ste predišli popáleniu.
- Nepoužívajte ohrievač ventilátora v blízkosti horľavých alebo výbušných materiálov.
- Nepokúšajte sa prístroj opravovať sami. Kontaktujte svojho predajcu.
- Ak po prečítaní pokynov stále máte otázky týkajúce sa prevádzky zariadenia, kontaktujte predajcu kvôli objasneniu.

## Účel zariadenia



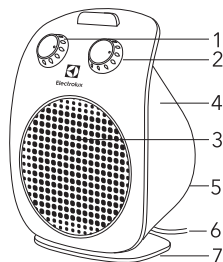
**Pred uvedením výrobku do prevádzky dôrazne odporúčame prečítať si tento návod.**

Ohrievač ventilátora je určený na ogrevanje malých miestností do 20 m<sup>2</sup>. Jeho použitie je zvlášť výhodné v miestach, kde neexistujú žiadne iné zdroje tepla okrem elektriny (napríklad obchodné pavilóny, dielne atď.).



**Nenechávajte spotrebič bez dozoru.**

## Zariadenie prístroj



1. Gombík na prepínanie režimov
2. Rukoväť termostatu
3. Mriežka na výstup vzduchu
4. Telo zariadenia
5. Mriežka na prívod vzduchu
6. Napájací kábel
7. Základňa

Kontrolu vykonáva riadiaca jednotka:

- gombík na prepínanie prevádzkových režimov
- gombík termostatu Ohrievač ventilátora je vybavený termostatom, ktorý udržuje nastavenú teplotu.

Prístroj má bezpečnostný termostat, ktorý chráni prístroj pred prehriatím.



**Časté vypínanie tepelnej poistky nie je normálna prevádzka. V prípade opakovanej prevádzky tepelnej poistky je potrebné odpojiť ohrievač ventilátora od siete, zistiť a odstrániť príčiny, ktoré spôsobili jeho vypnutie.**

## Technické údaje

Model	EFH/S-1125 EEC
Výkonové stupne, Wt	750/1500
Vykurovacie teleso	spirála
Napájacie napätie, V ~ Hz	220-240-50-60
Prúdová sila, A	3.3/6.5
Stupeň ochrany	IP20
Trieda elektrickej ochrany	II
Vykurovacia plocha, m <sup>2</sup> *	20
Rozmery zariadenia (Š×V×H), mm	184×246×127
Rozmery balenia (Š×V×H), mm	196×258×136
Čistá hmotnosť, kg	0.9
Hrubá hmotnosť, kg	1.0

\* Toto je smerná hodnota a môže sa líšiť v závislosti od skutočných prevádzkových podmienok. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny.

## Ovládanie prístrojov

Pri používaní zariadenia dodržiavajte bezpečnostné požiadavky uvedené v tejto príručke.

Pri prvom zapnutí vyhrievania ventilátora sa môže objaviť slabý cudzí zápach. To znamená, že na zariadení sú kvapky oleja z továrne, ktorý sa rýchlo vyparí a už sa neobjaví. Ak dôjde k tomuto zápachu, vetrajte miestnosť. Zápach je pre človeka neškodný a rýchlo zmizne.

### Prepínač režimu

- OFF** Vypnúť
- Režim ventilátora
  - 750 Wt
  - 1500 Wt

### Gombík termostatu

Odbočte doľava na MIN - znížte teplotu  
Odbočte doprava na MAX - zvýšte teplotu

- Pomocou gombíka termostatu môžete plynulo meniť teplotu vykurovania. Po príchode do areálu ak je nastavená teplota, ohrievač ventilátora sa automaticky vypne. Keď izbová teplota poklesne, kúrenie sa obnoví.
- V prípade prehriatia sa vyhrievacie teleso automaticky vypne a ventilátor zariadenia

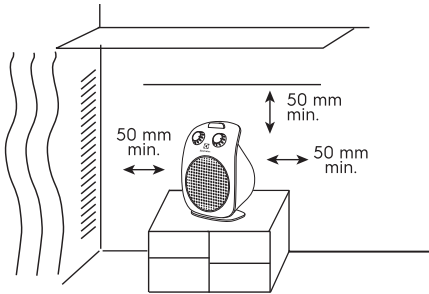


naďalej pracuje. Po ochladení sa ohrievač ventilátora vráti do režimu vykurovania.

#### Poznámka:

Aby sa eliminoval nepríjemný zápach, odporúča sa udržiavať ohrievač čistý a bez nahromadenia prachu.

#### Pravidlá inštalácie



#### Ochrana ohrievača ventilátora proti prehriatiu

Ohrievač ventilátora je vybavený ochranou proti prehriatiu - v prípade prehriatia automaticky vypne zariadenie. V takom prípade odpojte ohrievač ventilátora od siete, počkajte 30 minút, ohrievač ventilátora sa ochladí. Potom zapnite vyhrievanie ventilátora v požadovanom režime. Ak ohrievač ventilátora nefunguje normálne, kontaktujte svojho predajcu.

#### Doprava a skladovanie

- Vykurovacie teleso ventilátora v balení od výrobcu sa môže prepravovať všetkými typmi zakrytých preprav s vylúčením otrasov a pohybov vo vnútri vozidla.
- Ohrievač ventilátora musí byť uložený v obale výrobcu vo vyhrievanej vetranej miestnosti pri teplote od +5 °C do +40 °C a priemerne mesačne °C vlhkosť vzduchu 65% (pri teplote +25 °C).



Po preprave pri negatívnych teplotách je potrebné vydržať vyhrievanie ventilátora v miestnosti, v ktorej sa má používať, bez pripojenia k sieti najmenej 2 hodiny.



#### Starostlivosť a údržba

- Pred čistením ohrievača ventilátora sa uistite, že je odpojený a úplne ochladený.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, nevyčistite ohrievač ventilátora vodou ani ho neponárajte do vody.
- Kryt ohrievača ventilátora môžete utrieť mierne navlhčenou handričkou, ktorá po sebe nezanecháva vlákna.
- Ak je to potrebné, môžete na odstránenie prachu nahromadeného z otvorov na výstup vzduchu použiť vysávač.

#### Riešenie problémov

Pri odstraňovaní problémov postupujte podľa bezpečnostných pokynov v tejto príručke.

#### Ak sa ohrievač ventilátora nezapne

Možné príčiny:

- Nedostatok napätia v sieti. Skontrolujte napájanie.
- Nefunkčný napájací kábel. Skontrolujte integritu napájacieho kábla, v prípade potreby sa obráťte na predajcu a požiadajte ho o výmenu kábla.
- Prepínač režimu je chybný. Skontrolujte fungovanie prepínača, v prípade potreby sa obráťte na predajcu.



**Nepokúšajte sa prístroj sami opravovať. Kontaktujte svojho predajcu. Ak chcete odstrániť problémy s výmenou komponentov alebo poškodením káblov/napájacích obvodov, kontaktujte svojho predajcu.**

#### Zariadenie

- Ohrievač ventilátora - 1 ks.
- Návod na obsluhu - 1 ks.
- Balenie - 1 ks.

#### Skladovanie spotrebiča

Pred uložením chladiča sa uistite, že je v chlade. Ak plánujete prístroj dlhšiu dobu nepoužiť, odporúča sa vyčistiť a uložiť ho

(pokiaľ možno v pôvodnom obale)  
na chladnom suchom mieste.

## Recyklácia



Staré zariadenie sa nesmie likvidovať s domovým odpadom (2012/19/EÚ).

## Garancijske obveznosti

Záručný servis sa vykonáva v súlade s podmienkami uvedenými v časti Záručné povinnosti.

### Záruka:

- Záručná doba na výrobok je dva roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ počas tohto dvojiročného záručného obdobia vzniknú nejaké chyby z dôvodu nedostatkov materiálu alebo spracovania, bude výrobok opravený alebo vymenený.
- Bezplatná oprava alebo výmena je možná iba vtedy, ak sú predložené presvedčivé dôkazy, napríklad s potvrdením, že deň, keď sa požaduje služba, je v rámci záručnej doby.
- Záruka sa nevzťahuje na výrobky a/alebo časti výrobku, ktoré sú opotrebovateľné a ktoré sa môžu považovať za spotrebný materiál alebo sú vyrobené zo skla.
- Záruka nie je platná, ak je vada spôsobená poškodením spôsobeným neodborným použitím, nesprávnou údržbou (napríklad došlo k poruche v dôsledku zásahu cudzích predmetov alebo tekutín do výrobku) alebo ak zmeny alebo opravy vykonali osoby, ktoré k tomu výrobca nepovolil.
- Pri správnom používaní produktu musí používateľ prísne dodržiavať všetky obsiahnuté pokyny. V užívateľskej príručke a musí sa zdržať akejkolvek činnosti alebo manipulácie, ktorá je opísaná ako nežiaduca alebo ktorá je uvedená v užívateľskej príručke.
- Tieto obmedzenia záruky nemajú vplyv na vaše zákonné práva.

### Podpora:

Podpora počas a po záručnej dobe je k dispozícii vo všetkých krajinách, v ktorých je produkt oficiálne distribuovaný. Požiadajte o pomoc svojho predajcu.

## Datum izdelave

Datum izdelave je naveden na nalepki na ohišju naprave ter šifriran v Code-128. Datum izdelave se lahko ugotovi na naslednji način:

**SN** XXXXXXX XXXX XXXXXX XXXXX

mesiac a rok výroby

Neodstraňujte ani neuchovávajte sériové číslo zariadenia. Ak sa štítko so sériovým číslom stratí alebo poškodí, v prípade potreby nebude možné obnoviť dátum výroby.

### Dovozca:

**Výrobca:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Švajčiarsko.  
E-mail: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

Vyrobené v Číne.

Electrolux je registrovaná ochranná známka používaná na základe licencie spoločnosti AB Electrolux (publ.).

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny v konštrukcii a charakteristikách prístroja.

V texte a číselnom označení sa môžu vyskytnúť technické chyby a typografické chyby. Zmeny v charakteristikách a sortimente sa môžu vykonať bez predchádzajúceho upozornenia.

Povolené chyby a chyby v textoch a číselných označeniach. Konštrukcia a technické údaje pomôcky sa môžu líšiť od údajov uvedených na obale. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, kontaktujte svojho obchodného poradcu.

Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače					
ID modelu:EFH/S-1125 EEC					
Požadovaný	Symbol	Cena	jednotka	Požadovaný	jednotka
<b>Tepelná energia</b>				<b>Typ dodávky tepla, iba pre lokálne ohrievače s elektrickým zásobníkom (vyberte jeden)</b>	
Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1.5	kW	manuálna regulácia tepla so vstavaným termostatom	NIE
Minimálny tepelný výkon (približný)	$P_{min}$	0.75	kW	manuálna regulácia teploty so spätnou väzbou vnútornej a/alebo vonkajšej teploty	NIE
Maximálny trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1.5	kW	elektronická regulácia tepla vnútri a/alebo vonku.*	NIE
<b>Pomocná spotreba energie</b>				tepelný výkon pomocou ventilátora	NIE
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	N/P	kW	<b>Typ regulácie odvodu tepla/izbovej teploty (vyberte jeden)</b>	
Z minimalnim odvajanjem toplote	$e_{l,min}$	N/P	kW	enostopenjsko odvajanje toplote in brez sobne temperature	NIE
V pripravljenoosti	$e_{l,sa}$	N/P	kW	še dve ročni stanji brez sobne temperature	NIE
				z mehanskim termostatom za regulacijo sobne temperature	ÁNO
				z elektronskim nadzorom temperature v sobi	NIE
				elektronsko krmiljenje temperature v sobi in dnevno uro	NIE
				elektronski nadzor sobne temperature plus tedenski časovnik	NIE
<b>Ďalšie možnosti ovládania (je možné niekoľko možností)</b>					
				sobna kontrola temperature z zaznavan- jem prisotnosti	NIE
				sobna kontrola temperature, z odprtim oknom	NIE
				z možnosťjo daljinskega upravljanja	NIE
				z aktivnim nadzorom zagona	NIE
				z omejenim delovnim časom	NIE
				s senzorjem žarnice	NIE
Kontaktni podatki	Manufacturer: CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Švajčiarsko. E-mail: info@cladswiss.com				

## СОДРЖИНА

1. ВОВЕД .....	77
2. БЕЗБЕДНОСНИ РЕГУЛАТИВИ .....	77
3. НАМЕНА ЗА ПРОИЗВОДОТ .....	77
4. ИЗГЛЕД И НАЧИН НА КОРИСТЕЊЕ НА ГРЕАЛКАТА .....	78
5. ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ .....	78
6. УПРАВУВАЊЕ СО УРЕДОТ .....	78
7. ПРАВИЛА ЗА ИНСТАЛАЦИЈА .....	79
8. ЗАШТИТА НА ЕЛЕКТРИЧНА ГРЕАЛКА ОД ПРЕГРЕВАЊЕ .....	79
9. ПРЕВОЗ И СКЛАДИРАЊЕ .....	79
10. НЕГА И ОДРЖУВАЊЕ .....	79
11. ПРОБЛЕМИ .....	79
12. ОПРЕМА .....	79
13. ЧУВАЊЕ НА АПАРАТОТ .....	79
14. ОДЛАГАЊЕ .....	80
15. ГАРАНТНИ ОБВРСКИ .....	80
16. ДАТУМ НА ПРОИЗВОДСТВО .....	80

## МИСЛИМЕ НА ВАС

Ви благодариме за купувањето на уредот Electrolux. Избравте производ зад кој стојат децении професионално искуство и иновации. Единствен и стилски тој е создаден со грижа за вас. Затоа секогаш кога и да го користите производот можете да бидете уверени: резултатите секогаш ќе бидат одлични. Добредојдовте во Electrolux!

**На нашиот веб сајт вие ќе можете:**



Да најдете препораки за користење на производите, упатства за употреба, информации за техничко одржување: <http://www.home-comfort.com/support/>



Да го купите производот во вашиот град:  
<http://www.home-comfort.com/search/find-a-store/>



При продажба на производот од страна на вашиот продавач, мора да биде пополнет делот „Детали за производот“ што се наоѓа во внатрешноста на задната страна од овој прирачник

### Користена нотација



Важна напомена/задолжителни безбедносни регулативи



Општи информации и препораки

Одржувањето во гарантниот рок се врши во согласност со условите наведени во делот „Гарантни обврски“

### Напомена:

Во текстот на ова упатство топлински вентилатор може да има технички називи како што се: производ, уред, апарат и т.н.

Овој уред е погоден само за добро изолирани простории или за повремена употреба.

## Вовед

Ве молиме, внимателно да ги прочитате барањата што се содржани во упатството за работа и строго придржувајте се до нив. Чувајте ги кај вас прирачникот и документите со кои се потврдува датата на купување на производот, назначена на безбедно место, за лесно пронаоѓање и употреба во иднина.

Производот е наменет за загревање на воздухот во домашен простор.

## Безбедносни регулативи



### Важна напомена!

**Доколку не се следат наведените барања, може да дојде до сериозни повреди или оштетување на опремата.**

При употреба на електричниот уред - електрична греалка, почитувајте ги општите правила за безбедност. Непочитувањето на упатството за безбедносно користење на греалката, може да доведе до електричен удар, пожар или друга сериозна повреда:

- Проверете дали напонот на мрежата одговара на тој што е наведен на етикетата
- Чувајте ја греалката подалеку од дофат на деца
- Не ја користете греалката со оштетен или пресвиткан кабел за напојување.
- Кабелот мора да биде поставен на начин да не може да се загрева, превитува, кине, крши, формира јазли, да не е прекриен со нешто друго или оштетен на некој друг начин
- Производот е наменет само за домашна употреба и е во согласност со овој прирачник
- Никогаш не ја користите греалката на отворен простор. Мора да биде исклучена било каква можноста за влегување на влага во греалката
- Никогаш не ја потопувајте греалката во вода или во некоја друга течност. Навлегувањето на вода или течност во неа е мошне опасно.
- Забрането е да управувате со електрична греалка ако сте во контакт со вода.
- Пред да ја исчистите електричната греалка, исклучете ја од штекерот (приклучукот), без оглед на тоа дали претходно веќе била исклучена на подолго време
- Не го исклучувајте кабелот од струја со влажни раце.
- Кога ќе сакате да ја исчистите греалката, следете ги упатствата што се наведени во делот «Грижа и одржување».
- Никогаш не користете други додатоци освен тие што се наведени од страна на производителот. Тие можат да бидат опасни и за корисникот и за други лица, а можат да доведат и до оштетување на вентилаторот

- Не ја поставувајте греалката на нестабилна површина, во близина на радијатори или до некои други извори на топлина.
- Не ја ставајте греалката веднаш до штекерот. Не дозволувајте топлиот воздух од греалката да навлезе во штекерот.
- Не ја поставувајте греалката близу до запалливи материји (на пр. Завеси) за да не дојде до несакани последици. Осигурете се дека ништо не ги блокира влезните и излезните канали. Не ставајте облека или други предмети врз греалката, за да избегнете предизвикување на пожар.
- Не ја користите греалката за друга намена (облека за сушење, итн.) што не одговара на нејзината основна намена.
- Не ставајте ништо на решетката на греалката
- Додека работи греалката може да достигне и повисока температура. Не ја допирајте за да избегнете изгореници
- Не ја поставувајте греалката близу до запаливи или експлозивни материји.
- Не се обидувајте сами да ја поправате греалката. Ве молиме контактирајте го вашиот продавач.
- Откако ќе го прочитате упатството, ако сè уште имате прашања во врска со работата на овој производ, контактирајте го дилерот за појаснување.

## Намена за производот



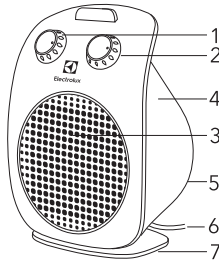
**Задолжително прочитајте го овој прирачник пред да ја употребите греалката.**

Оваа електрична греалка е дизајнирана за греење на мали простории до 20 м<sup>2</sup>. Нејзината употреба е особено погодна за места каде што нема други извори на топлина (на пример, продавници, работилници и сл.) или како надополнување на топлината покрај други веќе постоечките уреди).



**Не ја поставувајте греалката без надзор/ надгледување.**

## Изглед и начин на користење на греалката



1. Копче за регулирање на температурата
2. Рачка на термостатот.
3. Решетка за излез на воздухот.
4. Надворешен облик на греалката
5. Решетка за довод на воздухот.
6. Кабел за напојување
7. Основа

Работата на греалката се управува преку термостатот што е вграден во контролната регулаторна кутија:

- копче за регулирање на температурата
- копче за термостатот. Греалката е опремена со термостат што ја одржува поставената температура.

Овој производ има безбедносен термостат што го штити од прегревање.



Доколку греалката самостојно и зачестено се вклучува и исклучува во текот на работата, тоа е знак дека нешто не е во ред со термостатот. Во тој случај мора да се исклучи од штекерот и да се пронајдат причините што довеле до тоа.

Во случај на повторно самостојно гасење на топлинскиот осигурувач, неопходно е да ја исклучите греалката и да ги дознаете и елиминирате причините што довеле до тоа.

## Технички карактеристики

Параметри/Модел	EFH/S-1125 EEC
Електрични чекори, Вт	750/1500
Елемент за греење	спирала
Напон на напојување, В ~ Гц	220~240~50-60
Јачина на електрична струја, А	3.3/6.5
Степен на заштита	IP20
Класа за електрична заштита	II
Област за греење, м <sup>2</sup> *	20
Димензии на уредот (ШхВхД), мм	184×246×127
Димензии на пакување (ШхВхД), мм	196×258×136
Нето тежина, кг	0.9
Бруто тежина, кг	1.0

\* Наведените податоци во упатството се од менлив карактер и производителот го задржува правото за измена на истите.

## Управување со уредот

При користење на греалката, следете ги барањата за безбедност наведени во овој прирачник.

Кога греалката се вклучува по прв пат, може да се појави и мал непријатен мирис, што укажува на тоа дека има капки од фабричкото масло во апаратот, но брзо ќе испарат и нема повторно да се јави миризбата. Доколку мирисот повторно се појави, проветрете ја просторијата. Мирисот е безопасен за луѓе и брзо исчезнува.

Копче за регулирање

**OFF** Исклучи

- Позиција на грејното тело
- 750 Вт
- 1500 Вт

**Копче за термостат**

Свртете лево на MIN - Намалете ја температурата  
Свртете десно кон MAX - зголемете ја температурата

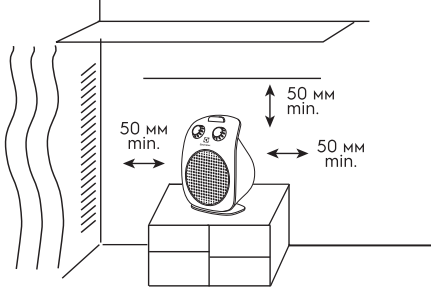
- Користејќи го копчето за термостатот, непречено можете да ја промените и температурата на греењето. Греалката има автоматско регулирање на греењето. На веќе постигната температура во просторијата, таа автоматски ќе се исклучи. Кога температурата во просторијата падне, греењето продолжува.
- Во случај на прегревање на грејното тело, греалката автоматски се исклучува, но

вентилаторот продолжува да работи. Штом ќе се олади греалката, таа автоматски се враќа во функција на греење

**Забелешка:**

За да се елиминира непријатниот мирис на нешто изгорено, се препорачува производот да се чува на чист простор и да се ослободи од акумулираната прашина.

**Правила за инсталација**



**Заштита на електрична греалка од прегревање**

Производот е опремен со заштита од прегревање - во случај на прегревање, уредот автоматски се исклучува.

Во случај на прегревање, исклучете ја греалката од штекерот и почекајте 30 минути да се олади. Потоа вклучете ја греалката во посакуваната позиција на топлина. Ако забележите дека греалката не работи како што треба, ве молиме контактирајте го вашиот продавач

**Превоз и складирање**

- Производот е спакуван така да може да се транспортира со сите видови покриен транспорт/превоз. При транспортот, производот мора да биде поставен во стабилна позиција и да не се мрда
- Се препорачува производот да се чува во освоето оригинално пакување, во скалдиште/магазин и загреана, претходно проветрена просторија на температура од +5 °C до +40 °C со месечна просечна/релативна влажност на воздухот 65% (на температура до +25 °C).



**Во случај на транспорт при ниски температури (во зимни услови) , неопходно е греалката да не се вклучува веднаш во струја и да остане на дневна темпеатура најмалку 2 часа пред употреба.**



**Нега и одржување**

- Пред да ја чистите греалката, проверете дали таа е исклучена и целосно оладена.
- За да избегнете електричен удар, не смеете да ја чистете греалката со вода или да ја потопувајте во вода.
- Кукиштето на греалката може да се избрише со малку влажна крпа но крпата не смее да содржи лен.
- Доколку е потребно, можете да користите правосмукалка за да ги отстраните честичките од прашина навлезени во отворите за излезот на воздухот.

**Проблеми**

Во случај на проблем, за да го решите истиот следете ги безбедносните мерки за претпазливост наведени во овој прирачник.

**Доколку производот не работи**

**Можни причини се:**

- Ако има недостаток на напон во мрежата.
- Проверете го присуството на напон во мрежата.
- Ако е прекршен кабелот за напојување.
- Проверете го кабелот за напојување; доколку е потребно, контактирајте го вашиот продавач за да го замените истиот.
- Ако копчето за регулирање на позиции е во дефект и не е во функција на употреба.
- Проверете ја работата на копчето/регулаторот и доколку е потребно контактирајте го вашиот продавач



**Не обидувајте се сами да го поправите уредот. Ве молиме контактирајте го вашиот продавач, за да ги елиминирате сите дефекти поврзани со замена на компонентите или прекин на кабелот/струјното коло.**

**Опрема**

- Електрична греалка – 1 ед.
- Прирачник за работа - 1 ед.
- Пакување – 1 ед.

**Чување на апаратот**

Ако сакате извесно време да не ја употребувате греалката, пред да ја спакувате проверете дали таа е сосема изладена. Доколку немате потреба да го користите овој производ подолго време, се препорачува истиот да го исчистите и да го чувате спакуван (по можност во оригиналното пакување) на ладно и суво место.

## Одлагање



Уредот на кој му истекол рокот на употреба не може да се одложи заедно со отпадот од домаќинствата (2012/19/EU)

## Гарантни обврски

Одржувањето во гарантниот рок се врши во согласност со условите наведени во делот „Гарантни обврски“

### Гаранција:

- Гарантниот рок за производот е две години од денот на купувањето. Ако во текот на овој двегодишен гарантен рок дојде до некакви дефекти кои настанале поради недостатоци на материјалите и/или на производството производот ќе биде поправен или заменет
- Бесплатна поправка или замена се можни само во случај ако се доставени убедливи докази, например со приложување на сметката која потврдува дека денот кога се бара одржувањето се во рамките на гарантниот рок.
- Гарантниот рок не се однесува на производи и/или делови на производот кои се подложни на трошење, кои по нивната природа можат да се сметаат како потрошни материјали или кои се направени од стакло.
- Гаранцијата не важи ако дефектот е настанал поради оштетување, неправилно користење, лошо одржување (например ако дефектот настанал прати навлегување на надворешни предмети или течности во производот) или ако лица кои не се овластени од Производителот вршеле измени или поправки на производот.
- За правилна употреба на производот Корисникот мора да се води според упатството и да не пристапува кон било кое дејство или постапка што се опишани како несакани дејствија и се наведени во упатството за корисникот
- Ограничувањата што се наведени во гаранцијата не влијаат врз вашите законски права.

### Поддршка:

Поддршката за време и по период на пропишаната гаранција, достапна е во сите земји во кои што официјално се дистрибуира производот. Доколку ви е потребна помош, ве молиме контактирајте со вашиот продавач.

## Датум на производство

Датум на производство е наведен на налепницата на телото на уредот, а исто така е шифриран во Code-128. Датум на производство се одредува на следниот начин:

SN XXXXXXXX XXXX XXXXXXXX XXXXXX

месец и година на производство

Не бришете го и чувајте го серискиот број на уредот. Загубата или оштетувањето на налепницата на која што е наведен серискиот број на производот, ќе спречи тој да биде вратен во фабрика доколку е тоа потребно.

### Увозник:

**Производител:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Швајцарија.  
Е-пошта: [info@cladswiss.com](mailto:info@cladswiss.com)

Земја на производство: Кина

Electrolux е регистрирана трговска марка што се користи под лиценца на AB Electrolux (publ.).

Производителот го задржува правото на внесување измени во конструкцијата и карактеристиките на производот.

Во текстот и бројчаните ознаки на упатството може да има технички и печатни грешки. Измените на техничките карактеристики и асортиманот може да бидат извршени без претходно известување.

Дозволен се грешки во текстовите и броевите. Дизајнот и техничките податоци на уредот може да се разликуваат од оние прикажани на пакувањето.

За повеќе детали, контактирајте го вашиот консултант за продажба.



Барања информации за електрични греалки					
ID (и) на моделот: EFH/C-1125 EEC					
Побарсвање	Симбол	Цена	Ед. мерка	Побарување	Ед. мерка
<b>Моќ на топлина</b>				<b>Видови топлинско снабдување, само за локални грејачи со електрично складирање (изберете еден)</b>	
Номинална /фактичка излезна топлина	$P_{ном}$	1.5	kW	ручно регулирање на полнењето на топлината, со вграден термостат	НЕ
Минимален излез на топлина (приближно)	$P_{мин}$	0.75	kW	ручно регулирање на термичкото полнење со повратна информација за внатрешната и/или надворешната температура	НЕ
Максимално континуирано производство на топлина	$P_{макс}$	1.5	kW	електронска контрола/управување на топлината во затворен простор и/или на отворен простор	НЕ
<b>Помошна потрошувачка на енергија</b>				излезност на топлина од вентилаторот	НЕ
Номинална/фактичка моќност на греење	$eI_{max}$		kW	<b>Дисипација на топлина/тип на контрола на температурата во просторијата (изберете еден)</b>	
Минимална дисипација на топлина	$eI_{мин}$		kW	едностепенна дисипација на топлината без контролирање на температурата во просторот	НЕ
Состојба на мирување	$eI_{SB}$		kW	уште две рачни состојби без контролирање на температурата во просторот	НЕ
				со механички термостат за контрола на температурата во просторијата	ДА
				со електронска контрола на температурата во просторијата	НЕ
				електронска контрола температурата во просторијата и плус дневен тајмер	НЕ
				електронска контрола на температурата во просторијата и плус неделен тајмер	НЕ
				<b>Други контролни опции (можни се неколку опции)</b>	
				контрола на температурата во просторијата со сензор	НЕ
				контрола на температурата во просторијата, со сензор при отворање на прозорецотворен прозорец	НЕ
				со опција за далечински управувач	НЕ
				со прилагодлива контрола на стартот	НЕ
				со ограничено работно време	НЕ
				со сензор за сијалица	НЕ
Контакт информации	Производител: CladSwiss AG, Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Швајцарија. E-пошта: info@cladswiss.com				



You can get additional information about this and other products directly from the Seller or through our information lines:

Contact us «CladSwiss»  
Switzerland, 6300 Zug, Bahnhofstrasse 27.

About the equipment purchase and cooperation:  
Tel: +41 41 532 50 00  
E-mail: info@cladswiss.com

For technical and service issues:  
Tel. +41 41 532 50 01  
E-mail: service@cladswiss.com

Internet address: [www.home-comfort.com](http://www.home-comfort.com)

Product Details (populated upon sale) • Detajet e produktit (të populluara pas shitjes)  
• Szczegóły produktu (wypełniane w momencie sprzedaży) • Informații despre articol (se completează la vânzare) • Информация за продукта (попълва се при продажба)  
• Informace o produktu (vyplní se při prodeji) • Információ az árurol (eladáskor kitöltendő)  
• Detalji o proizvodu (popunjani prilikom prodaje) • Podaci o proizvodu (popunjava se prilikom prodaje) • Podatki o izdelku (izpolnite ga ob prodaji) • Информации за производот (што треба да се пополни кога производот се продава) • Πληροφορίες για το προϊόν (να συμπληρωθούν κατά την πώληση)

Model • Modelul • Модел • Modell  
• Model • Μοντέλο

Serial number • Numër serik • Serijski broj  
• Numer seryjny • Numărul seriei • Серийн номер • Sériovné číslo • Sorozatszám  
• Serijska številka • Сериски број  
• Σειριακός αριθμός

Date of sale • Data e shitjes • Datum prodaje  
• Data sprzedaży • Data vânzării  
• Дата на продажба • Datum prodeje  
• Az eladás dátuma • Датум на продажба  
• Ημερομηνία πώλησης

Seller Seal • Vula e shitësit • Peçat prodavaça  
• Pieczęć sprzedawcy • Ștampila vânzătorului  
• Печат на продавача • Prodejce Seal  
• Az eladó pecsétje • Peçat prodavca  
• Žig prodajalca • Печатот на продавачот  
• Πωλητής Σφραγίδα



[www.home-comfort.com](http://www.home-comfort.com)



Electrolux is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ.).

This manual may contain technical and typing errors. Changes to technical characteristics and assortment are subject to change without notice.



**RoHS IP20**

